Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number [illegible]"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
天陰
最高温度8度
最低温度5度

今年聖誕因經濟衰退之故
六十多萬加拿大人要向糧食銀行取糧
有關方面担心無法供應

（多倫多加新社電）每年聖誕節，甚多加拿大人均在超級市場及專賣店排隊，購買他們的聖誕假期的糧食。

但是在今年的聖誕，因爲失業數字繼續增加，將會有超過六十五萬加拿大人，要改爲在糧食銀行排隊，方能獲得他們所需要的糧食，渡過聖誕。

多倫多的「每天麵包」糧食銀行的主任堅尼地說：「現在正是人們要再次觀察情況的時候。」

在上個月，向堅尼地的糧食銀行領取糧食的市民，已超過十四萬人，其中有百分之四十三是兒童。

堅尼地說：「今次的經濟不景已改變人們所應預期者—有十四萬饑餓的人民，真是令人震驚。」

一家經常以糧食供應一百五十八個分派糧食機構的「滿地可收穫」公司之負責人巴士吉尼說，今年無可能建立大宗糧食儲備，作爲聖誕期間派發糧食，給予市民之用。

「每天麵包」糧食銀行的主任堅尼地又謂，他及他的屬下工作人員，正發現有一批新的面孔，領取免費糧食，足以證明有頗多工人，已因公司倒閉而宣告失業。

哈里法斯糧食銀行主任史溫那馬女士說，她的糧食銀行，與及咸美頓集團正在計劃設立一個社區廚房，以膳食供給貧民，代替派發糧食。

上述設立社區廚房的構想，是來自「滿地可收穫」公司，而温哥華亦正在使用，但是亦有若干機構的負責人，反對此項計劃。

加拿大全國一共有三百家糧食銀行，它們均需要社會熱心人士，捐贈不容易腐爛與及富于營養的食物，例如載在罐內之魚肉、豆、花生牛油、湯、奶粉和嬰兒食品等等。

LOTTO 6/49
一九九一年十一月卅一日開獎
中獎號碼: 14,15,24
36,45,46
特獎號碼: 27
EXTRA 號碼: 55,62,76,87

LOTTO B.C.
一九九一年十一月卅一日開獎
中獎號碼: 10,18,22,
21,28,32,
如有錯漏，以卑詩彩票局宣佈者爲準。

繼波蘭及俄羅斯之後
穆倫尼謂加拿大承認烏克蘭獨立
但要其銷毀核武方可建交

（莫斯科加新社二日電）烏克蘭已于星期日舉行全民投票，並且已以壓倒性的優勢票數，決定脫離蘇聯而獨立。

俄羅斯電視台說，俄羅斯總統已于星期一日，承認烏克蘭的獨立。

鄰近的波蘭亦于星期一宣佈，承認烏克蘭獨立，成爲第一個承認烏克蘭獨立的外國。

繼波蘭之後，加首相穆倫尼在渥太華稱，加拿大承認烏克蘭爲一個獨立國，但在與烏克蘭建立外交關係之前，必須基輔政府保證，將它的核子武器銷毀。

穆倫尼又謂，加拿大即將派出高級官員，前往烏克蘭首府基輔，討論一系列的問題，包括核子武庫在內。

現時蘇聯有大批核武，是放在烏克蘭境內。

在布魯塞爾，歐洲共同體警告烏克蘭，必須尊重蘇聯及所簽署的有關核武協議。

美國亦歡迎烏克蘭投票決定獨立，認爲是一項積極的發展，但未有立即予以承認。

比美度交通意外七名青年赴黃泉

（温哥華訊）由加拿大交通安全局發起的一個全國性的安全駕駛運動，開始了才幾個小時，即發生一宗交通車禍，事件中七人喪生。

一輛由比美度一群青少年駕駛的汽車，猛烈撞向電線桿，由于車速過快，致使撞擊車猛烈，汽車被撞成三塊碎片。

警方現時仍在找尋其中二男一女的身份。

出事的汽車爲一輛九零年代型號的福特野馬牌汽車。

加拿大交通安全局的數字顯示，十二月份是交通事故最多的一個月份。

僅在二週前，在出事地點附近，就因一輛汽車出事而令一名老人和一名十三歲兒童受傷而入醫院。

本報廣告
効力宏大

卑詩省原始森林被指遭到大屠殺
哈國稱報章過份渲染

（温哥華訊）英國報章指責卑詩森林業用油鋸「屠殺」卑詩的森林，令卑詩的林業界大爲憤怒。

卑詩林業協會主席米克．阿普西謂，週日英國一份報章所作的有關卑詩林業的報道，是企圖用恐嚇的手段，來抵制卑詩的林產品。

英國一家報章觀察家報，在一份專題報道中謂，卑詩的森林可能在十五年內被砍伐一光。

卑詩省長哈國謂，他尚未看到該篇文章，但認爲用「油鋸屠殺」一詞來形容卑詩林業是過度渲染。

英國從加拿大進口三分一的紙漿。大部份來自卑詩省。

該報呼籲人們使用再生紙張以挽救加拿大森林。

萬寧鼓吹加西大聯合應付國家出現新局面

（點問頓訊）改革黨領袖萬寧謂，如果加拿大西部團結起來，就可以更有力地來應付新局面。

萬寧謂，如果人民選舉改革黨進入代表加拿大西部的八十九個國會席位，西部人民的力量將大大加强。

萬寧否認他的黨是種族主義。

萬寧謂，自由黨指責改革黨種族主義，新民主黨指責改革黨破壞醫療保險制度和將寡婦孤兒病人趕到街上，保守黨則謂改革黨破壞國家。萬寧謂這正好證明改革黨越來越受到人們的注意。

有大約四千人出席了是次集會。

温哥華教育局主席聲言不會解僱教師以填補赤字

（温哥華訊）温哥華市教育局主席伊恩．卡斯週日表示，教育局寧願以不更新設備和減少維修來換取不裁減教師。

卡斯謂，教育局已面臨巨大的赤字預算，但該空虧將以減少虧空和維修方面的費用來填缺。

卡斯稱，教育局的解僱政策規定要提前三十天發出通知，因此，教育局直至十二月一日仍沒有發出解僱通知意味着將不會有解僱行動了。

温哥華教育局已開會討論財政赤字及如何向省政府申請援助的問題。

省教育廳長上週四曾謂，政府擬打算讓教育局在二年內可以出現佔總開支預算百分之二的財政赤字。

但一些教育局，包括温哥華教育局在內，其一九九一至一九九二年的財政預算已出現超過總開支預算百分之二的赤字。

温哥華教育局所允許的財政赤字應爲六百萬元，但實際上迄今爲止，其赤字已高達九百六十萬元。

卡斯謂教育局希望能得到某些撥款來填補虧空。

但教育廳長黑根已表示，省政府沒有任何撥款計劃。

乃磨市教育局也出現二百八十萬元赤字，比規定的要多出一百五十萬元。

乃磨市教育局已向一百七十六名教師發出解僱信，另外五十五名校工也將會被解僱。

列治文市教育局則在考慮將運作暫停二週，以節省經費，填補財政上的虧空。

華僑金行
WAH KIU
聖誕
新年
酬賓大減價
（足金時價）
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669—3247

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF)
GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

代東

敬啓者，本總公所謹訂於十二月廿一日（星期六）下午一時舉行第五十二屆紀念聯歡慶典，敬治潔茗招待，恭請總公所各元老、鄉親暨僑社友好、社會賢達駕臨指示禮儀，藉增光寵，曷勝榮耀，同日寅具薄酌候光

禺山總公所同人敬約
十一月二十日

附說明：
席設：名園、香港、新喜萬年三大酒樓。
席劵：成人十二元、小童十元、耆英免費優待。
購劵日期：十二月七日、八日、十四日、十五日，每天均由上午十一時至下午五時，十六日截止。
查電：六八五．八七〇四

中國參茸行
聖誕大酬賓大減價大贈送
（定於十一月卅號至十二月廿四號）
新到：吉品鮑魚，
特級生晒象拔蚌干
參茸藥材八折
補酒成藥京菓海味什貨九折 } 特價品除外
同時推出聖誕大量超值品：
河南淮山角、淮山片買一送一
禮盒漳州雪耳球每盒一磅2合$9.99
由於特價品太多，未能盡錄，歡迎參觀選購。
爲酬謝顧客，凡買滿20元以上，送精美世界風景明星月曆一份。超過30元以上，送通訊日曆一個送完即止。要選購聖誕禮品，請去喜士定東街288 號中國參茸行電話：682-1113

CHINA HOLIDAYS 中國假期
4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086
① 東南亞特價機票買1送1（送美加機票）
溫哥華~香港~台灣~星加坡~曼谷/$749 起
② 聖誕特價多倫多機票 $449 起
12月20日—1月2日
③ 北京七天特價$898 五晚酒店，早餐，接送。
④ 特價香港來回機票包六晚酒店$1098
每日出發
請勿錯過 報名從速

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
*ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
*有專人作中文翻譯
*免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
☎ 734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內
]

春申舊夢

文·老壽　畫·李霖格

你的思想有些左傾

小張開玩笑與劉麗君談國共戰事，她即與他論馬列主義，令他有些自歡弗如，問道：

「你也研究政治？」

「我中學畢業，」劉麗君說：「有資格談政治了吧？」

「你的思想有些左傾呢，是不是？」

「我是青年嗎？張先生！」

「你當然是青年。」

「這時代青年左傾的多。」

「談別的吧！」

「談些什麼呢？」

小張卻說不出什麼來了。他們兜了四十分鐘風，握別于「十三層樓」門外。

星期一上午，小張接到大衛王來電話約在「傑美斯」進午膳，即告稱或偕女同事蔣小姐來，對方表示歡迎，又提到藍小姐明天同上海了。小張掛了電話即打電話與蔣琳談到午膳的事，她說：

「我不去了，如果你有便，下班吃咖啡。」

「五點正，我候在汽車裡。」小張說：「我早些離開寫字間。」

「好好好！」

中午，小張在那家美國鄉下式餐廳候到王大衛，大衛問他怎麼一個人，答道：

「有第三者不方便。」

他們叫了東西，小張問大衛將與藍小姐如何，答道：

「我要向她攤牌，我與她的友誼不能進展。」

「你與珍妮呢？」小張又問。

「我們可能結婚。」

「結婚？」小張心弦有些震撼，想到他們已有肌膚之親，堂姐遇大衛之前什九是處女呢！

「你以爲太快嗎？」

「是的，開特別快車。」

「我們結婚，另組小家庭。」

「那自然，叔父叔母沒有問題的。」

他們的蔬菜湯來了。（四八）

迷霧

陳浩泉

四七：是否有女朋友

到底，是他已經有了女朋友，還是我在他的心目中一點吸引力也沒有呢？——玉明沒辦法得到答案。但無論怎樣，關樹峰這個樣貌俊朗、沉默寡言而有辦事能力的青年，給她的印象也是有點孤傲冷峻的。

這時，他突然撑着一把傘出現在她身邊，玉明不能不感到意外。

「……謝謝你！」她露出一個感激的微笑。

「看來你今天的髮型是新燙的，弄濕了可惜。」他也報以一個笑容。——別看他不出聲，原來他還觀人入微呢！

過了馬路，關樹峰問：

「你到什麼地方搭車？我遮你。」

「到前面的小巴站就行了。」

「好。」

雨越下越大，關樹峰撑着傘，和玉明向小巴站走去。

小巴來了一輛又一輛，但幾乎每一輛都滿座，玉明等了十幾分鐘，仍然還是上不了車。

「一下雨，坐車的人就更多了。」玉明說，「我不如去搭巴士好了。」

「那麼，我遮你過去吧！」關樹峰說。

「謝謝你！」

「謝什麼，我也只是順便罷了。」

到了巴士站，好久才來一輛巴士，沙甸魚般地擠得滿滿的，玉明當然也上不了。

「爲什麼有私家車不坐，偏偏要來迫巴士呢？」關樹峰瞥她一眼，然後細聲地問道。

剛才放工的時候，他見到了彼得仔在門口等玉明。

風言蜂語

諍倫

鋪路

九巴八九年盈利表示未達許可利潤。無非是準備再加價。

解決之道

市政員工擱置罷工，認爲市署有誠意。希望市員工同樣具有誠意。

可以肯定

醫院未來收費當局未作出決定。可以預料的是決不會減價。

[illegible]

四八：男性大盜別有誘惑

話說高玉梅獻身給唱「銅錘花」的秦大奎後，直到舊金山京劇在太平大戲院演畢，總共同居了七日，現在偕同柳文美，來到了香港。文美不與她住家中，卻在九龍海濱哈雷第酒店，開了間對海大房，假鳳虛凰，作了一對。

美國早有瑞典、丹麥的開放文明，她們携有特用軟膠倒人字器，第一晚便過了甜美的「蜜月生活」。柳文美詳細問了高玉梅愛上秦大奎的緣故，玉梅坦然說：

「戲台上的大英雄，可分兩類，王天壽是黃天霸、趙子龍型的高大英俊的典型；另一種便是唱大花面的，有如大奎的竇爾墩大盜型。我迷了他，就爲了他豪邁……十足夠強盜氣！姐姐，你之愛上天壽，當然不用說了……他？」文美將王天壽確實廿九歲並未破身的內情說了。高玉梅不信，她摟住文美道：「男人是不同女人的，是沒有天生處女的生理保障的——例如靑春發動了男子，在十五六歲時，是一定會有天然夢遺的！」

「但他眞的從十一二歲小孩子時，就練的是童子功……。告訴你，他初夜同我，竟過了一個多小時，他只知鬧爭，却永遠在馬上不能射箭……，這是不合乎生理學的，我爲他小死了兩次！後來好容他才發狂……可嚇煞人哉！你告訴我，三十五歲的大奎，他在北京已有了老婆的，怎麼樣？」

高玉樹只輕聲在文美的耳邊說了兩個字：「他一切都是中國大男人，可他天賦是一個美國黑種民族！」

兩人既然早已要好，便毫無顧忌互道愛人的個性，什麼都說了出來。文美與曼谷常通電話，楊金甫告知她：「華泰正在擴大新村，我將湄南河上游泰北的原始土地，劃歸了新村建築，已在測量，陳其禮引進了台灣資金，是他二夫人王薇芳新組成的，新註冊名淸邁開墾公司，每一單位住宅，附有很大的生產農場，有可能在泰北建造新天地。」

文美將這情况同玉梅商量，但瞞住沒說出她已嫁給楊金甫作了平頭夫人。在港住了五天，高玉梅願同飛曼谷，參觀華泰的事業，她說：「美國的洛砂磯的華人區新華埠區，已到了飽和點，而且加州農業已沒了餘地，我的金山集團，有可能移一部份資金到泰港？」

「那歡迎之至，但香港未來只六年了，便開始港人治港，這期間難免波動……。」文美秘密告知高玉梅——「陳其禮這個人，有可能成爲泰港台頭十位經營天才，而且速度快。」

「我們金山，早聽說了，他父親是以香港作根據地的！」——「他眼光是看世界的！」

愛滋狂人

現代江湖實錄之十一　■田長歌

四八：有隻老虎

發仔曰：「咁就冇謂去滾咯，阿芒，七哥不知是否知我哋好滾，叫我哋跟愛滋佬，得個警惕。」

阿芒曰：「此則不知矣，總之越諗越驚。」

當晚，林華、陳強二人，各自帶了一位小姐出街去消夜。

但林華冇落疊，送了安琪返香閨，到埗就要鬆人喇。

安琪曰：「驚我屋企有老虎？上來坐下喇！衰衰咁！」

林華曰：「唔好矣！我眞係驚隻老虎。」

安琪曰：「發神經乎？邊有老虎。」

林華曰：「有之至喇，隻老虎擘大個口，等住噬人也！」

安琪摷了林華一掌，曰：「你咁衰！話我係老虎？」

林華曰：「你不是老虎，不過你胯下有隻老虎，你咁大佢亦咁大，哈哈哈……」

安琪啐曰：「正一衰公，你從未畀隻老虎噬過乎？」

林華曰：「就是噬過，噬到我怕怕！」

安琪曰：「吓？咁你即是唔理我？」

林華曰：「乖女，唔好嬲，我冇力也。」

安琪曰：「爲乜冇力，吓？去滾過？」

林華曰：「我冇去滾，畀人滾而已。」

安琪曰：「你亦會畀人滾？邊個夠胆滾你呀？林老闆！」

林華曰：「你講喇，這個世界有邊個夠胆滾我呀！」

安琪曰：「唔通係你老婆？」

留住海鷗

■海辛

一九六：結婚前報復

姚芬說：「一時還沒想到什麼好計劃。」

「你還是在白家樹陰下，繼續做文武的未婚妻？」石湖問。

「發現他一樁又一樁風流史後，我恨得牙癢癢，很想馬上飛回港島……可丁積看出我的情緒，他認爲我這樣一走了之不是辦法，也不是上策，他勸我留下來，佯裝不知道，暗中報復。」姚芬說。

「你們什麼時候結婚？」

「聽說安排在今年中秋節前。」姚芬說：「我一定在結婚之前報復。」

遠海有一艘夜航的遊艇駛行……馬達聲在這靜夜聽得清楚。

石湖找到談話的題材，他問：

「姚芬，你爸爸不是有一艘遊艇？」

「你是說海豹號？」

「大概是吧？我常見它開來海鷗島，停在白家灣。」石湖說。

「遊艇本來是我伯伯的，前些時，他在股票大災難時破了產，加上其他生意也不好，便把它讓給我爹哋！」

「連駕駛的船長和水手，也讓給你們？」

「不，船長老車退休了，兩個水手都辭工。」姚芬說：「爸爸重新請了船長和水手。」

石湖透過一口氣，心想——那麼說，「海豹」號換了新主人，它不再是讓新主人利用來幹見不得光的勾當吧？

他記起阿才，心想——那次在舊報紙上讀到的那段新聞，水手阿才移民，在去機場時讓神秘人攔截，並打斷腿……阿才，如果眞的是他，也算倒霉，就在販毒老闆破產，他們賣掉遊艇時遭暗算，還是有其他原因呢？

船長老車，只不過四十多的人罷了，怎麼會退休呢？他一定是做了別的遊艇船長，繼續爲新主人爲非作歹……唔，阿才的事，大概是老車所爲？我如果不離開，會遭到什麼樣的命運呢？

他也想起張威川，那個招攬他去遊艇做事的傢伙，他現在搞些什麼？

大俠余顧南

文·樊林嶠　圖·區欣占

十六回：俠之大者

「這計劃不錯。」王俊低頭看了地圖幾眼，道：「如此你們這一隊要先出發，先埋伏在左側，待敵軍一至，與正面主力軍接觸後，便衝殺進去！要多帶箭矢，夜戰這種東西很有用！相反敵軍用箭時，咱們也得小心提防！」

辜行雄問道：「敵軍之後邊，咱們不用兼顧麼？」

「不必，那方交給另一枝義軍，假扮山賊的那股義軍，會回頭助咱們！」

接着王俊又說了許多注意事項以及夜戰之技巧！「將這些告訴寨兵們！」

黃昏時，寨兵們便造飯生火，收拾兵器弓箭。飯後，薛滿地之騎兵及余顧南率領之勇士便先出發了。他們向對面直線馳去，越過官途里許，方停了下來，此時天色已黑了，薛滿地便下令找隱蔽之地方匿藏起來，以免露了行藏。

過了一炷香工夫，由梁有義率領之右翼軍亦已趕至，他們是跑步而來，是以氣喘吁吁。

薛滿地不管三七二十一，便令他們迅速匿藏起來。他又派了五六名幹練的弟兄，騎馬上前打探敵情。

那幾匹馬首先以乾草紮好馬蹄，奔跑起來，點地無聲。

又再過了頓飯工夫，一名探子已來回報：「隊長，原來王都統另外有派人掌握敵情，此刻敵軍離咱們不過十來里路矣，很快便至！」

「其他兩路兵馬是不是知道？」

「另有兄弟去通知了！第一批至此的是假扮『山賊』之友軍，須放他們過去！」

薛滿地揮揮手，着他去休息。未幾，即聞一陣震耳欲聾之馬蹄聲，旋見數百人騎馬，自官途上馳過，衆人知道金兵即將出現，一顆心登時緊張起來。

果然過不了多久，便見來了黑壓壓的一羣人，不問便知是完顏舟之大軍。騎兵的只有千人，後面大軍未至，薛滿地着梁有義迅速行動，梁有義將人移前幾丈，靜候暗號。（四〇六）

城市之光

■匡成

雙面人（二）

由於仕良夫婦較歡喜幼文，早已和仕賢商量好，以幼文過繼給他。

不過，仕良雖然歡喜幼文，但對兩個侄兒，一視同仁。長侄年長四歲，先四年中學畢業後，由於成績不理想，未能升大學，便出而受職於伯父公司中。

伯父本來也想扶植他，接替自己。

然而，人各有志，這個長侄做了四年之後，却要自立門戶，身爲大伯的，不但放人，還撥資協助他發展。

就在長侄另謀發展之時，幼侄的幼文，也是中學畢業後，沒有資格升大學，又由大伯安排他在公司工作。

幼文和兄長一樣，都聰明伶俐，而幼文更能迎合伯父伯娘，因此爲大伯夫婦所喜愛。

轉眼又是四年了，幼文在公司中，已成爲沈仕良副手了。

沈仕良沒有子女，生活豐足了近三十年，便開始他們的享受人生了，他們打算二人世界，環遊世界各地，反正生意已有接替人，去年，兩夫婦第一次出門了。

由於航機發生意外的新聞，經常出現在報章上，沈仕良因爲自己沒有子女，爲恐自己發生意外而丟失家財，因此，特別請一個律師，寫下一封平安書。

平安書說，如果沈仕良夫婦，不幸兩皆身亡，有關他倆的財產，全部由侄兒沈幼文接收。沈幼文說不好，應由他兄弟共接管。

黑錢洗白白

王方

十七：老妻突開聲說話

這天晚上，黃道光一反過去的生活習慣。往日，他一上床，只要頭顱一到枕上，就可以入睡，而且睡得很熟，鼾聲如打雷一般。但這晚他躺在床上，却輾轉反側無法成眠。

想到老妻這幾十年來，與他同甘共苦，創造財富，可眞稱得上全心全意，不禁內心感到歉疚。

他對龍妙玲惟一不滿意的地方，就是她沒有爲他生下一男半女，令他感到老懷寂寞。現在他雖然已經有了一個兒子，可是，迫於情勢，他却不敢讓這件事情給老妻知道。

想到這裏，他就不自覺地嘆息一聲。

「道光，你有什麼心事呢？講出來，給我聽聽，或者我可以替你解決的呀！」龍妙玲突然開聲說道。

黃道光聽到老妻說話，登時嚇了一跳。

「咦，阿玲，你怎麼沒有睡覺？是我吵醒你了嗎？」

「唔，因爲我聽不到你的鼾聲，就突然醒過來了。」

原來這幾十年來，黃太已經習慣了丈夫的鼻鼾聲，就像催眠曲一樣帮助她入夢。可是，這一晚她見丈夫躺在身邊，却久久沒有發出鼾聲。正因爲缺少了習慣的催眠曲，她也無法入睡，才發覺丈夫的嘆息。

異族情

青丹■

四八：彼此心靈溝通

王家山點點頭表示同意她的論點。

娜塔莎很高興，又進一步解釋：「要改變習慣，並不是沒有可能的事，除非在特定的條件和環境下。」她含笑地望着他好一會又問，「阿遼沙，現在具備這種特定條件和環境嗎？」

「已具備了，已具備了。」阿遼沙也用俄語答她，「請容許我大胆說一句，已具備了。因此，我能有這份榮幸和機會嗎？」

「如果我說個『不』字，你會感到怎樣？」她閃動着眼睛用俄語問，然後重新坐下來。

「這將會給我沉重而無情的打擊了。」王家山也用俄語答，「將燒紅的鐵馬上澆以冷水，這冷寂的滋味你也可以想像是何等的殘酷和痛苦。娜塔莎，此刻我的心如燒紅的鐵那麼熾熱，是那麼的充滿熱情，可是，你却用無情的冷水澆下來時，請想想我此刻的感受！」

無情的打擊——她心中在自語，然後低下頭，在回味着阿遼沙所說的話的含義，終於站起身來對他悠悠然說：「可憐的阿遼沙，走吧，陪我回家，我不想做太無情的人，因爲我不忍心，不忍心令你受折磨啊！」

兩人用俄語一問一答，雙方的心無疑更接近了，心靈更進一步溝通了。

在小道上，月亮的光如銀照洒，柔和而富有情意。

良辰佳節

多德夫人呼籲創立 父親節

七二年美議會正式確立

盧建嶽先生：

第二次世界大戰後，「母親節」逐漸流傳到世界各地，成爲了人們所喜愛的節日之一。

一九〇九年，住在華盛頓的布魯斯·多德夫人，在慶賀「母親節」時產生了一個念頭：既然有個母親節，爲什麼不能有個「父親節」呢？

多德夫人和她的五個弟弟早年喪母，是由父親一人撫養大的。許多年過去了，姐弟六人每逢父親的生辰忌日，總要回憶慈父含辛茹苦養家的情景，在拉斯馬斯博士的支持下，她提筆給州政府寫了一封言辭懇切的信，呼籲建立「父親節」，並建議將節日定在「六月五日」她父親生日那天。州政府採納了她的建議，倉促間將父親節定在十九日，即六月的第三個星期日。一九一〇年，多德夫人所在的斯坡堪市正式慶祝這一節日，市長宣佈了「父親節」的文告，定這天爲全州紀念日，以後，其他州也慶祝「父親節」。

有意思的是，美國的幾個州都選擇特定的鮮花來表示對父親的敬意，這也是源於多德夫人的建議，她提議佩戴紅玫瑰向健在的父親們表示愛戴，佩戴白玫瑰對故去的父親表示悼念，以後溫哥華選擇佩戴白丁香，賓夕法尼亞的人却愛用蒲公英向父親致意。

但是，「父親節」眞正成爲議會承認的節日却是在一九七二年，在各方的強烈呼籲下，當年的美國總統尼克松正式簽署了建立「父親節」的議會決議，這個節日便以法律形式確定下來，它與「母親節」一起，成爲尊敬雙親的一種形式，並將長久流傳下去。（秦成、新九一一二九）

文史資料

女人纏足探源

根據考証應不遲於唐代

范仲明先生：

纏足是封建時代摧殘婦女的一種惡習，曾使無數婦女蒙受了極大的痛苦。

纏足的起源，至今還沒有統一的定論。民間傳說纏足始於商紂的愛妃妲妃。據說妲妃是狐狸精，她雖變成人形，但一對脚變來變去，總變不成人脚，依然是狐狸脚。爲了掩飾，只好用長布條將狐狸脚重重包裹，妲妃還唆使紂王下令全國婦女學妲妃一樣纏足。這個神話傳說並無根據，無籍可查。

根據可以考証的史料看，纏足的開始至少不遲於唐代，大概始於五代前。南宋張邦基「墨莊漫錄」中有一段記載：南唐主李煜有一宮女名窅娘，輕盈善舞，以帛纏足，使之纖小如新月一般。她穿着白色的襪子在六尺高的金製蓮花台上翩翩起舞。以後爲人所效仿，從此開纏足之先河。元代伊世珍「瑯嬛記」所載：「安史之亂」時，楊貴妃在馬嵬坡被縊死後，當地有一位老婦人因拾得楊貴妃的襪子而致富。其女名王飛，還拾得雀頭履一雙，上面嵌有珍珠，履僅長三寸長。王飛將此奉爲異寶，從不輕易給人看。據此，推論出纏足在唐玄宗時就有了。「羣談采餘」中有咏楊貴妃襪詩一首：「仙事凌凌去不遠，獨留塵襪馬嵬山。可憐一掬無三寸，踏盡中原萬里翻。」阮閱編的「詩話總龜」中記載了唐玄宗從蜀避難回來，爲懷念楊貴妃曾作「羅襪銘」，內有「窄窄弓弓，手中弄初月」之句。在唐代文人的筆下，也有了對女人小脚的描寫。如白居易「上陽人」詩中的「小頭鞋履窄衣裳，天寶末年時世妝」；「花間集」中的「慢移弓底繡羅鞋」，等等。反映了當時婦女已纏足並成爲一種風氣。清代內地有人到西藏，發現當地的燈具如弓鞋，稱爲「唐公主履」。唐公主指文成公主。有人認爲這是唐代纏足的實証。

但要証明唐以前婦女已有纏足，還缺乏有力、充份的根據。至於「南史·齊東昏侯紀」中的東昏侯，以金爲蓮花貼地，令潘妃走在上面，稱爲「步步生蓮花」，與後人將小脚喻爲「三寸金蓮」是兩碼事。

也有人認爲上述有關唐代已有纏足的說法，也有可商榷之處。其理由是：若要纏足，必須以裹脚布層層裹住，這樣便不能穿襪。馬嵬坡的老婦人拾得楊貴妃的襪子，可見當時還沒有纏足。郭若虛的「圖畫見聞記」中說唐代宗令所有的宮人穿紅錦鞨靴，這是一種襪筒很高的靴子，纏足的宮人，很難設想能穿之行走。所謂「慢移弓底繡羅鞋」，只是形容鞋底的弧形，鞋尖向上弓曲，今天某些時裝女鞋尚有此種形狀。清代的袁枚也認爲弓鞋只是舞鞋而已。這些學者認爲，纏足是唐代以後的五代才開始的。

在歷代的正史中，有關纏足的記載很少見。倒是在一些文人的詩詞、筆記、紀聞等文學作品中，則屢有反映，這些作品成了我們今天所見到的原始資料。而在唐以前的詩文作品中，有關纏足的內容幾乎無有，所以纏足不可能始於唐以前。（古月、新九〇九七〇）

掌故傳說

希臘羅馬神話十二主神簡介

林福地先生：

一、宙斯（羅馬神話中的丘比特）奧林波斯衆神的領袖，又是掌管雷電雲雨之神。他多妻多子，雅典娜、阿瑞斯等許多神都是他的子女，他還和不少塵世女人生下許多子女，被稱爲「神和人之父」。

二、赫拉（羅馬神話中的尤諾）宙斯的妻子，也是他的姐妹。她既是神后，又是掌管婚姻和夫婦之愛的女神，婦女的保護神。她好用權勢，嫉妒而殘酷，對宙斯所愛的女子以及她們和宙斯所生的子女總是無情地加以迫害。

三、波塞冬（羅馬神話中的尼普頓）海神。宙斯的兄弟。能以三股叉劈開海水，掀起波浪。

四、雅典娜（羅馬神話中的彌涅爾瓦）智慧女神。宙斯和他的第一個妻子智慧女神墨提斯所生，從宙斯的頭顱中跳出。她教會人們紡紗織布、製造車船等各種本領。又是雅典城邦的保護神。

五、阿波羅（又名菲比斯）太陽神。還掌管光明、靑春和音樂等。宙斯和勒托所生。代表宙斯宣示神旨。他手下有九位文藝女神，常給詩人靈感，統稱繆斯。古代希臘的雕刻藝術中，常以他的形象表現男性美。

六、阿耳忒彌斯（羅馬神話中的狄安娜）狩獵女神和月神，又被奉爲生育的保護神。宙斯和勒托所生，阿波羅的孿生姐妹。

七、阿佛羅狄忒（羅馬神話中的維納斯）愛與美的女神。宙斯的女兒，生於海中，以美麗著稱。工匠之神赫菲斯托斯的妻子。羅馬帝國時期對維納斯的崇拜特別流行。

八、阿瑞斯（羅馬神話中的馬爾斯）戰神。宙斯和赫拉所生。蠻橫兇狠，但作戰中却常遭挫敗。

九、赫菲斯托斯（羅馬神話中的武爾坎）火神與工匠神。宙斯和赫拉所生。瘸腿。爲衆神建築了輝煌的宮殿，又爲神和英雄製造了各種兵器和鎧甲，還用泥土塑造了人間第一個女子潘多拉。

十、赫爾墨斯（羅馬神話中的墨丘利）奧林波斯衆神的使者，宙斯的公告員，還是商業之神。

十一、得墨忒耳（羅馬神話中的克勒斯）土地和穀物女神，農業之神。

十二、赫斯提亞（羅馬神話中的維斯塔）灶神，家宅的保護神。（宏達、九一〇八六）

體壇縱橫

首屆世界盃足球賽 東道國烏拉圭奪冠

通天曉先生：

今年在意大利舉行的世界盃足球賽，至今已是第十四屆了，先生可否介紹一下第一屆世界盃比賽的簡況？　小足迷

小足迷先生：

舉辦世界盃比賽的機構是國際足球協會聯合會，該會於一九〇四年五月二十一日在巴黎成立，不過，現代足球運動創始國的英國却沒有參加。當時，主要的創始國包括比利時、丹麥、法國、荷蘭、西班牙和瑞士。在該會的成立章程中，有這麼一條規定，只有國際足聯有權組織世界足球錦標賽。然而，在它成立之後的二十六年中，國際足聯却未組織過一次這樣的賽事。

直至一九二八年奧運會期間，國際足聯在阿姆斯特丹舉行代表大會，會上宣佈將於一九三〇年在烏拉圭舉行第一屆「世界盃」比賽。包括美國在內的十三個國家同意參賽。歐洲當時有四個國家決定參賽，它們是：比利時、法國、羅馬尼亞和南斯拉夫。

一九三〇年七月十三日，法國隊與墨西哥隊拉開了第一屆「世界盃」賽的戰幕，結果，法國隊以四比一大勝墨西哥隊，不過，法國隊也付出了沉重的代價，它的守門員因受傷而被抬出場外。但在與阿根廷隊的交鋒中，却因阿根廷隊在比賽進行到第八十分鐘時破門得到唯一的一分而敗北。當裁判鳴笛宣佈比賽結束時，實際上離完場還有五分鐘。觀衆堅持要求裁判把隊員從更衣室裡叫回來繼續比賽。但在這五分鐘內，雙方均未得分。

進入半決賽的四支隊伍中，南斯拉夫是唯一的一支歐洲隊。決賽是在南美兩個相互毗鄰的國家烏拉圭和阿根廷之間進行，觀賽者達九萬人。整場比賽緊張激烈、扣人心弦，雙方隊員都表現出良好的體育道德。烏拉圭隊首先破門；上半場阿根廷隊以二比一領先；下半場烏拉圭隊連得三分，從而爲東道國贏得了「世界盃」足球賽史上的第一個冠軍。（漢榮、新九一〇七三）

本港探源

香港九龍得名有各種說法

通天曉先生：

想請教一個很簡單的問題，就是香港何以叫香港？九龍何以叫九龍？　本港人

本港人先生：

作爲一個本港人，確實有必要弄清這個很簡單的問題。

香港的得名，與莞香很有關係。因爲香港原來是屬於廣東東莞縣管轄的。東莞及其鄰近的幾個地區都盛產香料，那裡的香農總是喜歡把香料集中在現在香港的石排灣這個港口上換裝大船，再沿江北上運銷各省以及日本國。當時莞香的銷路很廣，明朝時的每年貿易額就有數萬両白銀以上。由於香料集中在這個港口起運，呼之爲香港，後來這個名稱擴之於全島，整個島就叫「香港」了。

香港的源名還有三種說法，一是說因爲古時有個女海盜名叫香姑，曾居此島而得名；二是因爲島上有座紅香爐山，由此而得名；三是薄扶林附近有一個山洞會流出甘香的山水，爲來往的船隻提供淡水而得名的。

至於九龍的得名，也有一個傳說。據傳，南宋末年的幼帝在左丞相陸秀夫的陪同下，避難來到珠江口東岸的大鵬山。這裡的村長將山上一個幽靜而秀氣的洞穴作爲幼帝的「寢宮」。一天，幼帝問陸秀夫：「這裡有八座山，一山一龍，那麼該有八條龍了吧？」陸秀夫答道：「不，這裡有九條龍。」幼帝不明其意，陸秀夫答道：「帝爲天，眞龍下凡，原來八山八條龍加上陛下，就該是九條龍了。」幼帝大喜。從此之後，這個半島就被人稱爲「九龍」了，一直至今。（晚聞、新九〇五八三）

街坊服務

通天曉

收發室

刊覆

小足迷　盧建嶽　本港人　范仲明　王瑞英　林福地

日常須知

「強迫」吸烟危害嚴重

爲家人健康着想，請速戒烟

通天曉先生：

吸烟損害健康是大家都知道的，但據說與吸烟者生活在一起的家人的危害更甚，有這回事嗎？　王瑞英

王瑞英小姐：

現在，吸烟的危害性已有定論。你所說的現象被稱爲「强迫」吸烟或「被動」吸烟，在某種意義上說，被動吸烟者的受害程度可說比吸烟者有過之而無不及。

科學家把吸烟者從烟尾部吸入的烟霧稱爲烟的主流，而把烟頭冒出來的烟霧稱爲側流。專家們對這兩種烟霧進行研究，結果使人大吃一驚，因爲發現側流烟霧中的有毒物質竟比主流烟霧更多。烟草的烟霧中苯并比、亞硝胺等强烈的致癌物質和過氧化物、酚等促癌物。專家測定的結果是，側流烟霧中的尼古丁含量是主流烟霧中的三倍，苯并比是四倍，一氧化碳是五倍，亞硝胺則高達五十倍。這些有毒的物質擴散到週圍空氣中，再加上吸烟者呼出的部份主流烟霧，有害的物質含量更多，吸烟者生活在一起的家人被迫吸入這些有害的烟霧，從這個角度來說，所受的危害比吸烟者有過之而無不及說並不過份。

也許有人認爲，那些烟霧進入空氣中會被冲淡，危害性似乎不大了。據專家的研究顯示，在通風不良的環境中二人相對而坐，如果其中一人吸了三支烟，則另一個人實際上已被「强迫」吸了一支烟了。家庭中的女性和兒童，在這種「强迫」吸烟中受害首當其衝、深受其害，且看看美國的研究資料。美國國立環境衛生科學研究所調查了五百名癌症患者家庭成員吸烟情況表明，家庭成員之中多一個吸烟者，其他家庭成員患癌症的危險性就增多一份。如果家庭成員中有一人吸烟，則該家庭成員患癌症的機會是無人吸烟家庭的一點四倍，如果有二人吸烟則爲二點三倍，有三個人吸烟則可達二點六倍。

「强迫」吸烟的危害不只增加患癌的機會，可使女性和兒童深受其害。以兒童來說，由於兒童的大支氣管比較直，烟霧更加容易到達肺泡。兒童呼吸道的黏膜上皮比較嬌嫩，更容易受烟霧的傷害。兒童的免疫機能還沒有發育成熟，其免疫細胞的功能更容易受到烟霧中有毒物質的損害。英國倫敦一份對二千多個五歲以下幼兒的調查資料顯示，父母有吸烟的幼兒，患支氣管炎和肺炎比率較不吸烟者高。

女性「强迫」吸烟，烟霧中有毒的物質可使成熟的卵子減少，引起月經紊亂甚至提前絕經，影響生育能力。孕婦如長期處於烟霧繚繞的環境中，則流產率高，胎盤早剝、羊膜早破的併發症增加，畸形兒機會增大。烟霧中的一氧化碳等有毒物質會影響胎兒的發育等等。吸烟的人士，爲了你和家人健康着想，請盡快戒烟、……

胃口驚人 體重曾逾四百磅
肥佬經紀吃至破產
幸得垂死老友鼓勵終減掉二百多磅

肥佬股票經紀布魯斯．戴蒙德吃得非常之多，比他那四百二十八磅塊頭更驚人的唯有他以信用卡簽的一萬份賬單。最後他終於入不敷出，財政出現赤字。布魯斯說：「我實際上是吃得破產的，我的嘴巴一直不停地在吃東西。」

布魯斯的腰圍寬達七十英寸，比他身高還多二寸。他站着看不到自己那對特製的皮鞋。

他的客戶離開他另找經紀，使他的收入大大減少，但他因貪食帶來的問題卻繼續惡化，他繞辦公桌走一圈都會氣喘不停。而且他睡覺不能連續超過一小時，因爲躺在床上，那些脂肪使他透不過氣。所以他上班時也睡，而一睡着就夢見吃的，嘴巴在消費他，使他的錢包日益扁了。

他每天至少在飯店化費五十元，因爲他不能站很久，所以無法自己煮飯。

這位三十八歲來自華盛頓州斯波坎的肥佬介紹說：「我每天的標準食物，早飯要一塊燻肉、芝士煎蛋卷和幾個熱餅，晌午時吃個香腸包當點心，午餐則是套餐加法國麵包和牛油。晚餐我通常吃十二至十六安士的半生肉，另一大片法國麵包加牛油，外加一個牛油薯仔一大杯奶昔。回家路上，我去七—十一日夜店再買些吃的，我一口氣可以吃下一個整蛋糕或者半加侖雪糕。我一天要吃五千多卡熱量的食物。」

正當破產又似乎無望地受脂肪監禁之際，一個快死的朋友送來的禮物改變了布魯斯的人生。

布魯斯說：「我聽說過醫療減肥的程序，那天我去醫院探望我朋友吉恩．巴克，談起減肥事，他說如果你認爲有效，我會提供這筆開銷。他臨死前二天給我寄了張三千五百元的支票，要我開始減肥療程。儘管我尚未開始減肥，他已去世，但我覺得欠他的期望，於是我很認真地投入減肥。

我減了一百八十磅後，吉恩的財產執行人又給了我三千元，要我繼續下去。」

結果，布魯斯在九個月內減掉了二百五十三磅，變得體形很美，他還跑起馬拉松。那九個月，布魯斯一天只喝六杯奶昔。他每個禮拜去醫院磅體重，做檢查，並參加治療方法討論，他還開始運動了。

他說：「起初，我只能走半條街，但我的耐力增加很快，後來我能走一英里了。很快我一天走幾英里，並開始跑步。」

去年十月，布魯斯自減肥後第一次吃固體食物，並開始調整吃正常食譜。

今年五月他以四小時十四分完成廿六點二英里的馬拉松賽。

布魯斯最近參加了一次中學校友會，那些自小一起長大的朋友竟認不出他了，大家都讚他意志堅强。

INTO
OUSE
THEN

要吃得如此巨型，「荷包」焉能不「乾枯」？

耳環鬧表
女士恩物

德國製成一種新式耳環，環墜上有一個只有一粒碗豆大的鬧表，重量僅十克。臨睡前可將耳環取下，把表針撥到起床時間，再戴上。到時，鬧表就會把你從夢中喚醒。這最適合愛美又喜愛旅行的女士。

趣知廊

美國青少年開始變乖
的式

據一項調查顯示，美國青少年有「變乖」迹象，十六至二十四歲的漸能仰慕父母。

除此以外，他們還漸能關心學業成績、地球是否變暖等。對於毒品，百分之七十的青少年傾向於維持「大麻不合法」，而四分之三則歡迎偶爾接受吸毒檢查。

不過，他們還是對玩耍樂此不疲，一周裡有二十四小時聽音樂，十七小時與朋友交際，只有十二小時溫習功課。

經過一項複雜考試
五歲女孩獲播音牌
成爲美國之最 講述芭比故事

儘管維羅尼克．哈里頓年僅五歲，但她卻是一個真正的短波無綫電業餘愛好者，她是美國最年輕的持牌無綫電操作員。

在加州長灘，當維羅尼克播音講述她自己的生活，包括她的芭比公仔最近的歷險記時，遠近的業餘無綫電操作員都會樂得哈哈大笑。

維羅尼克是從觀察父母操作無綫電中引發興趣的。她父親克特和母親安都是持牌操作員。安說：「她想用無綫電，克特向她解釋說使用需要有牌，因此她問他必須怎麼做才能有牌。」

該做些什麼？這對小孩子說來可不是件簡單的事。她首先需要學莫爾斯電碼和通過一項困難的通告播音操作測試，這些包括業餘無綫電理論、技術和法律等方面。

而爲了取得技術員的證牌，獲此資格後便可有權在許多頻率中傳送信息，維羅尼克必須回答關於物理定理和電波信號經過空間傳送的原理的問題。然而這位聰明的小孩經受住了考驗。

維羅尼克三歲開始識字閱讀，到五歲她的閱讀能力已達四年級學生水平。

（平）

維羅克尼手持喊話器姿勢十足。

寰宇新趣

各國華埠均有特色

八十年代以來，隨着中國對外經濟貿易和文化交流的發展，許多國家紛紛興建「中國城」或中國園林。據統計，目前五大洲二十多個國家共建有六十多座「中國城」或中國園林。有人形容說，全球正在興起一股「中國城熱」，同時中國園林亦正走向世界。

綜觀世界各地的中國城和中國園林，較具規模及特色者有：美國紐約中國城、明園軒、退思莊，加拿大溫哥華的逸園，英國倫敦中國城，法國巴黎中國城，德國法蘭克福中國城，意大利羅馬的中國廣場，瑞典哥德堡「中國公園」，葡萄牙里斯本中國城，蘇聯列寧格勒（現稱彼得堡）中國城，澳大利亞悉尼的友誼花園和布里斯本的中國城。此外，日本橫濱的友誼園、神户的「南京町」，新加坡的唐城和盆景園等，也是其中的佼佼者。

表面上，各地中國城或中國園林都有其相同之處，但細察起來，卻有許多與別不同的地方，筆者打算再以三日篇幅，爲讀者略作介紹。

東風窗

日警違法日益增加

近年來，日本警方違法事件連連發生，其中最引起社會公憤的是三年前的一起。大阪的一名婦人將拾到的十五萬日元送交警方，警方吞沒這筆失款後，爲了掩蓋罪行，竟然反將此婦誣作罪犯。在大阪府警署組織的「大搜查」中，這位拾金不昧的女性險遭逮捕。

最近，警方又接連發生兩起違法事件：一是三重縣警署轉移並藏匿一位泰國女子，另一是櫪木縣警署警察侵吞監外人士送給在押人員的現金。

一位曾歷任過數縣縣警本部長的警視廳高級官員嘆道：「櫪木縣事件是極可鄙的，而三重署事件無論怎麼看，都顯示出警方的不成熟與狂妄自大，其程度令人吃驚。」

犯罪學家、東洋大學名譽教授岩井弘融認爲：「警方有責任在平日就不斷地培養警察和道德感和使命感。」他還總結出「違法警察」的一種成長規律──年輕時亂搞男女關係，數年之後出現酗酒觀象，十年至十五年後，則產生一種自命不凡的錯覺，依仗職權，對任何事情都表現得狂妄自大。

一般認爲，大多數警察瀆職是由於沒有責任感造成的，它將導致人們對社會失去信心，包括對所謂日本是「世界治安之冠」的說法也產生懷疑。

·秋子·

英王室廿件怪事

·燕·

當可憐的查理斯王子想要與他的母親，伊利莎白女王閑聊時，他必須得寫一份書面請求。這種古怪的事在王家已屢見不鮮，以下再略舉二十宗。

一、當戴安娜王妃正好碰到他的女王婆婆時，不管在什麼時候，她都得吻她的雙頰和右手，還得向她行屈膝禮。

二、爲了避免宴會中侍應間的衝撞，女王要她的一個僕人站在她的椅子後面發交通信號。

三、查理斯王子常去他的花園，與他的植物進行長時間的交談，他聲稱那些植物能夠回音。

四、到蘇格蘭巴莫羅城堡過夜的客人，不許在女王和她的妹妹，瑪嘉烈公主就寢前睡覺，而伊利莎白要在晚上十一時三十分就寢夜貓子瑪嘉烈則很少在凌晨二點前睡覺。

五、王家對他們遊艇甲板上的噪音是如此敏感，他們要水手們用手語發令。

六、女王拒絕承認王室的錯事。一天早晨，他撞見瑪嘉烈公主的情人，夜總會歌手羅迪．盧埃林穿着賽馬短褲溜進他的房間。盧埃林紅着臉說：「原諒我，女士，我看上去很醜。」女王回答說：「沒關係，我自己在這個時候看起來也不好看。」

七、由於攝影師用廣角鏡拍照，使瑪嘉烈公主的胸脯在那張家庭照片中顯得很大。當攝影師向瑪嘉烈道歉時，她嘲弄說：「沒關係，我更喜歡這個樣。」

八、莎拉一次與她的幾個美國朋友午餐，她是如此喜歡他們的狗，她決定用那隻狗做騎士。由於手上沒有劍，她拿過桌上的一把餐刀，騎在那條狗的頭上叫道：「駕，邦佐爵士。」

九、女王拒絕簽支票，她將這種低級事務委托給一個職員。

（上）

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發 $3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 $889

代理燕梳
旅遊　商業　房屋　汽車
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光院長
JOSEPH IP
風水
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119
西雅圖一香港……793.00
溫哥華一香港(直航)……1010.00
加六晚酒店～九龍逸東……1200.00（雙人房計）
卡加利……139.00
多倫多……299.00
夏威夷……399.00
夏威夷來回加六晚酒店 539.00（雙人計）

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165

＊農曆新年回港特價機票＊
機票加酒店 $1199（雙人房）
＊香港島　＊九龍　＊新界沙田
華美(7晚)　逸東(6晚)　麗豪(6晚)
利園(5晚)　皇家太平洋(5晚)　帝都(6晚)
＊東南亞精選團＊
＊東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
＊鹿兒島八天豪華團 $2190.00
＊泰、星九天觀光團 $1938.00
＊泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊 $1668.00
＊泰國曼谷、芭堤雅六天超值遊 $1438.00

＊十二月份特價機票＊
＊多倫多 $399　＊單程 $214.00
加拿大東岸六天遊 $999
（暢遊多倫多，滿地可，渥太華）
＊李糯 $199起　三晚酒店（$229起）
＊拉斯維加斯 $299起　三晚酒店（$399起）
＊迪士尼三藩市RENO七天遊 $799（12月25
＊美國砵崙三日購物團 $129（12月13、25）
＊美國華盛頓州燈飾二日遊 $179（12月21、28
西雅圖/香港來回 $838（加幣）

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年 1/15, 3/4
星馬遊10天 $2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年 1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）
越南專線
更直接之途徑前往越南
溫哥華～香港～越南
$1488 西貢或河內
每星期各有兩班（乘坐國泰航空公司）
下列日期有專人領隊
西貢：92年1月7日、14日, 21日, 28日
河內：92年1月13日、27日
勢必爆棚●訂座從速
香港台北及東南亞機票特平
香港 $978　吉隆坡 $1128　馬尼拉 $1128
台北 $978　星加坡 $1128　西貢 $1488
曼谷 $1098　耶加達 $1238　河內 $1488
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto　Business　Life　Home
商業　醫療　房屋　汽車　人壽
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

你的—我的—我們的
家庭經濟主權問題

「講錢傷感情！」朋友如是，夫妻間亦如是，主要因爲金錢這個東西，兼備可愛與可恨雙重性質，也由於金錢太實際之故，與現實生活關係至大。

家庭中因錢銀引起的衝突亦不少，如何去正視經濟主權，可避免不必要的爭執，避免損壞夫妻間的感情。

美國心理治療師曼蘭有如下見解：

夫妻間應該讓對方清楚自己對金錢的觀點，如果雙方在消費習慣方面不相同，先作溝通。

切記，夫妻亦毋須在每一個決定上取得共識。一對夫婦應該把經濟分作三個系統：我的、你的、我們的，而且根據各方實力分配責任。

具體來說：①聯名户口的花費可用作渡假、保險、家用、供樓等雙方有關的問題上。

②而「你的」和「我的」户口可用作個人購衣服、上電影院的消費。

③假如一方賺錢比另一方多，考慮以一定比例的薪金放在聯名户口中，而不是按具體數碼。

④如果妳的消費習慣較節儉，而丈夫較慷慨，不妨讓他負責計劃及支付娛樂開支，而妳自己則主要負責購買家庭用品、食物方面的責任。

假如他要上餐館，妳要上麥當奴，節省消費，妥協的方法是：讓他付上餐館的錢，因爲那是他的選擇，他來付錢，如果最後決定在家開餐，則一人一半繳費。

如果女方主職家務，不出外工作，丈夫的經濟關口又扣得很緊，雙方不妨找個家庭顧問，以協商方式討論家庭經濟計劃，避免時不時出現破壞感情的爭吵！

梅蘭

名流扮野一族

名流中，不少人擺明車馬喜歡出鋒頭。

但也有扮野之人，表面擺出最討厭出鋒頭，喜歡低調，其實卻甚喜出鋒頭的人。

這類人，逢人便説他只想爲社會做點事，不是想出鋒頭。

當然這類人對社會的貢獻不可抹殺，卻也不用口口聲聲最怕影相、見報、做訪問；但偏偏在各大小報章及雜誌看到他們的訪問和照片，而且這類人表面好像不留意自己的消息，其實最留意自己的消息，稍爲登少他們一張相也呱呱嘈。

他們也會裝出一副視錢財如糞土的模樣，事實，卻是他們各方鑽營，也不過是爲了賺取更多的錢。

如果他們自嘲中文程度不好，也不要信……

錢王昭昭

哄騙不得

伊蓮

連續一星期了，三歲半的小明每天早上賴在床上不願起身。爲什麼？不爲別的，就是不肯上托兒中心。

媽媽好不容易把他拉了起來，換好衣服。小明會拉扯着校服：「我不要穿這個，我不去，不去！」

每次都是媽媽軟硬兼施，好説歹説把他哄出門，一路上小明連哭帶喊地鬧着，媽媽要用盡全力才抱得住他，把他送到托兒中心，塞到老師手裏。媽媽説每天像是一場戰鬥，搞得她精疲力盡，手脚發軟。

今天媽媽想出了一道妙計。

清早，媽媽説，「小明，今天我帶你到公園去玩！」

「好啊，好！」小明一骨碌翻身起床，梳洗、換衣、吃早餐都是笑咪咪的，十分順利。

直到走近托兒中心，小明才恍然大悟：「我不去，不去！」一番哭鬧更爲厲害。

第二天媽媽改變策略：「小明，今天媽媽送你到婆婆家去！」照舊的高興，照舊的路綫，給小明帶來照舊的失望，變本加厲的哭鬧。

第三天，不用説，小明不再輕信媽媽的謊言了。

這位媽媽的做法是很愚蠢的，非但不能解決問題，反而傷害了孩子的心靈，孩子感到受欺騙後反抗會更激烈。

「靚鞋」

•方芳

有男星比喻，揀對象有如「脚上鞋」，穿上若頂趾、夾脚，幾靚幾名貴都冇用；相反，穿「波鞋」雖不能登大雅之堂，但勝在舒服，一生受用。這比喻，從女性角度看，一樣是如假包換的，女人何常愛穿，好看不中用的「靚鞋」呢？我是最喜歡穿方便的平底鞋的。

追求「靚鞋」是人類的天性，誰都想穿漂亮的東西，但「靚鞋」價錢貴之外，可能夾脚刮肉，令你脚踭皮破或生雞眼，走起路來苦不堪言，脚上的痛苦往往有苦自己知，曾經有位朋友，追求得如花美眷，卻半生受盡折磨。

「靚嘢」未必不好，只是未必人人受用而已。

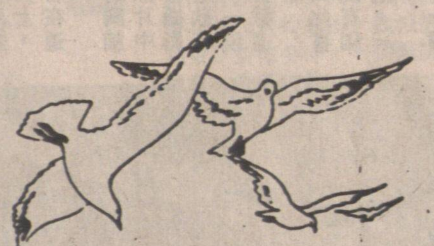
懶得沖茶

•潘冰嫦

飲茶是中國人的習慣，跟父母一起居住的時候，家裏永遠都冲有一壺香片茶，從小就養成飲茶的習慣，直至自己獨立生活以後，起居飲食一切從簡，也懶得泡茶了。要嗎，就冲一個簡便的茶包，或者即溶咖啡。

我冲的是中國茶包，那是因爲飲白開水飲得太多，飲得肚脹但仍覺口渴，又不想飲咖啡的時候，才有此舉，所以一盒中國茶包，用不到幾次，便因香氣走掉而被拋棄，後來索性不在家裏冲茶，要飲茶，便到茶樓好了。但朋友之間卻喜歡送我茶葉，他們每次從內地旅遊歸來，便帶給我名貴茶葉，由於自己懶得處理收藏的原故，多次將這些茶葉浪費，後來立定主意，將它轉送給愛茶之人。以免暴殄天物。

在她身邊，人醉



飛一抹沙土，
一陣風起。
碧綠的維多利亞海面，
群鷗飛撲、低潛。

捉魚，
或翔於海面。
穿梭其間者，
汽船，輪船，
大大，小小。

黃昏而没有夕陽，
眼前恍有一片烟雨，
聳立着的宏厦，
香港，在暮裏醉人，
在霧裏醉人，
香港，在她身邊，人醉！

一九九一年十一月廿四於渡海輪上

星期天去中環，很有樂趣。由愛丁堡廣場向東西南北伸展，都是菲律賓女郎的活動場所。

這是一個小天地，除了菲島女郎休憩，找朋友之外，小賣檔口亦不少，甚至有人來營剪頭髮、熨頭髮服務，寫家書，賣郵票，賣食、用品。更能提起樂趣的，是菲島女郎的歌舞表演，可謂假期的免費娛樂。

唯一美中不足者，則是歡樂過後，留下一大堆垃圾。當晚上人們散去之後，此處就惹人反感了。其實市政當局應有標誌説明，請遊樂者於離去之前清理好紙張垃圾，以免引起市容不潔，十分有此必要。

聖誕新年快將到來，中環當有祝賀燈飾，如果能好比尖東一樣有條理而清潔，相信更吸引和受廣大市民的熱愛。

濃情淡酒菊花茶
梁荔玲

經絡穴位指壓美容系列
—指壓健美乳房

在上數篇的五官護理系列中曾講過護理眼睛的穴位指壓法，很多讀者非常感興趣，不少人（包括大陸）來電話詢問，因此誘發起我寫這個系列。

指壓美容的療效非常好，它有如下好處和效果：

一、促使皮膚機能正常。

二、加强體液循環，使身體保持窈窕。

三、柔軟肌肉筋絡組織，保護肢體的輕盈和靈活。

四、矯正骨骼發育使正常，保持健美體態。

五、調和神經機能系統。

六、調節內分泌腺功能。

七、調整內臟器官功能。

八、促進生命健康活力，精力充沛。

爲了保持和促進乳房的健美，胸部指壓法介紹如下：

一、想像一個四方形圈住乳房，指壓四方形四條邊的中點位置，用壓住轉圈的手法，每點做十數次。

二、雙手交疊，按壓住整體乳房，輪狀撫壓十次，做完一邊再做另一邊。

三、雙掌置胸，從單方向由內而外，同時撫壓左右一次，然後向下移動再作至腹部停止。

四、雙手同時各放在腋下兩邊肌肉上，同時用力擠壓向乳房，不斷的由外向內擠壓，十數次。

五、雙手交叠按壓在乳房上方的胸肌上，用力由內向外擠壓肌肉十數次。

以上動作經常做對防止乳房的下垂，結實乳房效果極好，對乳房細小者可起到增大的作用。

（本院有指壓健乳課程，若知詳情可電7808813）

自然護唇

北風起，臉是緊綳綳的，唇是乾燥難耐的，除了一般市面的潤膚潤唇系列外，還可以不時用匙背蘸蜜糖潤唇，效果奇佳。有需要時可以經常塗搽

複雜和諧

米遜尼（Missoni）的設計，圖案是複雜的，色調則是不明快的。日籍設計師阿部尋一（Jin Abe）在他的設計中，曾有一些把米遜尼風格卡通化，但也有一些具備較重的米遜尼味道。附圖正是後者的典型。

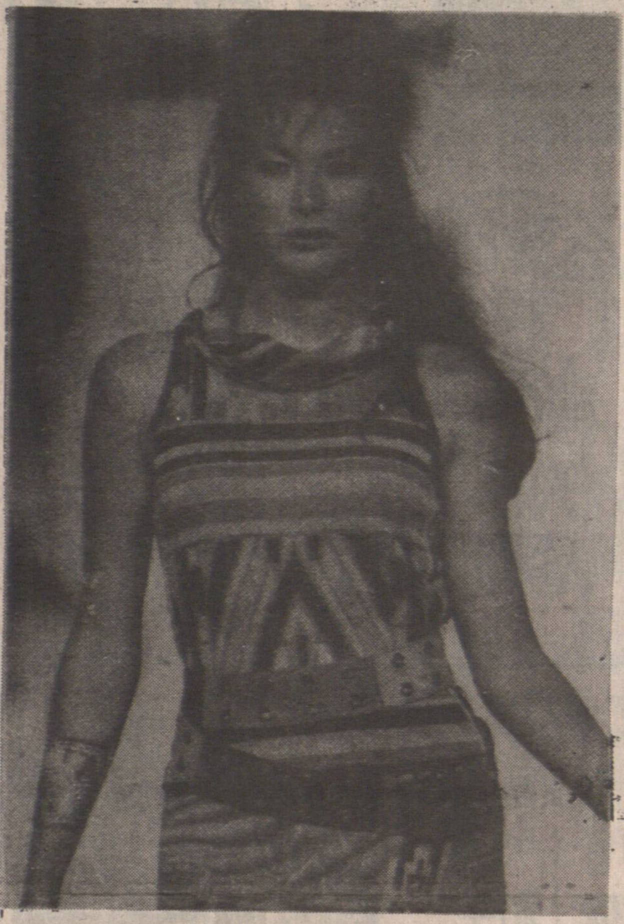
首先，在顏色上是不單調的，在這襲針織裙上，我們看到不同明度、深淺的藍，還有和藍同色系的紫，也有啡和黑，這樣多顏色的混合使用，而又可以保持協調和諧的風格，正是米遜尼設計的神髓。

第二，圖案是複雜的，在這裏，我們看到直綫，三角形，還有不規則的曲綫。

這些圖案，不規則地分布裙上，胸前和小腹部是水平的橫綫，但是在胸部之上、腹部和裙下截，圖案都是不規則的，並不容易找出共同點。但是，這種不規則的圖案分布，在裙的整體看來，卻又是互不排斥的，這也是米遜尼的神髓。

在掌握米遜尼的神髓上，阿部尋一的功力是不俗的。

（一五六）



圖片説明：阿部尋一的針織設計

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐·
★買一包送贈劵一張，可於下次買米時送油·

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折·

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。

BMW最新之魅力＝1992 BMW 325i/4

TWO MOVING WORDS FROM BMW: IT'S HERE.
BMW
THE NEW 325i.

現已準備11月出車！
保證照推廣期間價出售
無加價！

5前速（手波）
Lagoon Green Parchment Cloth
Red Black Leather
White Anthracite Cloth

自動波	
Black Parchment Leather	Mauritius Blue Indigo Leather
Lagoon Green Parchment Leather	Sterling Silver Black Leather
White Anthracite Cloth	

RICHMOND auto mall
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

豪門夜宴特備節目 無線亞視今晚聯播

前段劉志榮陳敏兒主持後段各自編排

今晚「亞視」與「無線」將聯播《豪門夜宴之豪門夜宴》特備節目，晚上九時至九時半將由劉志榮、陳敏兒任主持。兩台畫面一樣，但技巧會有分別，半小時節目主要播出由華東水災開始一連串籌款活動片段，而十時至十一時半這部分節目，兩台會各自編排，採用錄播形式，主要擔心現場嘉賓說話不便播出。

賑災忘我大電影《豪門夜宴》今（三十）日正式獻映，並於晚上舉行一個場面盛大及別開生面的慰勞宴。

《豪門夜宴之豪門夜宴》由沈殿霞、曾志偉、陳欣健及毛舜筠擔任司儀。該大型特輯，旨為答謝及慰勞表揚在華東賑災籌款活動中曾經為水災災民請命，發揮忘我精神的全港演藝精英，幕前幕後之工作人員及向無線全台職藝員致敬，此外，觀衆更可透過電視熒光幕再次重溫，在十萬火急下，短促的時間內所籌備至進行的義災籌款活動包括：《演藝界總動員忘我大匯演》、《華東水災籌款之夜》及《豪門夜宴》等活動精華花絮。

籌委會為了令夜宴氣氛更熱鬧，特別策劃了多個比賽與遊戲項目。屆時男女嘉賓將分別代表白組及紅組，進行緊張刺激之遊戲項目。其中包括有《豪門卡拉OK》、《星連星世運會》、《天鵝牌跳舞大賽》、《好歌砌餐飽》及《心連心起雪人》等等。

是次夜宴是繼《演藝界總動員忘我大匯演》後另一個匯聚演藝界人士參與的慈善活動。

另悉日前「無線」總經理何順忍表示為改善劇本及製作水準，已成立小組探討確保節目的質素。招振強表示「亞視」三年前已這樣做，而「亞線」的責任制與承包制是同一意義。他認為檢討小組是很需要的。

「亞視」每日所拍得的節目也經監製過目保障質素，他加入「亞視」有三年多，八八年的亞視開始急起直追，八九年工作人員開始成熟，九〇年可以大力發展多元化，而九一年已變為成熟期。

對於「港台」《十大中文金曲》頒獎節目播映安排，「亞視」曾有意見。據「亞視」製作總監招振強強調「亞視」並非要爭播任何節目，只求一個公道。「港台」製作任何節目也應該給兩間電視台輪流播映，去年突然將「遊戲」規則改變，過去三年來「亞視」也未有機會首播《十大》節目，「亞視」希望政府及「港台」也可以公平一點。

事實上有條例言明只要是「港台」製作的節目便要輪流轉播，今次事件他不認為是「港台」受到「無線」壓力影響，應做到不偏不倚才對。

他笑言如果「港台」不遵守條例，「亞視」又是否可以不遵守條例播「港台」節目呢！不過，目前「亞視」正引用法例與「港台」接洽。

青山與靜婷再開金口（上圖），與後輩齊齊懷舊一番。

永高線今正式成立 豪門夜宴打響頭炮

黃百鳴稱將成立經理人公司及藝訓班

永高集團屬下之永高院線正式成立，昨日舉行盛大酒會，出席嘉賓包括方逸華、許冠文、張國榮、張曼玉、周星馳、溫碧霞、肥肥等數十圈中藝人，場面星光熠熠，另外更設有三隻醒獅助慶，由張國榮及周星馳點睛。

負責人黃百鳴稱院線上映頭炮為《豪門夜宴》，共四十一間戲院聯映，聖誕接續有《老豆唔怕多》、農曆年有《家有囍事》及昨日開鏡的《富貴黃金屋》。

黃百鳴指目前永高院線A線共廿七間戲院，年底前會增至廿九間，明年更增至超過三十間，另外還會計劃組織十多間B線戲院，務求戲院及上映戲種分佈全港每一角落。

而對於「明珠」、「翡翠」於年底拆卸，黃百鳴指影響不大，因為舊南洋戲院將落成加入，銅鑼灣皇室大廈將落成的兩間各有五百座位的戲院亦會加入，九龍方面「黃金」拆卸，亦找得「金公主」租出華聲戲院取代。

問及「德寶」近年較弱，接手可會感到困難，黃百鳴很有信心的說：「絕對不怕，因為永高的戲院分佈平均，片源供應充足，除了每年「永高」會製作約十部片外，尚有不少老友答應提供片源，待永高院線穩定後，還會計劃開設經理人公司、藝訓班及唱片公司。」

黃百鳴更指出他當初在「新藝城」，也是做了五年才見成績，如今他的目標是在兩年內做到一定的成績。

為招攬張國榮演出，永高出到五百萬一部片酬，其實會否帶起演員的片酬？黃百鳴認為這是物有所值。

劉錫明再次透露愛意，不知周慧敏是否芳心大亂？

劉錫明笑談「老豆」心情

敖思捷

劉錫明躋身歌壇的路並不平坦，因為他兩年前已想視而優則唱，可是當日只推出了一隻歌《無根草》，因反應麻麻，灌唱片一事一再擱置，終於「懷胎兩年」，在兩星期前將它生了出來，而意外地反應極為理想，令他興奮不已。

他開心地說：「那首『是緣是債是場夢』在流行榜佔到很高位置，當扭開收音機，聽到自己的歌在播放，實在太雀躍，原來做「老豆」心情真的很興奮。」

而他最遺憾的是因早前身在加拿大，未能出席「港台」的「新人獎」巡禮，未知會否影響聽衆對他的投票率，當時他要出席「華埠小姐」擔任表演嘉賓，問他是否很想在「新人獎」中佔一席位？

他很坦白的說：「若說唔『恨』是假的，但卻不是『恨』到流口水，因為這是一種很好的鼓勵，不過做事最好是『先盡人事，後盡天命』便算。」

至於「假想敵」會是誰呢？

他謂未有想到，也不知誰是熱門人選，而唱片公司也叮囑他別給自己太大壓力，只好盡力做好，所以他亦不想知誰是「勁敵」。

自從早陣子傳出他暗戀周慧敏後，每次有兩人同時出現的場合，自然吸引住大家的眼光，看看二人有否多些交談。例如前晚兩人一起演出「舊曲情懷音樂會」，又成為焦點，筆者問他可感到很煩惱？

他點點頭道：「是有點兒覺得煩，但我與周慧敏之間則沒有尷尬，因為彼此都明白這是『美麗的誤會』，我只是對她有好感，因為她為人純品，但並非至暗戀階段。我對很多人都有好感，這件事相信她很明白，也不必多解釋。」他希望時間可冲淡此事，希望別人眼光多放在其事業上。

師傅任劍輝的珍藏拍賣會上，身為徒弟的阿刨（右）阿嗲（左）又怎能不出席。

好戲

齊齊

看德斯汀荷夫曼演推銷員，看蘇菲亞羅蘭演軍人母親，看芭芭拉史翠珊演政變分子，都感樂不可支。

這陣子，電視英文台上又見一些好戲之人，好得很。

荷夫曼、羅蘭與史翠珊都有共同特點，都是影帝影后級人馬，都不怎麼漂亮，但都是好戲之人。看他們演出，他們入戲，恐怕你也會入戲，叫你忘掉他們的臉相，也許到了結局，會反過來覺得他們的「醜」獨特，「醜得來美也」。

從幾位影帝影后，想到有關的花邊新聞。荷夫曼、羅蘭形象不怎麼樣，鮮有桃色新聞出現；史翠珊則「多事」一點，除了本身經常「換畫」以外，兒子也有同性戀傳聞。不過，消息也好、傳聞也好，都無礙其演技的發揮。能做到這點，才是真正的演員。

形象固然重要，台上的演出恐才是鐵價不二哩！

好歌不厭百回聽

宇文思

前晚宇文思專程往欣賞「港台」辦的《舊曲情懷音樂會》，難得聽到五十至七十年代在樂壇紅極一時的前輩歌手歌聲，當晚真的是聽出耳油，因為這班老牌歌手的音韻，是現代歌手所缺乏的。

所以當吳鶯音、靜婷、張露、潘秀瓊、潘迪華、湯蘭花及青山在唱他們當年首本名歌時，現場觀衆拍爛手掌，而且觀衆很尊重這班前輩，而不是只有黎明、劉德華出場才有掌聲、哨子聲，難怪事後前輩們都說：「這晚是難忘一夜。」當紅的歌手不介意為前輩而做配角，這份尊重與敬意，也實屬難得。

與靜婷青山合唱獲好評 許冠英感極開心

讚黎明懂禮貌知尊敬前輩

許冠英在「港台」的《舊曲情懷音樂會》上，與靜婷及青山合唱《戲鳳》，獲得甚多掌聲，事後，「廣播處長」張敏儀更專誠入後台讚他唱得好，令其大為開心。

他透露最近正在拍攝胞兄許冠文的電影，並與黎明合作，經過這段時間相處，他對黎明印象改觀，過去覺得對方沉默寡言，原來對方為人不錯，比想像中好。

他指黎明甚「識做」，常勸影迷離開別阻礙拍攝。他最欣賞對方待人有禮貌，因為現今娛樂圈的新人有些不懂尊師重道，有些新人甚至當前輩透明，還出言譏諷，他認為新人與前輩可以一齊玩，但始終應有份尊重，他也曾被一位後輩用粗口罵他，當時感到極難過，或許對方說話是率直，但他仍是奉勸一些新人，說話前必須三思。

阿飛正傳再添獎項 鄧光榮將赴台領獎

由劉德華、黎明、任達華、陳法蓉、吳家麗及李麗珍等主演的《龍騰四海》已於昨日開鏡。

老闆鄧光榮稱該片是大榮公司今年的首部製作，遲遲才開戲，鄧光榮笑言是因《阿飛正傳》之後要養傷，其實主要原因是等演員檔期及劇本。

問及劉德華等除「永盛」及「藝能」不能外借，鄧光榮稱是借用《阿飛正傳》的合約。那《阿》片續集仍會否開拍？鄧光榮稱一定會開拍，不過由於王家衛現丁父憂，將會壓後至明年初開拍，還會起用原班人馬，而大榮公司即將亦會再開拍一部動作喜劇，是由羅文執導。

鄧光榮每年也參與《歡樂滿東華》的義演，但今年卻未能抽空演出，他指十二月四日將要赴台接受一份報章頒與《阿飛正傳》一個獎項，六、七號分別要出席亞太影展及金馬獎，而至今《阿》片已經奪得共十多個獎項。

港台舉辦環保音樂會 尊龍任環保先鋒一號

屆時將有藝員潛水抽樣作化驗

港台為響應環境保護運動委員會於十二月初舉辦的「環保節」，將十二月首兩個星期定為「環保雙周」屆時會舉辦不同型式活動配合。

首先在十二月七日會製作《地球是我家》環保音樂會，當日港督衛奕信爵士會出席主禮，而港台更邀請到尊龍出任環保先鋒一號，將帶領百位先鋒隊員。據助理廣播處長雲影畦指出尊龍為參與今次活動，放棄到台灣出席「金馬獎」頒獎活動。當日還安排一位藝人潛水抽取海底樣本查看香港海水污染程度。而十二月十五日《龍騰虎步上獅山》活動，屆時亦會化驗空氣污染情況。

至於「十大中文金曲頒獎」節目播映問題，港台有鑑於歌星合約，不想「無線」頒發禁制令，使旗下歌星不可亮相它台而令觀衆有損失，所以最後決定給「無線」先播，也希望「亞視」可以重播。港台同時發信給「無線」及「亞視」，但「無線」已答允在一月一日重播《懷舊歌曲演唱會》節目，但「亞視」未有回音，她認為「亞視」不重播「十」節目是觀衆的損失。

任姐瓷器二百餘件 雛鳳遵囑昨天拍賣

昨日是粵劇名伶任劍輝女士逝世兩周年紀念日，承任姐遺囑執行人之委託，昨日假海港酒店拍賣任姐生前珍藏的二百零一件瓷器，所得之款項，扣除開支以後，三分之二會撥入任白慈善基金有限公司，將來再轉作慈善用途。

任姐兩位門徒龍劍笙、梅雪詩昨日也有出席拍賣會，阿刨稱今次拍賣是用作慈善用途，希望籌得的款項可觀。

至於在任姐生前的寓所逸廬，昨日任姐的至愛親朋，也有前往悼念及默哀。問及會否將逸廬出售作慈善之用？

阿嗲稱仙姐從加返港，也會住在那裡，所以一定不會賣出。

現雛鳳正忙於籌備一月一日在大會堂及農曆年的演出，特別賀歲檔期，更會有兩齣新戲推出。

而阿刨是前晚從溫哥華趕返香港，此行她在美國逗留了十日，主要是為辦移民手續，她稱姊姊及妹妹的手續已辦妥，只是她與媽媽要三月初再往溫哥華一趟。

監製李國立統領一班穿着陸軍野戰裝的《藍色風暴》演員，到底有沒有統領三軍的滿足感？

永高院線今日正式成立，身為老細的黃百鳴（中）當然笑逐顏開。

藍色風暴下周推出 陳秀雯野戰作宣傳

「無線」新劇《藍色風暴》將於下周一晚八時五十分推出，全劇共十五集。昨日該劇藝員前往大埔「野戰俱樂部」，進行一場野戰大賽，出席藝員包括：陳秀雯、羅嘉良、羅樂林、葉晨、李文彪及劉江等，兩位女將穿起武裝也似模似樣。

有記者問及陳秀雯，最近有藝員不續約「無線」，是有感於誠意不足，她指出這是個別情形，可能每人際遇不同。自她加盟「無線」，一直都有工作而且是條件滿意才續約。無可否認演員流失量比以前大，稍有條件的花旦、小生均向電影發展，公司亦難免要向外求。她不認為與新人合作，會欠缺交流。

林其欣愛情事業兩得意

莊偉健再拍古裝劇 任達華失萬元服裝

林其欣被選最投入 陳法蓉與台灣有緣

影視濕濕碎

▲莊偉健計劃明年三月間拍一部卅集古裝劇，他覺得電視台近三四年拍古裝中篇劇少了，現在對長劇不感興趣，但觀衆口味隨時轉變，「無線」有條件拍攝任何類型節目，再配合觀衆口味推出。

「無線」希望可以打開日本市場，《怒劍嘯狂沙》更是第一個劇打開日本市場。以他們知去年「無線」海外錄影帶市場賺到千萬美元，因此會多開新市場。

▲林其欣在《怒劍嘯狂沙》慶功宴上被選為工作最投入的藝員，她感到很開心。表示全劇工作人員工作也同樣投入認真，今次古裝造型被受落最感意外。

「無線」花旦買少見少，她覺得有舊人離去，有新人加入，機會許或會提高，但在圈中發展除靠個人努力外，還要學識及待人處事的態度。

▲任達華一向拍戲也是出動「私伙」服裝，日前他將戲服拿往乾洗，到領取時發覺該洗衣店被爆竊，他的戲服連其中兩套共值萬多元的私伙也被偷去，幸好他通常買衫也會選擇幾套同款式的，所以仍能連戲，而且今次損失，公司也有賠償。

華仔向來對衣着講究，但他從不戴戒指，因出汗較多，所以他連戴手表也只選擇膠帶，他說：「我的表從來也不會過八千元，只要有趣我就會買。」

關之琳是圈中公認靚女，她也曾讚過華仔靚仔有型，她覺得自己只是高度及衣着騙到人，相反她認為一個美男子是行出來要有性格和台型，像鄧光榮就是一個好例子。

▲昨日陳法蓉也有參與大榮公司新片《龍騰四海》之開鏡，該片將於下月十號先往台灣拍外景，大約會逗留十日。

陳法蓉自言與台灣頗有緣，除了媽媽是台灣人外，剛完成的《千人斬》亦是在台灣拍攝，而她手上仍要拍攝《伙頭福星》，約會於下月殺青。

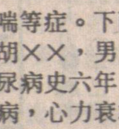
今年陳法蓉共拍了三部電影，她稱所演角色的性格各有不同，她說：「今年我可以用自己賺來的錢過些隨意的生活，工作之餘還可以旅遊。」

新未必不如舊

這一輯《螢幕繽紛廿五年》可以算得上精選之精選，現時紅透半邊天的歌影視藝人，都擠在這個節目中出現，更難得是這些紅星的出現，是初期踏入無綫的珍貴片段，這些片段，從未本出來讓觀衆一開眼界，有此機會供人欣賞，自是難能可貴之安排，劉德華、梁朝偉當年在無綫試鏡之片段，發仔與嘟嘟的演出劇集，都能夠重現於眼前，今日之星，當年之新人，會叫人看得別有一番感想，主持人何守信還拉得李司棋與張曼玉前來談從影視之感受與心得，星光之熠熠，實屬節目之罕有，每一寸菲林都有其珍貴價值存在，對於無綫之造就人才有一手，因此感到自非偶然，重溫昔日精彩之演出，就不是容易有此欣賞機會，多數的藝人都不再在無綫發展，影圈大放光芒有之，巳告息影也有人在，看到一連串的舊日片段，倒怕只限於這一次了，無綫開台巳有廿五年之久，仍有重溫價值的片段自是頗多，節目絕無冷場出現，一來是巨星夠多，二來是舊片也頗多精選，叫人看到目不暇給，新不如舊這句話，是有不盡不實感，這一輯《螢幕繽紛廿五年》，觀衆啱睇，藝人也同樣啱睇。（莎拉）

高血壓性心臟病診治

杜仲



在動脈血壓長期增高的情況下，心臟負荷加重，容易形成高血壓性心臟病，此時血壓可下降（但不低於正常），出現心慌、心跳、胸部翳悶、勞累後氣喘等症。下面是一病案：

胡××，男，五十八歲，有高血壓、糖尿病史六年，近期檢查有高血壓性心臟病，心力衰竭，糖尿病，腎小球毛細血管硬化症。一九九一年七月二十五日到來求診，只見面色蒼白，口唇青紫，呼吸急促，自汗出，下肢浮腫，驚悸肢冷，脈沉細而疾數，顯然陽氣虛微，心氣衰竭，當固本扶元：

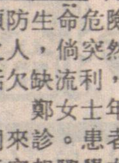
高麗參三錢　熟附子五錢　玉桂芯五分　五味子貳錢　生龍骨五錢　煅牡蠣八錢　麥門冬四錢　紫石英一兩　柏子仁三錢　紫丹參五錢　蛤蚧尾一對　浮小麥五錢　雲茯苓八錢　杜河車貳錢　水煎服一劑。次日覆診，脈象沉細，疾數之勢稍減，陽氣仍微，心氣仍弱，下肢浮腫未消，仍驚悸肢冷，自汗仍大，喘息仍促，仍當固本扶正：

高麗參三錢　熟附子五錢　玉桂芯五分　五味子貳錢　麥門冬四錢　生龍骨五錢　煅牡蠣八錢　靈磁石一兩　車前子四錢　雲茯苓八錢　杜河車貳錢　粉豬苓四錢　蛤蚧尾一對、淮牛膝四錢　福澤瀉四錢　水煎服，連服二劑後再來覆診，服仍沉微，疾數已較緩，浮腫略減，四肢稍溫，自汗稍斂，喘促漸平，但陰液不足，口乾舌燥，夜寐不安，當育陰養心，溫和脾腎，處以：

高麗參三錢　煅牡蠣八錢　正龍骨五錢　五味子貳錢　浮小麥五錢　去心麥冬五錢　小金斛五錢　炒棗仁四錢　遠志通四錢　柏子仁三錢　雲茯苓八錢　車前子四錢　福澤瀉四錢、糯稻根五錢、淮牛膝三錢　水煎服，連服四劑後再來覆診，夜寐較安，喘息已平，肢溫汗斂，浮腫漸退，口舌已較有津潤，脈已覺稍有力，囑照方再服一星期。再診時，浮腫已退，小便清長暢順，惟仍口淡納呆，畏寒倦怠，脈象濡緩，擬健脾益氣，和養善後，處方：

生北芪三錢　防黨參三錢　焦白朮三錢　雲茯苓四錢　益智仁三錢　陳廣皮貳錢　大棗肉十枚　車前子三錢　遠志通三錢　熟棗仁三錢　菟法子三錢　生麥芽三錢　佩蘭葉三錢　水煎服，連服一星期，病症基本痊愈。

中風先兆病例



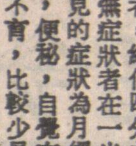
岑鶴齡

高血壓病和血脂過高所致之動脈粥樣硬化病，是中老年人十分常見的心血管病，它對人類的生命威脅僅次於癌症。其致死的主要原因之一就是中風。中風的發生常有先兆，依據其先兆表現，及早發現，及早防治，是預防生命危險的重要措施。如患有上面兩種疾病之人，倘突然感覺頭重腳輕，四肢麻木乏力，講話欠缺流利，這便是中風先兆之象，宜即治理。

鄭女士年五十五歲，於今年二月某日兒子扶同來診。患者素患高血壓病，已歷八年，就診當天突起驟覺左側肢體麻木乏力，講話欠靈，並感頭重腳輕眩暈欲倒，余觀其面色潮紅，舌紅少津、脈象弦滑，測量血壓，高達170／100毫米汞柱。辨症當為肝腎不足，肝陽偏亢，陽化內風，挾火上逆巔腦，橫竄經絡，為將成中風之兆。《內經》云：“諸風掉眩，皆屬於肝”，余遂以清肝瀉火，配以活血化瘀為治。給處下方：鈎藤一兩（後下），葛根一兩，菊花五錢，夏枯草一兩，丹參一兩，澤瀉兩半，車前子一兩，大黃五錢，水蛭粉五分（沖）囑水煎兩次混勻後，自分三次服。每日一劑。鄭女士服藥兩劑，諸症均減，血壓亦有所下降，服藥六劑，症狀基本消失，囑注意生活安排，勿過度操勞，避免精神刺激，戒吸煙飲酒和刺激性食物、飲料，不要飽食，少吃脂肪和動物內臟，少吃甜品，飲食要低鹽。

近人觀察研究，認為中風一症，常兼有瘀，故臨床應用活血化瘀藥物為治，其中以水蛭一藥，收效尤佳，水蛭雖為小動物，惟是經過多量臨床研究資料表明，並無毒性，口服後對人體沒有損害，不妨使用。

子宮肌瘤的藥物治療



王華

生育年齡婦女患子宮肌瘤者，約佔四分之一。但患者無症狀者在一半以上。最常見的症狀為月經過多，尿頻，便秘，自覺有包塊。下腹疼，反覆流，不育，比較少見。有症狀者多接受手術治療，或切去子宮，或自子宮剜去肌瘤。

手術並非絕無危險，據美國統計因子宮肌瘤切除子宮者死亡率為千分之一至千分之二。不少人需要輸血，當前基於數學模式估計，因輸血而導致愛滋病者約佔二萬五千分之一。

人們很希望可用藥物治療子宮肌瘤，或免去手術，或為手術前的輔助治療，以減少手術的危險。中醫認為本症屬於「癥瘕積聚」，應用岑連四物湯加減，可能改善症狀，控制包塊增長。西醫認為由於子宮肌細胞的新生物變化，在內分泌影響下產生肌瘤，許多證據支持雌激素對肌瘤生長有重要作用。肌瘤只在生育年齡發生，常於絕經後縮小，並常於高雌激素狀態時增長迅速。許多生化證據指出，在同一子宮，高雌激素局部較他處易生肌瘤。此外，高水平無對抗的雌激素引起的子宮內膜增生，可在粘膜下肌瘤的邊緣發現。

如能將雌激素來源切斷，應引起肌瘤的縮小。近來提倡用促性腺激素釋放激素（GmRH）促效劑治療，可引致低雌激素環境，造成子宮及肌瘤萎縮。

一九八三年，有人首先報告這一療法，三個月後肌瘤縮小，月經減少，貧血改善，以後陸續有報告，但效果不一，可能有些肌瘤，對藥物敏感，有些肌瘤則否。

子宮容積對GmRH促效劑的反應則較一致，三至六個月治療後，可減少百分之卅八至六十一。此種效果，在用藥後一個月時看不出，兩個月時明顯，三個月後達到高峯，此後難再進展，但有一點很重要，這種效果往往短暫，一旦停藥，雌激素水平恢復，瘤子與子宮大小又達到治療前程度。故此種治療，只宜用於圍絕經期婦女患肌瘤且有症狀者。

許多人治療後有閉經及更年期綜合徵。如有潮紅，用甲孕酮大部分有效。但縮小子宮容積的效果也下降。

不論單用GmRH促效劑或併用甲孕酮，都可使患者血色素上升，手術中出血減少，降低輸血危險。

手術前子宮容積縮小，可便於經陰道取出子宮，後者較經腹部切除子宮發熱及輸血的需要約可減少一半；又可使手術操作容易，由腹部手術時，從美容觀點，可做恥骨上橫切口，結疤後不易看出，可減少手術中出血。圍絕經期患者用藥後，因其本身雌激素水平正在下降，也許可免於手術；為避免過低雌激素水平影響骨質，加些甲孕酮，可有幫助。對於年輕患者需要懷孕時，不宜應用GmRH促效劑。

醫藥與保健

病態球員

籃球運動，身材高大是重要的條件之一，尤其亞洲運動員，往往是因身材矮細而吃上大虧。因此，在這項運動中，歐美的高頭大碼運動員，可說是佔盡上風者。然而，在亞洲的運動員中，偶然也見到有例外的高佬或高妹，他（她）們一夫當關，搶盡籃板球，威風十足。但是，搞內分泌的陳醫生告訴我，這些運動員，許些是屬於病態運動員，換言之，他們出奇的高大，實在是一種病態云。

情況也確是如此的，人的長高，與一種生長激素有關的。這種激素，由人體的腦下垂體所分泌，如果這裡不正常，分泌太少，就會形成侏儒。如果分泌過多，就會不斷長高，肢體胖大，高佬高妹就此形成的了。這類「異人」，如果將其搜羅到籃球隊中來，加以訓練，這對於增加隊中實力，爭取制空權，都是極爲有利的。

不過，話得說回來，這一類異於常人的高佬，其靈敏程度總是較差一些，故在訓練之時，要吃更多的苦頭，下更大的苦工。然而，籃球運動，制空權畢竟是最重要的，是高佬們的體育項目，因此，隊中有一位這樣的高頭大馬在，配合其他靈敏型運動員，那還是較爲有利的。但是，有人提到，將病態的人也拉入隊中，那並不光彩吧！這是見仁見智的問題了。

佳佳

醫療事故

醫院發生醫療事故，引起社會嘩然，連在立法局內，亦有諮詢討論，眞大件事也。

醫療事故，那眞是多種多樣的，情況也是有輕有重，而一間醫院，是一個整合組織，是一個有機的整體，正是一髮動全身，其中之一部門出問題，牽連則是廣泛的。

病人會說，有病才到醫院來，現在則是出了事故，這豈不是十分牙煙之至？其實，醫院之內，每一個部門，都有其操作規程，也有一套嚴格的檢查制度，以防止出差錯的。物質是否已消毒？藥物配發、藥物使用等等，都有其檢查系統，故應是可以信得過者。但是，你能保證百分百無錯嗎？這看來又不可能，正所謂百密一疏，偶一疏忽還是有的。

錯誤是有輕有重的，輕者如病人多服食了一粒維他命，這些就無傷大碍；重者就是危害到病人，這就是可大可小的了。醫療事故，許多時又與處事者之工作態度、業務水平等有關的，因此，情況也是相當複雜的。

出了事故怎辦？這就看其程度之輕或重了。在外國，最興者是打官司、告醫院。隨着市民的知識水準提高，醫院被投訴和被控告的事情，我相信一定會日益增多的，一間醫院的院長，得要打醒精神了。

貝類海產與肝炎

答蔡讀者：有關生吃海產貝殼類食物的問題答覆如下：

海裏和湖藻中都生長有不同類型的貝殼，其中有不少可以食用，例如各種螺類、蚶子、牡蠣（本港叫蠔）和蟶子。

這些貝殼類的海產，其中以蠔最有名。國內外對它有極高的評價，國外稱之爲神所施的魔食、日本稱它爲「根之源」，而本草綱目中都列爲海珍。這些食物確實含有豐富的蛋白質、類糖、維生素和礦物質。這些物質應當是良好的食物，有補身作用。其外殼是目前最優良的鈣片。目前也有一些商人，將其蛋白質作爲萬能的補藥出售，出售各種形形色色的營養液，也因此產生。相信是有一定作用的。

在食自助餐時，也有人以生蠔爲目標，一吃就是幾十隻。

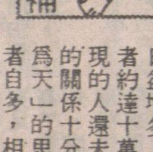
然而，這些海產類，多數生長在海邊、溝渠最多，受到工業原料的污染，也受到處理不當的糞便污染，它們也以腐植質、動物屍體爲食，體內含有各種致痢菌、寄生虫、重金屬或過多的鎘元素。有些地區曾經因爲食用污染肝炎病毒的貝類食物，造成肝炎流行。在我的記錄中，每年至少有四至五名患有急性肝炎，都是與生食貝類海產引起。

這些痛苦的代價，我只有勸告這些嗜好者，不要生食，應當煮熟才能吃。

市面出售的各種營養液，如果以蠔類爲原料，經過科學處理，無菌之後，應當是安全可靠。但是也應當說明蛋白質、礦物質的成分，對於腎病和心臟病患者，就有使用的依據。

陳敏

節制飲食　控制糖尿



隨着人們的生活日益富裕，世界上糖尿病人的日益增多，本港毫不例外。據報道本港糖尿病患者約達十萬人之多，至於患病較輕，未被檢查發現的人還未包括在內。糖尿病的主要病因和飲食的關係十分密切，「食在香港」，港人「民以食爲天」的思想嚴重，只圖「利口福」，患糖尿病者自多，相信是居世界前列。

其實，我國古代醫家，早就指明糖尿病的起因在於飲食。唐代孫眞人認爲糖尿病乃嗜酒之人「三觴之後，制不由己，飲噉無度……」所致，現代醫學認爲：糖尿病人，在起病之後，常因多食而肥，脂肪內的脂肪細胞對胰島素的敏感性較低，故其代謝時需要更多的胰島素，這就使胰腺的胰島素B細胞功能減弱甚至衰竭，因而引發糖尿病。

治病必須求因，既然糖尿病的病因主要是飲食不節，自當以飲食的控制和宜忌作爲治療上之首要，唐代孫眞人說：「能愼此（飲食）者，雖不服藥而自可無他，不知此者，縱有金丹、亦不可救。」古人之卓見，使人佩服。現代醫學家十分強調飲食安排與節制對治療糖尿病的重要意義，認爲如非重症糖尿病，只須切實進行飲食治療，即可將糖尿病控制而毋須服用藥物。反之，如果只靠藥物而不注重飲食，則必然不能獲取降糖效果。

長期堅持運動可以延壽有因

堅持體育鍛煉（指適度而不是過量的體育運動）為何可以增強體質、加強心肌功能，從而益壽延年呢？

美國醫學家約瑟．伯德斯克揭開了這個謎。他發現人體內有一種高密度脂蛋白（HDL$_2$）粒子，擔負着打掃清理血管的任務，將沉積在血管壁上的脂肪和膽固醇去掉。可惜的是人體內正常生產出來的高密度脂蛋白粒子相當少，無法和脂肪及膽固醇相匹敵，日久天長，脂肪與膽固醇的沉積物便會將血管阻塞，從而阻礙正常供血供氧，使心臟負擔加重。

如果進行體育鍛煉，便可使體內的高密度脂蛋白明顯增加，並會自然而然地在血管上形成一道HDL$_2$防線，不斷清掃沉積物，使血管中的血液可以暢通無阻。

然而，HDL$_2$的清掃效果只是短暫的，如果停止鍛煉，HDL$_2$的濃度在三至四個星期內便會恢復到原來的水平。如果再開始體育鍛煉來重新提高HDL$_2$的濃度，便需要一個更長的時間。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
特製風乾　鴨肝腸　特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實
專營
特製臘味　肥鷄大鴨、燒味鹵味　新鮮肉類
特設熟餸部門
特製柱候鴨
牛孖筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燶蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
歡迎零沽批發

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

註冊
明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van
報名電話：二五五．四二五一

Jelly Bean Park
Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

崇義托兒中心
最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話253-5607 喜士定街東618號，崇義大厦。

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689．7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

廖盛炤 窗飾公司
酬賓
大減價
百葉簾60％OFF
窗簾直簾50％OFF
電話：253·4566
S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

WL SEAFOODS
華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
冰鮮海產
各國冰鮮売蝦、蝦肉
各國急冰鮮魚
冰鮮三文魚黑魚TUNA魚
大小龍蝦扒蝦尾
墨魚、魷魚等
應有盡有
唐山雜貨
各種罐頭飲料
各種罐頭菇類
日本、中國冬菇、花大厚菇
茶葉、米、醬油、味粉等
每天都有新鮮芽菜特價批發供應
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
探親攜帶手信
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
送禮自奉佳品
特製風乾　鴨肝腸　特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

經前緊張困擾四成女性
服用維他命B六療效佳

「經前緊張」這個詞組包含一系列煩惱，譬如說沮喪、暴躁、失眠、嗜眠、頭痛、水腫、胸部敏感並腫脹，上述情況都發生在三至四成十四歲至五十歲女性身上，而她們均沒有服用避孕藥物。

對大多數女性來說，上述症狀都在月經來潮前的一周出現，也有少數女性是在月經中期有上述症狀，和排卵恰好吻合。

水腫和胸部緊張是經前症狀中最常見的，它清楚表明在月經來潮時，荷爾蒙的波動起了非常重要的變化，影響了雌性激素的標準。

科學研究指出，由於體內雌性激素過量，因而降低某種調節情緒的物質的功能水平，於是導致情緒緊張和低落。

根據一篇報告指出，經前緊張的另一個常見因素是分娩。有些婦女是因停止服用避孕藥物或接受絕育手術而出現上述症狀。

發育期的少女經歷重大的生理變化才會成長，她承受巨大的荷爾蒙波動，不僅影響正常的經期，而且帶給她情緒上的紊亂，更經常受緊張和沮喪等感情困擾。

除了荷爾蒙波動是導致經前緊張的主因外，荷爾蒙催乳激素、腎素和血壓緊張肽的活動，也會導致經前緊張。

近年來，也有人認為，生化胺作為神經傳送器，對於荷爾蒙組成、身體機能和穩定情感等方面，帶來複雜的影響，也是導致經前緊張的因素。

某些經前緊張的症狀，可以用荷爾蒙或心理治療加以解決。通常來說，藥物治療的收效不明顯，醫學專家極其懷疑藥物治療的作用，因為藥物治療會破壞體內的化學成分，並且有導致癌症的危險。

最近，倫敦一所醫院發表了幾項調查結果：在患有典型經前緊張病人中，每日讓她們服維他命B_6，有五至六成的患者有積極效果。服用維他命B_6有助消除沮喪情緒，於是越來越多的醫院都推廣了此項試驗，讓患者每天服用五十至一百毫克維他命B_6。

有時用天然的荷爾蒙孕激素進行治療，也會產生積極的效果，但是合成孕激素衍生物的出現，會導致不良的副作用，而症狀並未眞正得到減退。

在各種治療方法中，服用維他命B_6證實為最有效的措施，可以醫治情緒低落、水腫、暴躁、頭痛、胸部緊張等症狀，治癒率達百分之五十至六十。即使服用高達一百至八百毫克的量劑，或者連續長時期服用，均未發現不良的副作用。故也不妨試試吧！

美寶子

好看的裙子不一定要諸多花巧，很多時只需要某部分稍有特色便足以別具吸引。如圖這件緊身長袖連身短裙，肩膊由三條粗帶設計而成，就十分別緻引人。　蘭姬

蛋清地・鼻涕地
質地透明的玉種

翠玉的種質其實不只是十種八種，而是有很多種，行家分別細微。坊間常見的「花青」和「豆青」，本身也有很多等級。最上等的「玻璃種」（見圖）也因色層色調而有別，只不過其通透勻純則一，不可以爲只是「玻璃艷綠」（色濃鮮陽）和「玻璃綠」（色稍偏淺）。

不同的種質或質地、價錢便不同。香港方面簡稱種質爲「種」，但中國大陸方面卻簡稱爲「地」。除了「玻璃種」、「水種」和「冰種」爲上的玉地之外，其他種質皆較次而有所不及。

比如「蛋清種」或「蛋清地」，雖然與上述三者一樣有玻璃光澤，但質地不是似水晶或清水或冰塊，而是像蛋白「雞蛋清」。

有人也把「蛋清種」也歸入「玻璃種」，鄙見不以然。通常是商人故意想提高價錢而「作大」而已。我們只可以說：「蛋清種」不過近似「玻璃種」，但稍爲混濁，並不清澈，也沒有起螢光；水頭較「玻璃種」和「水種」短，不過質地却很純正，「種」好。

另一種稱爲「鼻涕地」，與「蛋清種」一樣爲玻璃光澤，只不過質地形如清鼻涕（不是濃黃者）。

若論級數，又比「蛋清種」稍低，因爲水頭更短，而且沒有那麼純正和乾淨。

「青水種」質地也透明，但比上述幾個玉種差些，上品者也只能算是中檔玉，與高檔的玉種差了一大截。它們泛青綠色，近水地，可是受色干擾，故有所不如。大家選購時要留意。

夏淑敏

每日星座

白羊座：與同事不協調的情況稍有改善，工作效率自然提高。
金牛座：相當忙碌，但卻發生了意想不到的差錯，十分氣惱。
雙子座：買參考書時聽聽同學的評語，總比自己摸索好。
巨蟹座：工作方面不要寄望太高，金錢方面卻有意外的收入。
獅子座：狠狗是獅子座的你的最佳寵物，不妨找來飼養。
處女座：金錢一下子花費得太多，感到手頭有點拮据。
天秤座：情緒甚佳，人逢喜事精神爽，用謙虛的態度去接受羨慕的目光。
天蠍座：校園的生活對你十分充實和刺激，注意別做太過分的事。
人馬座：輕巧而大的耳環對你正合適，方能表現你的個性。
摩羯座：特別要留意你的牙齒，牙痛不是大病，但痛起來也是夠受的。
水瓶座：由於疏忽而引起身體不適，例如涼了也不曉得加衣。
雙魚座：無須把事情埋藏在心底裡，若與家人坦誠些會更開心。

福

歡樂家庭

今日好餸
金腿陳腎煲菜膽

今日介紹一個湯品，香濃馥郁，夠晒滋潤抗燥，老少咸宜，正合目前乾燥氣候食用。湯名是：金腿陳腎煲菜膽。如下：

用料：金華火腿肉一兩，鮮鴨腎兩個、臘鴨腎兩個、瘦肉四兩、矮腳白菜一斤半、杏仁四錢等。

做法：全瘦的火腿肉切片，鮮鴨腎弄淨，一個切開三片，熱水洗過臘鴨腎，一個切開三片，瘦肉原件洗過，白菜浸過水，去掉部分葉，原棵洗淨，在沸水中灼過待用。水滾時，放下各料同煲三小時，火路夠，試味後才可下鹽，湯美、菜膽滑。

友記

藝術精品
瑞士名錶

精品廊

據說一羣羅丹的仰慕者曾問這位雕刻天才究竟如何創作那些栩栩如生的雕塑。他回答：「很簡單，我把所有多餘的東西統統拿走。」

羅丹以曠世之才創造了不少藝術精品，他的創作哲學影響深遠。名錶SKELETON的工匠亦深明箇中奧秘，故創造出一隻爲歐美以至香港愛錶人士及收藏家一致推崇的錶中極品。

SKELETON整個錶肉玲瓏剔透，可以清楚看見主發條、擺輪及旋轉栓。工匠憑着豐富的想像，將餘下的金屬雕刻成形態生動的圖案，如植物、飛鳥等等，手藝巧奪天工。

SKELETON名錶的創作精粹在於將整個錶肉以極其精巧的雕花組成，同時又將內部組件清楚呈現出來。兩者配合天衣無縫。每一細節都充分表現出工匠的耐性和心思。

SKELETON不僅是一隻實用可靠的腕錶，更是一件藝術品，值得細意欣賞。任何擁有這隻腕錶的人士必定有其獨特的藝術品味。在聖誕節期間，饋贈SKELETON錶，更顯氣派不凡。

瑞士名廠愛彼及綺年華均有製造SKELETON，但數量有限，每一隻均附有眞確證明書。綺年華的SKELETON售價由港幣二萬九千元起，而愛彼的鑽石SKELETON售價則爲港幣一百一十一萬四千六百元。

媽媽茶座
踏上旅途

終於要踏上旅途了！臨出門時，因時間很早，反斗星尚在睡夢中，逐個去推醒他們說我們出門了！還是矇矓地應對，易雲心中怎會放心呢！熟知每天鬧鐘也吵他們不醒，就算醒了也是手一按，轉過身去又再睡了！易雲心裏想，回來時不知要補寫多少封長字信，來說明他們爲何遲到了！到達機場，臨上機前再致電回家找他們，但他們正要趕回校，匆匆吩咐過收綫了！

易雲第一次乘空中交通工具，但沒有一點恐懼感及新鮮感，因爲聽得太多之故吧！耳熟能詳了！不過到底自己再體驗一下才是眞實的。飛機衝上天空那一刹，當時心情很緊張的；當香港南區的島嶼消失在視綫內時，心情才靜下來。

因同機的有不少老友們，於是，待可走動時，易雲起來走走，參觀機倉內及去洗手間，不過同此想法的人也不少，於是大家都在通路排隊邊傾談。可是不知怎的，突然大家都呱呱大叫有電呀！大家都推着手說道：

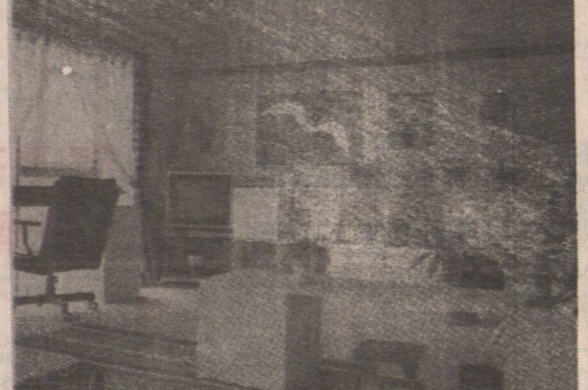
「咪掂我呀！咪過嚟呀！」

在通道經過的人，由於身體互相擦過，立即產生靜電，成身有刺刺痛感覺，甚至像被針刺般，但易雲則感覺到在己身上感應不大，但接觸別人，則對方反應不少呢！

在機上吃的一頓，分量不多，其實亦不宜多，吃飽沒地方舒展一下，很辛苦的。那些膠杯碟，記得反斗星那次旅行回來帶過回家的。

「你話佢點帶得落機呢！人哋逐個收餐具㗎！」易雲對老豆道。因空姐收餐具是一份份放回車架裏的，少了一隻也看見，眞服了反斗星，竟能瞞得過空姐雙眼，一套餐具帶回來！

易雲



素色家具確令居室有潔淨感，可是却總也太「寡」，除可地毡上鋪放一塊色彩鮮艷、顏色斑斕的大地毡，當須栽種多點小盆栽，既可美化居室，又能加添生氣，確一舉兩得。　荷花

發生在七月的事

通常在每年農曆七月到九月期間，涉及鬼神的古怪事特別多，今年自然也不例外。

七月至今，已經有多位朋友因爲這方面的事向我問詢或求助。只是陸毅只研究風水，不研究鬼神，我始終認爲，宅運興的，則百邪不侵。正如《玄機賦》中所說：「一貴當權，諸凶懾服。」所以我只爲朋友們設想風水方面的情況，考慮化解的方法，而從不搞什麼「捉鬼」的事。

話說昨天講不久前一位年輕人疑因「撞邪」從高處墮下，他的妹妹在事發後，即致電陸毅。

原來他的妹妹，竟是陸毅當教師年代的學生小雯。我雖不認識她的哥哥，但也知道其兄曾在數年前到外國攻讀電腦，沒想到多年不見，她的哥哥已經學成回港工作，更想不到新聞的主角，竟是其兄。

從電話中的聲綫，知道她們一家極其擔憂。我請她冷靜下來，將情形慢慢細訴。

她說，早兩天即七月的某晚，其兄在家研究電腦，忽然向門外高叫，斥罵人家嘈吵和騷擾他，要那些人走開。

然而家人最感愕然者，是大家並不聽到什麼聲音，也不感覺到門外有人。

陸毅

生活小談
意見最好當面講
不要隨便譭謗人

在法律上，「譭謗」是構成罪名的，可被控告，如罪名成立，則視乎受謗者損失的程度，賠償受害人損失。

除了文字上的譭謗外，語言也足以構成譭謗，如果是兩個人一起談話，語而帶謗，無第三者聽見，尚不能入罪，如果有其他人在場，即使只有一個人，而這個在場的第三者聽了謗語，對受謗者的形象產生了壞印象，謗人者就可以被控告。

在現實生活之中，這種謗與受謗，經常發生，並不是都打官司的，只眞是影響了名譽，受到損失，才寫律師信，告上法庭，一般的都只當作是非口舌，而是非口舌，又是最傷感情的。

「篤背脊」有時也是一種「謗」，因爲是背着人說，不是當着人說，當事人無從申辯。而「篤背專家」，又全世界都存在，包括在社會各個角落，工作場所、公共場合、交際地方以及家庭之中。

所謂「是非只爲多開口」，「誰個人前無人說，誰個人前不說人」。不過，對於說人之短，對於語帶譭謗，眞是要十分小心，最好是可免則免，不要隨便去謗人。

例如大家是同事，有意見最好當面說，態度誠懇一些，語氣平和一些，而且是單對單的說，這樣，人家便易於接受，就算不接受，也不致成爲譭謗，不致成爲「篤背脊」。

但「篤背脊」好多時有個目的，就是「是非當人情」，或者自己希望達到某種目的，如名利、升職之類，或者是討好人，或者是「打擊別人，抬高自己」。

不只是法律上，在品德上，這都是不好的，非正直人之所爲。

陳再紅

人海觀微錄
顴破陷

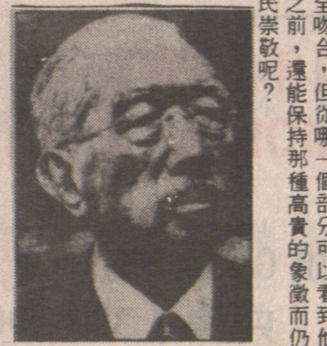
兩顴凹陷，叫做顴陷；兩顴爲淚堂級沖破，叫做顴破。顴陷者無權，仍然好過顴破。顴破在四十六、七歲的時候，必有大破敗。

顴破也有兩種：一種是兩顴本來不大，而且破了，表示此人沒有很大的野心。若不當權，安於平淡生活，就不會有大災難。另一種是兩顴本來很大，但破了，表示此人十分好管閒事，喜歡指使別人，人家偏偏不聽他的話。

今天刊出日本天皇的照片，這一幅相恐怕會難倒很多高明的術士。按理，日本天皇是神，是日本至高無上的權力的象徵，可是在第二次世界大戰以後，他却是一名嬌貴的囚徒。一九四五年他四十六虛齡，他曾自縛前往進駐日本的盟軍總部，向統帥麥克阿瑟將軍負荊請罪，雖獲赦免，但自此之後，不能再擁有任何實際權力。除了主持一些神秘的神道儀式外，平時與世隔絕，絕不踏出宮門一步。從相片中，可以清楚地看到他兩顴嚴重破陷，與他一蹶不振的命運完全吻合，但從哪一個部分可以看到他壽終正寢之前，還能保持那種高貴的象徵而仍然接受萬民崇敬呢？

沒有見過眞人，單憑幾張相片，實在很難解答這個謎。

朱鶴橋



性知識漫談
性事障礙：炎症也能干擾性事

房事疼痛的原因，除前文描述的心理與生理因素之外，尚有因炎症而引起的性事障礙。例如滴蟲陰道炎與霉菌陰道炎等病，都會在性事過程中產生痛感。

如果事先病婦知道有陰道炎，性事障礙出現時，不會有恐慌，如果不知道自己下體有炎症，突然有痛感，不知何事就會出現情緒波動，多方猜測就有問題，最後需由陰道分泌液的化驗中作出診斷，治療滴蟲或霉菌的炎症較易見效，性事障礙可順利解決。

家計會某醫生還舉出一些夫婦性事障礙病例，是由心理恐懼因素引起。有對夫婦生了兩個孩子後，不擬再有孩子，夫人服食避孕藥，避孕效果開始時很可靠，半年後，夫人突然有孕，她並未停止服藥，爲何避孕失效？原來這是意外受孕，經兩位醫生証實他們的環境不能再有孩子，隨即接受人工流產，此後她雖然依舊服避孕丸，但是她對房事已不再感興趣，勉强行房的話，她有疼痛，難以忍受，某醫生對這對夫婦進行性教育，說明服食避孕藥失效的例子不多，失敗一次不會失敗第二次，但是做妻子的已失掉信心，擔心着避孕丸會再度失效，心理影響引起房事障礙。最後由某醫生替那位妻子施行手術，將兩側輸卵管結紮起來，她才不再擔心有意外懷孕，心安理得，夫婦房事又重新恢復以前的愉快。

另一對夫婦，婚後與父母住在一起，新郎的心理沒有受大家庭的影響，新娘則有反心理，她認爲與家翁家婆同住沒有隱私感，雖然居屋的條件好，有數間梗房臥房，新婚夫婦有足夠的隱私生活，可是新娘的思想上總以爲閨房內有任何動靜，會被家人聽見，這種恐懼無法抗拒，受了心理因素影響，夫婦兩人在行房中遭遇到障礙，這對夫婦的問題直到搬出大屋自行組織小家庭，性事障礙才消失。

有位琴姐婚後，過着恩愛、甜蜜的小家庭生活，最近却患了間歇性性事障礙。夫婦的房事，有時順利，雙方歡樂愉快，有時則不順利，琴姐訴說下體疼痛，她去看醫生，結果醫生查到性事障礙的原因是與麻雀戰績有關。琴姐輸錢的當晚有性事不順，贏錢當晚很愉快，這又屬心理因素的例子。

姚醫生

美國「生物圈二號」投入試驗

捷敏

科學

一座類似地球生態平衡的人造世界——「生物圈二號」，於今年九月二十六日在美國亞利桑那州正式封閉使用，供四男四女住在這個「與世隔絕」的密封環境裏生活兩年。這個龐大的建築工程，是用於假想人類在月球、火星或其他的太空基地，建立自給自足生活環境的試驗。

建造於亞利桑那州塔克森附近沙漠裏的「生物圈二號」龐大建築羣，是由德州企業家巴斯出資三千萬美元興建的。整個生物圈建築佔地三點一五英畝，約爲三個足球場大，最高點爲二十六公尺，內部空間有二十萬立方公尺。在溫室內有五部分荒野生態系統共同組成，在金屬薄板及玻璃外殼下複製的一片雨林，一片設有製造海浪機器的海洋、一片沼澤地、一塊沙漠地帶上，有超過四千種野獸、植物和昆蟲。其中如小麥、香蕉樹、蝴蝶、山羊、魚類以及各種鳥類等。這些人造海洋、沙漠、雨林、灌木林、農場以及人類居所等生態系統，形成一個循環再造空氣、水、糧食和廢物的實驗世界。

據設想這項計劃的科學家說，「生物圈二號」，可以協助人類研究適當地使用天然資源，解決諸如空氣污染及廢物利用等問題，同時有關的研究成果，也可應用在太空生活上。根據他們的設想，現時人類賴以生存的地球，可視爲「生物圈一號」，而人造的「生物圈二號」，則屬地球自然生態環境的縮影，它的整個建築構成了一個類似地球複雜的生態系統。在這個人工世界裏面，一切將可反覆循環，人體和動物排泄出來的二氧化碳將被植物所吸收，而植物經太陽光合作用放出的氧氣，將使空氣清新，供人體和動物呼吸之用。人體和動物排泄的廢物，將作爲肥料，供農作物和其他植物生長之用，或作爲水藻、細菌以及水中生物的飼料，然後用此種水中生物餵養魚類供人類食用。

在完全封閉的兩年時間裏，入住的四對男女和各種生物，就是依靠生態體系中各種生命體的互相協調，達到其複雜而微妙的平衡。這八位志願入住者都是單身男女，他們之間可以自由發展任何關係。其中男子最老的是一位六十七歲的老人病學專家，女的最年輕的是一位二十七歲的系統分析家。在兩年內如果他們當中萬一有人逝世、懷孕或急病需要救援，他們可通過電訊設備與外界聯絡。

科學家們認爲，「生物圈二號」試驗如果獲得成功，對人類將來的長期太空旅行，或是將來移居其他星球都有很大的意義。

昂納克如此結局

國際秘聞

林洪

據柏林「信使報」十一月初報道，德國司法部長金克爾說，前東德被黜領袖昂納克，將於十一月底自蘇聯返國。另據德國「新聞圖片報」報道，「蘇聯總統戈爾巴喬夫拒絕接聽昂納克的電話，看來他已離棄了最初給予庇護的昂納克」。在東德「變天」之前，昂納克是德國統一社會黨中央總書記、東德國務委員會 主席。

昂納克被認爲是前東德共黨的强硬保守派，對自由化毫不妥協。一九八九年十月十八日，在慶祝社會主義德國成立四十週年之後僅僅十天，德共舉行第九次全會，罷黜大權在握將近二十年的昂納克。不久，柏林圍牆崩潰，德共在自由化大氣候下瓦解，西德迅速兼併東德全境。

昂納克下台後晚景凄涼，備受那些不久前還爭相向他表忠心的人的報復。他動了大手術後剛出醫院，即在醫院門口被捕。獲釋後，當局不給他提供住處，一家人只好住在貝爾瑙的一位牧師家中。原東德的檢察機關及聯邦偵察機關不斷提出對他的起訴問題，渲染他參與各種「犯罪」的說法，包括他授權在柏林圍牆打死數以百計外逃的同胞。

由於昂納克一直是蘇聯忠實盟友，莫斯科有意給予庇護。今年三月十七日，昂納克以治癌症爲理由，被東德一間蘇聯軍方醫院秘密轉移到莫斯科。波恩方面認爲，蘇軍此舉違反國際法及侵犯德國主權，要求莫斯科將其引渡返德國受審。但蘇聯不予理會。及至蘇聯八月巨變後，蘇聯掀起「非共化」狂潮，戈爾巴喬夫自身難保，便有意甩掉昂納克這個「政治包袱」。

據德國「新聞圖片報」報道，昂納克的律師胡爾夫向報界透露，如果不允許繼續留在蘇聯，則年老多病的昂納克會要求中國庇護。不過，中共外交部官員在九月中旬回答外國記者電話採訪時說，沒有什麼人向中國政府要求庇護，「那項報道純粹捏造」。

昂納克在蘇聯求庇護被「出賣」，據說有其政治原因。今年元月二十五日，「蘇維埃俄羅斯報」登出塔斯社記者奧辛斯基在柏林採訪昂納克的報道，透露一些內情。昂納克雖然表示「完全支持戈爾巴喬夫的改革措施和政策」，但他也批評莫斯科的一些做法，指出最近幾年蘇聯的社會輿論不大正常，「偏離了經時間檢驗的眞理，有意貶低已取得的成就。」還有，「莫斯科人在反對斯大林主義爭取政治多元化的口號下，打出沙皇的旗幟遊行」，他也有不同的看法。關於東歐社會主義崩潰的原因，他認爲「毀滅的主要原因之一是社會主義兄弟國家之間的聯繫大大削弱，被資本主義大國利用。社會主義的崩潰不是歷史的必然。」這些觀點，顯然同逐步走向自由化的戈爾巴喬夫背道而馳。何況，戈爾巴喬夫背棄德共政權、促成東西德的統一，獲得西德九十億美元的酬庸，近來又伸手向波恩借錢，昂納克顯然是塊絆脚石，非踢走不可。

嗚呼，一代東德領袖，有如此結局！

高溫中的生命

梓青

在美國西雅圖市以西四百八十二公里的大海深處，有海底火山活動，那裡的溫度高達四百攝氏度。然而，在那麼高溫的海水中，居然有一些生物在生長繁殖，其中有管蟲、細菌和巨大的蛤類。目前，一般人都以為，生命不能存在於沸點以上的高溫中。而這一發現，將使科學家們重新考慮宇宙生命存在的條件。

月亮族

樊永立

巴西有個與世隔絕的林索伊斯小島，那裡交通不便，近親結婚，產生了畏光的奇異演變。島上三百來名居民，皮膚白透，連頭髮也幾乎透明，十分怕光，經常穿長袖衫褲，戴着墨鏡、帽子，以避陽光。到了夜裡，在柔和的月光下，才是他們最快樂的時間，大家高高興興出來工作、玩樂。

君知否，門前雙獅有規格

江朗

古老的中國文化，亦把異國所產的獅子的威猛與君權觀念結合了起來。於是，從南北朝始，中國人便開始雕製石獅踞守大門。

明成祖朱棣建北京皇城時，讓在太和殿殿門前的漢白玉基座上蹲踞一對鎏金巨獅。這對獅子「闊腿修尾」、「鈎爪鋸牙」、「弭耳宛足」、「瞋目電曜」，其威鎮山河勇懾四宇的氣慨，無疑是王權的化身。

自明、清始，建築界開始在宮殿、府第門前安置雙獅，並且有一套欽定的雙獅規格。

凡門前雙獅，居右為雄獅，居左為雌獅；雄獅左蹄下踏着一個圓球，俗稱「獅子滾綉球」，雌獅右蹄下踏着的是一頭頑皮的小獅子，俗稱「少師太師」。雄獅脚下圓球，一是權勢，二是一統寰宇的象徵；雌獅蹄下小獅，代表子嗣昌盛。

獅子頭上的疙瘩的多少，也成為封建統治者衡量官位的標準。凡一品大官府第門前雙獅，不僅塑造得威猛猙獰，而且頭上疙瘩多至十三個，故此種獅子塑像號稱「十三太保」，於此從獅子形象可見主人威風。一品以下，每低一級就得少一個疙瘩，至七品官階為止，七品以下的官吏府第的門前雙獅，只有鬃毛而無疙瘩，嚴禁逾越此規。

在中國民間藝人的精心創作下，獅子石座的四面花紋也日見其精采紛呈。如在正面刻上瓶、盤、三支戟，意為「平昇三級」；右面刻有牡丹、松柏，象徵「富貴長春」；左面刻筆、墨、紙、硯等文房四寶，喻為「文采風流」；底面刻「八卦太極圖」，據稱以「鎮妖治邪」。

「金階鑄出狻猊立，玉柱雕成拂秫啼」，如今，所有的門前雙獅均不再是為了守住中國封建王朝的「國祚」，反而成了參觀遊覽者攝影留念的好目標。

虞山——十里青山半入城

甘戈

中國江南本無崇山峻嶺，故位於常熟城內外的虞山，自然為遊山者捷足先登的好去處。虞山，又名隅山、海禺山、海巫、烏日山，全山約長二十里，卻有一半在常熟城內，故有「十里青山半入城」之謂。

虞山高不及千丈，其景色以南北兩段分，南段以岩石奇詭勝，有劍門、寶岩、石梅等；北段則以山澗聞名，有秦坡、桃源等。此山多古迹，每一古迹皆寓一古老傳說，舉凡言子墓、仲雍慕、王石谷墓、黃公望墓、齊女墓、王鐵墓、讀書台、興福寺、方塔、辛峯亭等，均與某段古人古事相牽連。

虞山之山名由來，據說與山上最古之虞仲墓有關。此墓有三千餘年歷史，至今尚有康熙時所立之「商逸民虞仲周公墓」墓碑。與虞墓相鄰的言子墓亦是年代悠遠的春秋時代的古墓，墓主人即孔子七十二賢弟子中的言子，也是孔子所收學生中唯一的南方人。

虞山現尚存二座古寺，一為白雲棲禪院，一為興福寺。前者為清代康熙時所建，後者則是千年古寺，於南朝齊國時所建。白雲棲禪院以名泉古藤吸引遊客，泉名露珠泉，清冽無比，為江南名泉之一；古藤為明代所栽，藤枝纏繞，綠蔭深密，人立於其中，頗有古風。興福寺原為江南名刹，唐朝詩人常建，宋書法大家米芾皆有詩讚頌之，此寺屢毀重建。寺前古木參天，松蔭夾道，即在酷暑盛夏，依然涼風沁人。寺中的齋麵，鮮美無比，故遊興福寺者，必至此一飽口福。

讀書台、辛峯亭也是虞山勝景。讀書台與梁朝蕭統有關，蕭統熱愛文學，在此編成《文選》三十卷，對後世頗有影響。至今台前之石碑中尚有明代摹刻的蕭統像，其手執書卷，儒雅可風。辛峯亭亦稱清風亭，宋代建築。人立亭中，極目四望，近湖遠江，一片波光輝映於落日中，故有「辛峯夕照」勝景的美稱。

虞山古墓中人物，與中國文化歷史淵源較深，如黃公望墓、言子墓、王石谷墓等，皆是畫聖文宗，令憑吊者意趣悠遠，追慕風采。

虞山以岩勝者指劍門一帶，為兩相對石崖，如被神劍所劈；崖高約三四丈，石色青黑，人立其間，頗覺險惡詭奇。自劍門再向西行，此地的山石更奇，或如巨大的靈芝仙草層層堆積；或如大小石盤套疊而成，種種奇特石景，觀後使人難忘。

一般遊客，皆喜自南向北遊，在北山，便可賞玩澗泉之趣，其中的桃源澗最美，每至春日遊人更多，因桃花繽紛隨澗水直下，其景甚美。

《陋室銘》體仿作兩題

小白

唐朝詩人劉禹錫的《陋室銘》，寫得短小峻拔且一氣貫注，可謂無一字可增，無一字可減，難怪千餘年來為歷代童蒙開課所必頌之佳作。

仿《陋室銘》文體者，亦歷代皆有，不僅意旨趣味不同，且格調氣質自是差遠，現擇兩題共賞。

《煙室銘》：「室不在新，有煙則名；膏不在陳，有灰則靈。斯是煙室，惟吾癮深，半缸黝焉黑，一燈熒然青。應酬有堂倌，把守無門丁，可以惰志氣，振神經。快吞吐之得意，忘吸呼之勞形。此是煙鬼窟，休認醉翁亭。老癮云：何戒之有？」

此仿作為晚清某文人之作，用以諷嘲當時瀰漫南北的吸鴉片狂潮，句多詼諧，亦頗順暢可讀，滿篇活畫出當年到處可見的鴉片鬼模樣。

《教室銘》：「分不在高，及格就行；學不在深，作弊則靈。斯是教室，唯吾閒情。小說傳得快，雜誌翻得勤。琢磨下圍棋，尋思看電影。可以打撲克，寫家信。無書聲之亂耳，無復習之勞形。雖非跳舞塲，堪比遊樂廳，心裏云：混張文憑。」

此仿作據云出自大陸某大學學生之手，此子不以學問為正途，卻悠閒散漫，玩世不恭，令人堪憂。

煙台鄉鎮企業更上一層樓

忠民

近幾年來，中國北方僑鄉山東煙台市的鄉鎮企業蓬勃發展，更上一層樓，已由「小打小鬧的小帆船」變成「不畏貨多的大航船」，逐漸走上規模大、技術新、高效益、外向型的良性發展道路。

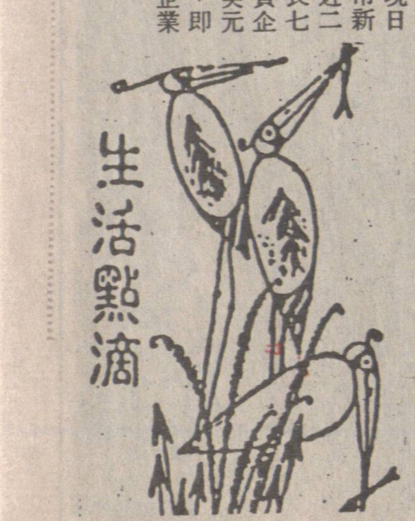
一九八六年至一九九〇年間，煙台市鄉鎮企業平均每年以百分之二十四點八的遞增速度發展。截至去年底，該市已擁有鄉鎮企業五萬一千多家，去年總產值達一百四十四億元人民幣（下同），佔全市社會總產值的百分之五十四點八，成為煙台經濟發展中名副其實的「半壁江山」。經過五年來的擴大投資和不斷發展，該市鄉鎮企業規模逐步擴大，在激烈競爭中開始步入「新天地」。目前，全市年產值逾一千萬元的鄉鎮企業達一百六十四家，年利潤逾一百萬元的有一百一十三家，有八個鄉鎮的企業產值超過兩億元，六個村的企業產值超過一億元。去年，僅佔全市鄉鎮企業總數百分之三點四的三百四十家骨幹企業，其產值和利潤均佔全市總數的百分之三十五以上，顯示了高產值、高效益的規模經營已成為煙台市鄉鎮企業發展的新走勢。

最近五年，煙台市每年用於鄉鎮企業的固定資產投資達五億多元。累計購買專利技術一百零六項，開發填補國內空白產品三十五種，開發填補省內空白產品五十一種。隨着技術設備的更新，產品質量的提高，經濟效益也明顯好轉。例如煙台新華印染廠，通過增加投資，引進軍事工業技術和人才，現已發展為大型企業，擁有固定資產四千二百多萬元，年生產能力達三千萬米，產值逾億元，利稅千餘萬元。它所產的三十六種產品全部達到國家頒佈的標準，暢銷全國二十六個省、直轄市和自治區，並遠銷蘇聯、泰國、蘇丹等地。

據報道，煙台市現在已有百分之六十的鄉鎮企業參與經濟技術橫向聯合，引進資金四億六千多萬元，開始走向集團化規模經營。與此同時，全市已經形成以出口食品、水泥、大理石、海洋藥物、工藝品、深加工海產品、化工產品等為主的四百九十多家「創滙企業羣」，出口產品二百多種，去年出口交貨值達七億多元。

此外，煙台市的僑資企業也呈現日趨增多的勢頭。今年一至七月，該市新批准僑資企業五十一項，引進資金近二千二百萬美元，比去年同期分別增長七成和一倍半。迄今「該市共批准僑資企業二百六十八家，引進僑資近二億美元。目前僑資企業出現三個特點，即生產性企業增加、獨資企業漸增和企業經濟效益較好。

* * *



中國鹽湖裏的生物

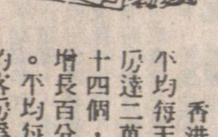
中國的新疆、西藏和青海的鹽湖一直都被視為生命的禁區，湖區廣袤的鹽灘上寸草不生，湖水裏生命絕迹。

但是近年來中國的科學工作者卻發現，在鹽湖的生命禁區裏，有生命活動。例如在新疆哈密地區的巴里坤鹽湖和西準噶爾的艾比湖鹽湖中，不但有嗜鹽菌藻存在，而且有嗜鹽生物「鹵蟲」活動，其數量之大，十分驚人。此外，青海和西藏的一些鹽湖中也發現相當數量的菌藻，有的鹽湖還發現有「鹵水蝦」、「鹵水蠅」等形體較大的嗜鹽生物。

初步查明，巴里坤湖的鹵蟲資源在一千噸以上，艾比湖尤其豐富，高達七千噸左右。鹵蟲和菌藻，可用來製取蛋白質和飼料。菌藻還可以在曬鹵製鹽過程中消除鹵水裏的雜質，從而曬製出較純淨的食鹽。

研究新發現的嗜鹽生物，有助於弄清古鹽湖存在環境和成礦過程，進而有利於尋找石油和天然氣礦牀。

香港酒店業近況與前景



香港今年七月份平均每天可出租的客房達二萬八千三百一十四個，比去年同期增長百分之十二點五。平均每天實際出租的客房為一萬九千七百五十個，較去年同期增長百分之三點二。

高價酒店A級於今年七月份平均每天實際租出客房為六千零八十個，較去年同期增長百分之八點二。B級於今年七月份平均每天可供出租的客房為一萬二千七百六十五個，比去年同期增長百分之六點四。中價酒店於今年七月份平均每天實際租出的客房是三千五百六十五個，較去年同期增長百分之十五點六。

據悉，明年香港將有七家酒店落成啟用，使酒店客房由今年底的三萬二千八百零三個增至三萬五千二百七十八個，增幅為百分之七點五四。

一九八七年至一九八八年為香港旅遊業最興旺的黃金年，當時酒店的入住率均高達百分之九十以上。但於一九八九年後遊客人數始有略降，而中東海灣戰爭更使香港旅遊業蒙上陰影。目前，香港旅遊業已始漸復甦，如今年五月和六月份的酒店入住率已回升到百分之七十五至百分之七十八。

由於香港位於中國的南大門，凡到中國大陸的世界各地商人和遊客多經香港前往；而隨着海峽兩岸交往的深入發展，台灣各界人士經香港到中國大陸的人數將大幅增加。此外，香港作為中西文化交流的樞紐，其中國傳統的飲食文化與西方飲食文化之滙合，對世界遊客極具吸引力。同時，香港新機場備忘錄生效，對香港的旅遊消費業是强心劑，將有力地促進香港的旅遊酒店業的進一步發展。

聖誕大酬賓 X'MAS SALE

新款 SANYO CLT 8221 特價 159.95 高級無線電話

SANYO VHR-5202 錄影機 自動清洗磁頭 特價 299.95

五年保養

SANYO AVM 2101 21吋彩色電視機 特價 399.95

除特價品外全部電器九折

UNICO'S 平霸視聽中心 VIDEO FAIR

地址：華埠片打東街39號電話 687-2293
代客轉錄影帶（香港）（加拿大）綫路

達時 旅運中心
-TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週 六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親
搵達時旅運

- 電腦訂位, 各地機票, 商務旅遊
- 移民探親, 代訂汽車, 酒店, 旅行保險
- 美加內陸特價票, 港台, 星馬團體票, 歐陸包機
- 代訂各地旅行團, 賭城, 夏威夷, 迪士尼樂園

Package Tour

總店
VANCOUVER
1331 CLARK DR
251-5776
251-2137
鋪後有寬大停車場

烈治文分店
RICHMOND
12591
BRIDGEPORT
273-3168

廉價傢俬公司
LOW-COST FURNITURE
為您的家庭
添置價廉物美的新款式傢俱
最便宜的價錢，最優質的傢俱：沙發、椅子
餐具、臥房傢俱、餐廳傢俱。

第三分店
經已開張營業
UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) ☎ 596·2023

HITACHI 週年酬賓：
全新 92 MODEL 大減價

21" 遙控電視 CT 2033
可收 181 台 只售 $399.00
VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 $299.00

- Auto Head Cleaning System
- VIDEO BRAIN Remote Controller with TV/VCR/CATV Control
- 181-channel Sccnalock FS Tuner
- Trilingual Intelascan (English, French & Spanish)
- OSD (On-screen Display) Programming
- 8-program/1-year Electronic Timer
- HQ System
- Slim Design with Insulators

- 181 Channel~Cable Compatible Tuner
- 24 Function Random Access Remote Control
- On Screen Picture Controls
- White Control
- Off-Timer and Last Channel Recall
- Hi-Tech Black Cabinet
- On Screen Volume & Channel Indicators

憑此廣告 修理費減收 $10

❀本號有專業技師上門修理各款電視機及音响器材
❀原廠先鋒牌鐳射影碟機特價 $499

泰林 影視中心
D&K T.V. LTD. ☎ 875-6442
3951 KNIGHT ST — 近KINGSWAY (KNIGHT 夾24街)

熱線電話
☎ (604)684-3573
Fax:(604)684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 $1,585.00（七天）
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：十二月廿三日

中國精選遊 $1,995.00（十一天）
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：十二月二十日

中國、香港精選遊 $2,395.00（十二天）
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：十二月廿三日

＊直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，
來回機票，機票一年有效。
＊本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、
世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

電腦與『紅樓夢』研究

理閒

文史札記

近年來，海內外學者運用電腦分析、研究中國古典文學名著『紅樓夢』，取得不少成就，爲紅學研究的現代化，開闢了一條新路。

最早在一九八〇年六月時，美國華裔學者陳炳藻在首屆「國際『紅樓夢』研討會」上宣讀了『從詞滙上的統計論「紅樓夢」的作者問題』的論文，引起了國際紅學界的興趣。一九八六年，陳氏又發表了『電腦在文學上的應用：「紅樓夢」與「兒女英雄傳」兩書作者用詞的比較』一文；爾後，他又出版了『電腦紅學：論「紅樓夢」作者』的專著。

陳炳藻將『紅樓夢』一百二十回本按順序編成三組，每組四十回，並將『兒女英雄傳』作爲第四組進行比較研究。他從每組中任取八萬字，分別挑出名詞、動詞、形容詞、副詞、虛詞這五種詞，運用數理語言學，通過計算機程序對這些詞進行編排、統計、比較和處理，進而找出各組詞的相關程度。結果發現：『紅樓夢』前八十回與後四十回所用的詞滙正相關程度達百分之七十八點五七，而『紅樓夢』與『兒女英雄傳』所用詞的正相關程度是百分之三十二點一四。陳炳藻由此得出結論說：『紅樓夢』的前八十回與後四十回的作者均爲曹雪芹。他的這一結論雖然不能爲紅學界的某些人士所接受，但他用電腦進行研究的方法，卻給人們留下了深刻的印象。

自一九八三年起，中國大陸的紅學家也開始運用電腦探索『紅樓夢』。比如，江蘇的彭昆侖等人，就用電腦解開了林黛玉入京都的年齡謎。關於林黛玉進入賈府這一年究竟是幾歲，紅學家們歷來就有多種說法—十三歲、十一歲、九歲、八歲、六歲。彭昆侖等選定賈寶玉、林黛玉、薛寶釵、王熙鳳等七十二名人物爲信息存儲對象，按小說各章節所描寫的人物年齡和時令特徵，參照有關紅學家的研究成果和各種說法，將信息編碼存入電腦，運用數理邏輯對年齡、年序問題進行分析、篩選，獲得了初步成功。電腦認爲林黛玉入京都「九歲論」說似乎矛盾點少一些，比較符合生活和文學邏輯。彭昆侖等人還成功地運用電腦程序模擬出具有深刻藝術韻味的「怡紅夜宴圖」，解決了參加夜宴的總人數和宴席上的座次排列。這一研究成果，引起了海內外紅學家的極大關注。

到了一九八五年，深圳大學研製成功『紅樓夢』多功能電腦自動檢索系統，將一百二十回本原文全文輸入電腦，可對有關語言、文學、古代文化等方面三十個專題二百多個項目進行檢索。研究者使用這個檢索系統，可以在一分鐘內查到三十個專題範圍內的有關內容。例如，要了解書中有關寶黛愛情的全部描寫，只需幾秒鐘到幾十秒的時間，電腦熒光屏上就能顯示，並自動打印出來。

接着，上海復旦大學數學系副教授李賢平，在八七年把『紅樓夢』一百二十回本作爲一個整體，以四十七個虛字爲識別特徵，對它們在書中各回的出現頻率進行統計分析，輸入電腦後將使用頻率繪成圖紙，根據圖紙反映出的表明不同創作風格的星雲狀和階梯狀圖形，提出了『紅樓夢』成書過程的新觀點。李賢平的研究結果認爲：「『紅樓夢』前八十回是曹雪芹根據『石頭記』增刪而成，其中插入他早年著的『風月寶鑑』，並增寫了具有深刻內涵的許多內容。『紅樓夢』後四十回是曹家親友在曹雪芹全書尚未完成就突然去世之後，搜集整理原稿並加工補寫而成；程偉元將全稿以活字版印刷刊行，高鶚校勘補遺訂訛。他的這一研究成果，否定了曹雪芹作前八十回、高鶚續後四十回的定論，使傳統觀點受到嚴重挑戰，從而震驚了國際紅學界。

中國皇帝知多少

在中國，自公元前二二一年秦王嬴政稱「皇帝」始，到一九一二年最後一個封建皇帝溥儀在辛亥革命的炮聲中宣佈退位止，經歷了二千一百三十二年，共有皇帝九百零六人。其中，封建王朝皇帝四百九十四人（包括未在位、死後被追尊帝者七十三人），邊疆少數民族政權君主（單于、可汗、贊普）二百五十一人，歷代農民起義建元、立國、稱帝（上）者，約一百人，封建割據稱帝者（如安祿山），約有六十人，還有一個「中華帝國皇帝」袁世凱。

在位時間最長的皇帝是清康熙帝和乾隆帝，各爲六十一年；在位時間最短的是金代末帝完顏承麟，從即位到被殺，不足半日。年齡最大的皇帝是乾隆（八十九歲），其次是武則天（八十二歲）。年齡最小的皇帝，以東漢殤帝劉隆爲最，他不足一歲即位，在位僅八個月即夭折。

（沙沙）

挪威婦人自殺救女

伍叔

花邊新聞

挪威一名滿懷愛心的母親，眼見患上肝癌的女兒因找不到熱心人捐肝進行移植手術，情急之下，吞槍自盡，以便醫生能及時地把自己的肝臟移植到女兒身上。這宗母親自殺獻肝救女的悲劇發生後，挪威全國報紙都以頭條新聞報道。

這位偉大的母親名叫辛嘉．艾文森，現年卅五歲，是挪威第二大城市貝根市的居民，她的獨生女瑪花，今年十五歲。瑪花生得如花似玉，艾文森太太視爲掌上明珠，母女感情很好，不幸，不久前瑪花感到身體不適，經醫生檢查証明罹患肝癌，且已到後期，必須立刻進行換肝手術，否則性命難保。身爲母親的艾文森太太爲此十分着急，她千方百計找全城最好的醫生爲她治療，同時希望醫生爲她尋找捐獻肝臟的熱心人，但是遲遲沒有回音，而瑪花的病況卻越來越嚴重，再拖下去就沒有希望了。

最近，焦急的艾文森太太再次帶女兒去醫院檢查，她希望醫生會告訴她好消息。但當爲瑪花治療的一組三人的外科醫生告訴她迄未找到熱心的捐肝人時，這位憂心忡忡的母親聞後精神十分沮喪，長久陷入沉思之中。但是，忽然，她從手袋中掏出了手槍，對住自己的太陽穴，對主治醫生說：「我決定把自己的肝臟獻給我的女兒，希望你們趕快準備爲我女兒做肝臟移植手術」，說完，砰然一聲，她躺在血泊中。醫生們一時嚇呆了，過了好幾分鐘，主治醫生才清醒過來。於是，一場搶救肝癌病人的移植手術開始了。換肝手術進行得十分成功，瑪花手術後並無發生排斥現象。不過，她因爲母親爲自己犧牲而在精神上受到巨大打擊，需要心理醫生爲她不斷開解。

金唐肉食公司　總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
KAM TONG ENT. LTD.
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033　Fax: 683-0833
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行
新鮮花旗參
功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性凉而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2 両與鷄肉或猪肉同煲 2 小時，
亦可搾汁飲用，功効特佳。
選購處：北京參茸行
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、櫃價錢公道，免費估價
251·3084
622·3131·3958 鐘

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡
兼全屋油漆，價平
2539·8370
649·3719·6

張浣楊會計師
註册會計師專理工商税務，年結簿記及入息税，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

雲城搬運公司
經驗豐富
天天營業
一律歡迎
大小工程
垃圾清理
鋸樹種樹
代辦送貨
搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961.

日昇 sunrise
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高温消毒・無防腐劑・

日昇荳品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531
中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊
溫哥華～香港、深圳、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
15日遊 $2175 出發日期：92年1月23日
溫哥華～北京、溫哥華
5日遊 $1195 出發日期：12月30日
溫哥華～北京、西安、溫哥華
7日遊 $1395 出發日期：92年1月10日
溫哥華～北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。
15日遊 $2295 出發日期：92年2月17日
溫哥華～上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州、
13日遊 $2275 出發日期：92年3月16日。
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
19日遊 $2895（逢星期三出發）
出發日期：12月18日
92年1月15日　2月12日　3月25日。
其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
・大小凍房　・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃　・冷氣機
・雪櫃爐頭　・暖氣機
・乾洗衣機　・熱水箱
・洗碗碟機　・各種電器

KEEFER BAKERY LTD.
奇華
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
餅家
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Plt: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited　STONG'S　Superstore
春卷　蛋撻
菠蘿飽　叉燒飽
鷄尾飽　奶油飽
花生酥角　合桃酥
荳莎酥角　蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽　椰汁年糕
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
IGA
Extra Foods　the Fairway　H.Y. LOUIE　KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED
]

差利與中國戲曲

張方

我在《差利盛讚潮劇藝術》一文介紹過喜劇大師差利對潮劇喜愛的情況。其實，差利並不是只鍾情於潮劇，而是對中國戲曲藝術都有廣泛的喜好。

讀差利的有關傳記，我們知道他酷愛中國書畫和玉器雕刻，家中闢專室收藏此中精品。他又特別喜歡中國古典說部《西遊記》，曾經建議荷里活改編，攝製影片，並表示自己可以扮演重要角色。

當然，差利出於同行的偏愛，他最喜歡的還是中國戲曲藝術。一九三零年，京劇藝術大師梅蘭芳率團到美國演出，震動了當地影、劇界，是時，差利正在投入《城市之光》一片的緊張的拍攝活動，鬨梅氏到訪，也特地停拍數日，從外地趕返紐約參加歡迎梅蘭芳一行的儀式。並且陪同梅蘭芳夫婦等參觀荷里活的拍攝場地，一起交流表演藝術心得。差利對梅氏稱，京劇是一種表現手法異常洗煉，整體異常完美的表演藝術。除了對梅氏那易弁而釵，雌雄莫辨的高超技藝表示激賞外，他對京劇的丑生行當最感興趣，認為京劇丑生的某些表演手段與歐美的啞劇有異曲同工之妙。

一九三六年，差利與影星寶蓮高黛結婚，到日本、香港度蜜月後轉道上海，梅蘭芳與他又一次見面。他與梅氏握手後第一句話是：「這實在太不公平了。六年前我們在紐約見面，我倆的頭髮都是烏黑的。現在，我的頭髮都變白了，但你卻其黑如故。造物主太不公平了……」聽罷這一番幽默而充滿友情的話，梅蘭芳不禁笑了起來，說：「你也沒有顯得老啊！」梅蘭芳當晚歡宴差利，之後還請差利一行由梅氏陪同，觀賞由名角馬連良主演的《法門寺》。終場時，兩人上台祝賀馬氏演出成功，差利還興致勃勃地穿上馬連良的戲服，與梅、馬合照留念。

五十年代初，周恩來總理在日內瓦開會，特邀差利觀看越劇影片《梁山伯與祝英台》。差利為劇情所動，多次下淚，對周恩來說：「貴國有幾千年文明，希望你們充分發揮文化傳統；你們的藝術會吸引整個世界！」

一九五五年，中國京劇團在巴黎演出，差利從瑞士專程飛往觀賞了《秋江》、《三岔口》等折子戲，讚不絕口。次年中國木偶劇藝術團赴歐洲演出，差利也欣然前往作壁上觀，叫好不迭。

惡夢

圍十里 方

凌石

落畫不久的《雷洛傳》，片中有一幕香港暴動，字幕說是一九五七年。

一九五七年香港並無暴動，片中述及的這場暴動，發生於一九五六年。

當年的暴動，也完全不是銀幕所見的情形。《雷洛傳》所映的，這是一場左右派衝突。先是穿白衫藍褲的左派在大唱大叫，然後是右派遊行，行到左派地點門前，升起一面青天白日旗，左派衝出，發生衝突，演變成暴動。

真實情形是怎樣的？是一九五六年十月十日，右派在徙置區掛出許多旗，一串串紙旗橫跨街道。港府有關當局干涉，發生衝突。右派似早有準備，很快演變成全面暴動，殺人燒車，並進攻左派機構。事件延續多天，直到北京發表聲明，當局展開大搜捕，才告一段落。

一晃三十多年，回想當年火光血影，有如惡夢。久分必合，中國人打中國人的不幸日子早應該結束。

電燈杉掛老鼠箱

甘集 回

●司徒因

鼠患，近年來可說是漸漸的不成氣候，雖然這些小醜類並未絕跡。

說起了鼠，不禁想起了大半世紀前的鼠疫撲滅之後，都市衛生大大提高了。每年洗太平地，提倡家居清潔衛生。那一天，街頭放置了一隻大鐵缸，注了消毒藥水，讓居民把髒舊家具拿出來洗滌消毒，消滅害蟲。洗床板消滅藏在縫裡的木虱，今天，市民居住條件改善了，洗太平地也無此必要了。

記得多年前，舊式的街燈還有不少，在燈柱離地五呎左右之處，掛了一個十吋高，直徑約五吋的圓形鐵箱子，漆作綠色的筒形箱子，有蓋，其中盛了消毒藥水。這是「老鼠箱」。鼠疫流行的年代，居民捕捉了老鼠，打殺了，把鼠屍丟在此箱中，縱然是疫鼠，屍浸在消毒藥水中，疫毒也不能傳染了。這個老鼠箱也可以說當年香港街頭一景。

這東西，不知今天還存在否，縱然有，也不會多了，怪難吞的東西，鼠患消除，這東西也已喪失了作用，徒作為外地遊客獵奇對象而已。

「電燈杉掛老鼠箱」這形象，喜謔的便用來引喻是高大漢子與嬌小女人，這未免謔而近虐，可好今天知道這戲謔之人已不多了。

聲樂與音樂

海角漫談

●羅雍

他報提到曾是香港「影后」的林黛的幕後代唱者是靜婷。其實，靜婷只是林黛主演「時代黃梅調片」的幕後代唱者，此前，林黛的幕後代唱者俱女高音歌唱家王若詩，例如林的處女作《翠翠》到《杏花溪之戀》。後者由我編劇兼作歌詞。曲共兩首，同名的主題歌外，另一首名《小村姑》，曲俱出姚敏。王若詩技巧高，身材太嬌小，音量極小。中國聲樂家中，音量最具國際水平者是舊日國立上海音專的第一號高材生女高音孫德志。她未畢業即病逝。以後推六十年代來香港表演過的女高音郭淑珍，現在她是內地的聲樂教授。香港的聲樂家首推女高音江樺。也有一位女高音只可稱上佳師資，其唱的「本錢」太吃虧了。

聲樂家首賴唱的「本錢」，亞洲人限於生理，難與白種人、黑種人比。華人中卻有音樂家，最近，已入美籍的馬友友又來香港表演其大提琴，三十六歲的他已是西洋音樂界的大師級。世上另一位大提琴大師是六十四歲的俄羅斯人羅斯卓波維奇，他已發展到頂點，不可能再有進境；馬友友則還有他的高峰，前途未可限量，很快會成世界第一號了！

潮州魚生碩果僅存

聞趣錄 奇

·劉浪兒

如果你要在潮州以外，找個比潮州更像潮州的地方，則非泰國的曼谷莫屬了。

在曼谷，你能想像得到的關於潮州的一切，這裡都有，尤其是潮州話，在曼谷更是通行無阻的，包括在街邊的小食攤檔和高級的酒樓食府，潮州話是相當流行的。

當然，在曼谷最好和最流行的，莫過於潮州食品了。

潮州食品之中，魚生是最馳名的，用的是鯇魚，若干年前，香港的潮州食品店中，還有這種魚生出售，但近年來，香港的鯇魚改由科學飼料飼養，肉質再沒有以前的那麼爽滑清甜，況且因為水質越來越不清潔，政府為了市民的健康，市政衛生局遂管制這類魚生的出售。因此在香港，再也嘗試不到此種美味。但在新加坡，兩年前我曾嘗過，但幾個月前再去，那地方再也沒有出售了。以我所知，現在在東南亞地區之中，就只有曼谷才有此類潮州魚生。

其實，潮州魚生的吃法是十分講究的，尤其是專門用來沾魚生的甜梅醬。劉浪兒不是潮州同鄉，但卻喜歡吃那魚生時的甜醬，因為不似我們現在吃日本魚生那樣，專門以芥辣的辛辣去刺激食道的食法，與潮州魚生那種甜味食法根本兩回事，雖然被此各有長處，但總覺得潮州魚生特別一點。

少數民族每家多孩

古靈精怪 古

簡而清·

雖然國內對於一戶一孩的家庭計劃，推動得歷來都十分積極，但是對少數民族自治區的人士，則得過且過，任由他們自己去處理的，說到自治權利方面，是以這一方面的，最為夠通融的了。若干少數民族，是全民總數也不過幾萬人的，試想想看，他們又哪會肯依從整個國家的生育計劃的推動，他們深怕這樣做的話，他們民族內的人丁會越來越單薄呢。是則由始至終，不能在民族地位上，提高到甚麼一種田地去，假如你從他們的角度下看，亦會了解到他們的想法是有理由的。

還有一點則是，因為少數民族多半是長於環境較差的地區中的，保健程度，不能與國內其他人士比，所以小孩子夭折的比率十分高，如不多生幾個的話，可能到頭來變成了是一無所有的，這無疑也是令他們感到非多生幾個不可，因為漁翁撒網，總可以希望其中一兩個會有機會長大成人。這些因素，都是令到少數民族從不遵一戶一孩計劃的主要理由，人口爆炸並不是他們族內的事，他們所怕的不是人太多，而是人不夠，戶內勞動力短缺，就令到那一戶面對許多不便問題，怎可與外頭人比。

誰來為孩子說話

是說非 論

駱雲

政府擬立例禁止家長將兒童單獨留在家中，部分人士大表不滿。

他們說，在政府未有足夠的托兒服務之前，就作出這樣的立例，是對家長不公平。富人家有傭人，照顧幼兒自然沒有問題。窮苦人家，三餐不繼，如何聘請傭人？因此，新法例若然訂立，不但是對家長不公平，而且特別是對貧苦的家長不公平。

在一個集會上，多個婦女團體高舉橫額，表示憤怒。一個「媽媽互助會」在公園門外發起簽名運動，反對立法。

好了，這些媽媽的話對不對？都對。但是，誰來為小孩子說話？

小孩子有沒有可能組織一個「兒童互助會」，來為自己出頭，來保護自己珍貴的小生命？

沒有可能。一次又一次，小生命在熊熊烈火中化作輕煙，搶救的人望鐵閘而興嘆。一次又一次，無知的幼兒由窗口掉到街心去，買菜回來的媽媽望着滿地鮮血才知道後悔。

為什麼？為什麼這樣的悲劇可以一次又一次地發生？成年人在幹什麼？他們可以任由這些悲劇發生而不採取任何措施嗎？

小孩子的生命，比其他一切東西都重要。沒有任何理由，可以成為讓這些兒童犧牲的藉口。即使是貧苦的家庭，兒童的生命也和其他人一樣的寶貴，要好好保護。

以往沒有訂立法例，有其社會和歷史的原因。但這並不等於說，應該讓這種狀態保持下去。悲劇發生得太多了，彷彿成了一種慣性。不能再繼續下去了。有些家長，把兒童單獨留在家中，只是一種習慣，或者是疏忽。如果立法予以懲罰，會有警惕作用。

我贊成有些人的建議，留有一定彈性，做足預防措施者便不予懲罰。而政府方面，也有責任大力加強托兒服務。

左軚車

字篇 識

依文·

新界區又有九架左軚車集體失蹤，疑被人盜走運入內地。

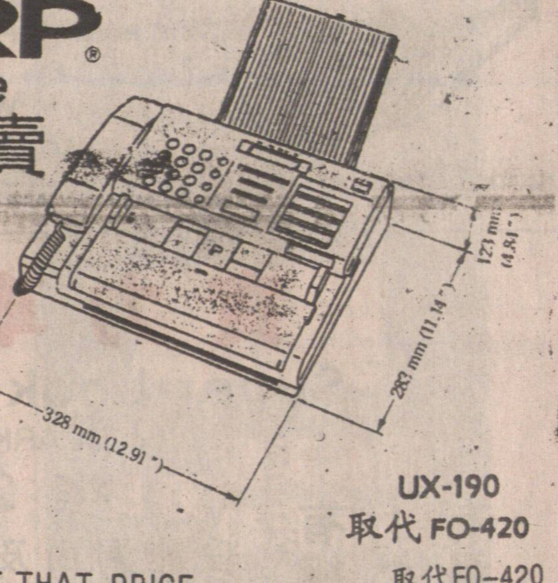
軚，一般字典均無此字。《康熙字典》收錄，說《正字通》將此列為「軑」字之誤。而軑的意思則是車頂，或車輪。這與今天港人所用的「軚」字意義不同。

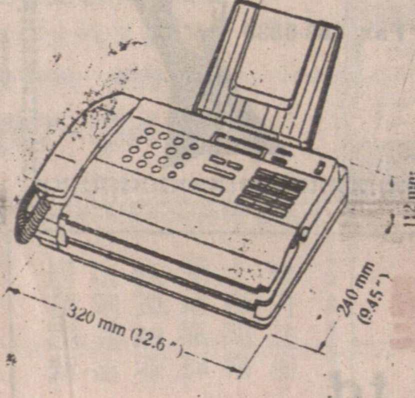
此字原來應該寫作「舦」，泛指輪船和汽車的駕駛盤。但港人喜將車與船分開，軚專指車，也漸為大眾所接受。《簡明香港方言詞典》將此字納入，解釋為「汽車駕駛盤」。

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，
煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價。

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
二七三．〇一一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當．
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四





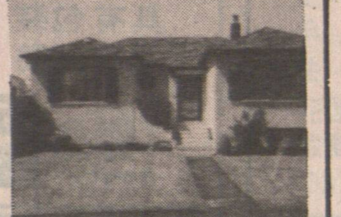
SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

RE/MAX
CHILLIWACK 傳統靚屋
2700 呎，另有土庫，共有四睡房。硬木地板。光猛客廳，鋁窗上色玻璃。安逸書房，設有壁爐。又有天窗。圍欄陽台。地點適中。
價$ 235,000
CHILLIWACK 入息屋
三座入息單位，每單位二睡房套間，每月$1930 租，不包水電。讓價$ 169,900
Darryl Wallis
辦事處電話824-0099
免費電話521-8644 (VAN.)
REMAX NYDA RLTY.
7355 VEDDER RD.
SARDIS B.C. V2R 1A5

ROYAL LEPAGE
A member of the TRILON group.
西溫物業
面海！風景極美，具島國風情。有泳池。有空地可建網球場。面積7500呎，佔地一畝。高級豪華靚屋。業主搬遷急讓。歡迎議價！預約參觀可電
HELEN Mc CALLUM 或
MARY LOU LAUX
926·6011

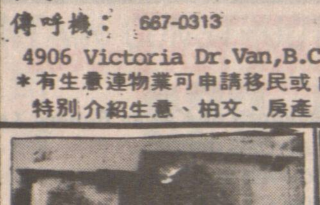
Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
CHINATOWN autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司
華埠第一燕梳公司
★ 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
★ 代理人壽儲蓄保險、政府註册退休金、兒童教育基金。
★ 代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
★ 代理商業樓宇、栢文及生意保險。
★ 代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。
經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六 十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文等方言。
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
沈慶俊 及沈太
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。
忠誠免費估價



46街及西區近Oakridge Mall 及好學校全翻新，1200 呎$468,900

3360 William St.上四下二可分租，十九萬九。
125 東27街下三上一可分租十六萬八，月租九百餘。



4891 WALDEN，41年石屎上下完成近女皇公園，學校及巴士，價23萬5·

6694-123A街素里，四千餘呎三層大屋三月新，可分租，區好方便，卅一萬九。

6247 — 129 ST SURREY 大屋大地，保養好方便，環境幽美，複式特價23萬9·

12278-67A街三千四呎，一年新，保養好，好區方便廿七萬五。

Fraserview上三下二可分租石米卅二年新地大全租出廿三萬八。
4081 Grant街33×132十八萬八。
* 3394 E. 1st AVE.
地 33X126 四房二廚，廿萬餘。

* 1714 E. 37th AVE.
近域多利二房一流保養靚屋，急賣，十九萬九千。
*穩當雜貨生意平讓，近唐人街，日營八百元，月租一千三百，叫價四萬元。

△移民投資及生意REMOVE CONDITION有連鎖大餐室1895 BURRARD (MUFFIN BREAK)大減價急讓17萬詩回價·
△唐人街餐館，租平區好，人多來往，八萬八·
1895 Burrard及西四街快餐館急賣試三萬餘首期，抵買之至。

△埠仔MR·MIKES 生意連物業價33萬8·
△ 4256喜士定街單車舖生意四萬元·
△二房柏文大廳方便急讓16萬3，八樓有景·
△一房柏文由七萬九起·
△ NANAIMO 生意連物業急讓西人業主退休33萬8·

李約瑟談中華文化之戀

鑑史

李約瑟與魯桂珍博士去年結婚儷影

相得益彰

世界著名科學家李約瑟博士，去年和在科學研究工作中的長期合作者魯桂珍博士結婚，其時李約瑟九十歲，魯桂珍八十六歲，一個喪偶三年，一個則未婚，雙雙白頭聯姻，一時傳為佳話。

李約瑟除了是英國皇家科學院院士外，也是英國文學院院士，這是英國人文科學方面的最高學術機構。他記憶力過人，古代的長詩常常能脫口成誦，這種習慣至今未變。而他本人也是個詩人。他在藝術方面的才智，充分體現在寫作巨著《中國科學技術史》時表露出的文采。就在他和魯桂珍結婚時，他用「心有靈犀相得益彰／她使我們的愛情地久天長」的詩句，來讚頌他們之間的友情和愛情。

名重士林

李約瑟還風趣地說：「再沒有比娶一個中國妻子，更能說明我對中國文化的愛戀了。」

李約瑟一九一八年從北安普敦郡附近的昂德爾公學畢業後，以優異成績考入劍橋的岡維爾—凱厄斯學院學醫。年輕的李約瑟在醫學領域很快嶄露頭角，名重士林，二十四歲獲劍橋大學博士學位。同年與李大棐結為伉儷，兩人後來都成為享譽世界的胚胎生化學家。李約瑟三十一歲那年出版了三卷《化學胚胎學》，次年出版了《生物化學形態學》，隨後又寫成《胚胎學史》，因此被譽為「化學胚胎學之父」。

師生之誼

一九三六年，劍橋大學來了三位讀博士學位的中國年輕研究生魯桂珍、王應睞和沈詩章，求教於當時正忙於胚胎和生化研究的李約瑟博士夫婦。正如李約瑟後來所說的，他的家庭從未與中國有任何牽連，既未產生過外交家、商人，也未產生過傳教士。他在童年時期對中國沒有任何了解。他中學時只讀過有關埃及的歷史作品，對亞洲有關讀物則較少涉獵。

影響最大

但這時，他卻與來自中國的科學同行建立了師生之誼，朝夕相處下，他從這些中國人的身上看到了中國。

李約瑟近年說，魯桂珍對他的影響最大。魯桂珍的父親魯茂庭（仕國），是南京的著名藥劑師，對中西醫都很有研究。他除了教導女兒了解現代科學外，還向她講述中國古代醫藥遺產中許多有價值的東西。他曾經說過這樣一番話：「人類歷史上的一些很基本的技術，正是從這塊土地（中國）上生長起來的，只要深入探究，還可能發掘出更有意義的事實。至少應當說，中國的全部科學技術史，應該是任何一部世界成就史中不可缺少的部分。」魯桂珍把父親上述一番話向老師李約瑟講了，引起李約瑟的深思，最終導致李約瑟的研究轉向，改而研究探討中國科技史。

一個比喻

這無疑是一個重大的轉折。李約瑟形容這種轉變「頗有點像聖保羅在去大馬士革的路上發生的皈依那樣」。這裡他借用《聖經．保羅全書》中的一個典故，說的是當虔誠的猶太教徒和法利賽人掃羅有一次前往大馬士革搜捕基督教徒時，半路上忽被強光照射，耶穌在聖光中向他說話，囑他停止迫害基督徒，從而使他改宗，易名為保羅，轉而信耶穌基督，成為耶穌直接挑選的使徒。這只是比喻。

堅毅不拔

李約瑟從三十七歲開始，捨棄卓有成效的本行工作，從認漢字學起，學到能掌握古漢語，能直接閱讀中國古書，然後進行多學科性的縱深研究，到五十四歲開始出第一本書，到現在九十一歲高齡仍鍥而不捨，深深地陶醉於中國古代的科學文明之中，並成為向西方重新傳播這種文明的使者。這樣一種堅毅不拔的精神，用他自己的話來說，就是他對中國文化的愛戀。

一曲《梁祝》舞台燈也動情

——台灣「兪麗拿旋風」未止息

冰之

俞麗拿六次出場謝幕，仍欲罷不能，再以一曲《良宵》答謝觀眾的盛情後，觀眾還是不肯放她下台，直至樂隊指揮陳秋盛向觀眾宣佈將加演一場，風暴才得以停歇。此時，俞麗拿忍不住淌下了熱淚，哽咽着說：「我多麼希望我們國家能夠早日統一。」一句肺腑之言，引發了台下多少《梁祝》迷掩面而泣。不巧這時一隻熾熱的舞台燈爆破了，虛驚之餘，觀眾慨嘆道：一曲《梁祝》令舞台燈也為之動情。

加演的一場不到半小時票子又被購一空，許多人沒有購到票。台北公共電視台只能公告：加演場將現場錄影，擇日播映，以滿足樂迷的要求。

台北市交響樂團團長兼指揮陳秋盛早年留學西德時，就迷上了俞麗拿主奏的《梁祝》小提琴協奏曲。孤身一人客居他鄉，每當夜深人靜時，聆聽一曲情意綿綿的《梁祝》，竟成了他排遣鄉愁的最佳享受。陳秋盛可沒有想到，在經歷了二十多個春秋後，他邀請到了自己最心儀的俞麗拿來台灣演出。既然「俞麗拿旋風」尚未主息，他將再作努力，安排俞麗拿就在這個金色秋天再赴寶島獻藝。

（附圖為俞麗拿在台北排練《梁祝》時攝）

異人奇事

短暫出家

雯狄

不少日本人都篤信佛教，國內大小寺廟無數。市民們不時攜男帶女，合家到寺院參拜一番，因此，日本的寺廟一年四季都香火鼎盛，善男信女絡繹不絕大力捐獻。寺院的主持常修葺翻新寺院的建築群。故此，日本的寺院大多古樹參天，花叢處處，環境寧靜舒適，成了一個理想的度假地點。

不久前，日本一家旅遊公司為了開拓生意，想出一項招徠新招：接待客人在國內幾間大寺院內當數天和尚。讓遊客暫時遠離煩塵，專心修養生息，並親身體驗一下僧侶的清苦生活，加強他們的奮鬥毅力。而且，他們在參與念經拜佛之餘，可以更深入地了解佛經的奧妙，領悟人生真諦，使他們心平氣和地面對日後的生活，一舉數得。所以這一新招自推出後，大受市民歡迎，爭先恐後地報名參加。

洞底天空舉行婚禮的新人

何人

英國人格拉涵．派拉斯和姬里絲．布列茲福特在深二百呎的岩洞底部舉行婚禮（見附圖），在那裡山盟海誓。

格拉涵說：「有人指這次婚禮愚不可及，但我們是在一次岩洞探險中認識的，我們為了『謝媒』，所以決定在那裡行禮。」那個岩洞在英國著名旅遊點之一的徹達峽，他們就是在一次岩洞探險時邂逅的。

這對新人所穿的不再是傳統的婚紗禮服，而是傘兵服、長統靴和礦工鋼盔，而新娘的鋼盔上綴了十幾朵鮮花。一百位嘉賓則穿着岩洞探險裝，連主持婚禮的牧師也頭戴鋼盔，以策安全。

格拉涵說：「牧師雖然認為新鮮有趣，但他在穿過十八吋的岩隙和泥濘地帶後，顯得有點上氣不接下氣了。」

瑞士的思文．韋策爾和安娜．史蒂芬卻在一萬六千呎的天空上舉行婚禮，地點在南非克魯格國立公園。

婚禮進行時，一干人等先乘坐「大力士型」運輸機飛上天，當到達預定高度時，牧師和兩個證婚人先離機，然後是一對新人，當各人自由下墜四十五秒後，即進行宣誓及交換約環，跟着張開降落傘，回到地面。

民主自有後來人

《緬甸民主鬥士昂山蘇姬》之七

龍飛立

一九八九年七月十九日後，昂山蘇姬孤身一人被軟禁於仰光大學林蔭路上她那幢湖邊白屋中。

屋的四周，軍車重重包圍。鄰居有時瞥見花園中有一個纖弱的身影在作體操。

電話被割了線。唯一可以交談的只有送飯菜來的僕人和看守的士兵。守衛經常更換，軍政府當局怕她會感化其中一些人。但是昂山蘇姬還是成功地向幾個士兵曉以大義，勸他們為民主事業做點事。

她彈鋼琴，練習日文，同時編寫一部敘述緬甸獨立的着作。但是一度活躍的琴聲，近來已歸於滅寂。

據西方傳媒的消息，昂山蘇姬不得不賣掉她的鋼琴，以支付生活開支的賬單。當局已經關了她兩年多，後來又要加囚三年。她沒有財政來源，兩年多不知是怎麼熬過來的。

如果緬軍當局至今未幹掉她，無疑是礙於國際反應。軍政府有意趕她出國門，任她流亡海外，條件是她從此閉嘴，遠離政治。但是迄今為止，她未跟當局作過任何交易。

而據說她向當局提出的要求，包括給予"爭取民主聯盟"黨以平等的傳媒權利、釋放所有政治犯（估計至少有一萬人）、遵守諾言，把權力移交給贏得國會大多數席位的"爭取民主聯盟"。

一九九一年七月中旬，歐洲共同體的監督、諮詢機構歐洲議會頒給這位民主鬥士以"沙卡洛夫獎"。十月十四日，諾貝爾和平獎接踵而至，獎勵她"以非暴力手段極力爭取民主與人權"，挪威諾貝爾評委會的頌詞又說："昂山蘇姬已成為抗拒鎮壓、爭取民主與人權的一位重要的象徵人物。"

緬甸軍政府在地球上極端孤立，只有寥若晨星的幾個友好國家，繼續支援他們精良武器。被他們趕盡而未殺絕的反對派，逃入仰光北部二百里外的曼德勒，與克倫族"叛軍"合作，去年十月成立了臨時聯合政府。當選為總理的山溫，四十七歲，數學家——正是昂山蘇姬的堂兄。昂山蘇姬的獲獎，儘管不能在這國家創造奇跡，卻起碼達到一個目的：世界沒有忘記他們……

（完）

（附圖：未能領取六百萬瑞典克朗獎金的昂山蘇姬。）

何仲生

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會十二月份新盤

- ＊座落新發展區 PORT COQT 高貴林 LOUGHEED HWY. 上，百座位著名唐餐什碎生意，東主經營近廿年，年營近半百萬，現擬退休，割愛平賣，濃淡酒牌、充裕泊車位，僅取價十萬另九千，抵買之至。
- ＊座落 DOWNTOWN 布辣街近四街，粵菜小食館生意，附近 KITSILANO 柏文區，送餐生意至上地區，堂食七十座位，濃淡酒牌，僅取價九萬，捷足先得。
- ＊座落Cambie旺街近 W. King Edw. 六十座位，粵菜海鮮餐室裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。
- ＊菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意年營超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架撐設備（另點貨），僅取價十九萬七千五。
- ＊Downtown 三文治快餐生意，日營七、八百，取價十二萬。
- ＊煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Rupert大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。
- ＊域多利埠Motel生意連實業，已已申請及批准重建十二層 High rise 柏文旅館大廈，更可申請投資移民，回報率超過10%，取價 1.9 Million, 投資保值好機會
- ＊二埠六街百座位唐餐什碎生意，堂食有百座位，年營五十餘萬，取價十二萬。
- ＊本那比第六街，餐館實業急賣，月租二千餘，開辣回報率約9%，取價卅三萬，投資好機會。
- ＊座落市中心著名大酒樓，筵開四十席，架撐齊備，裝修新穎，取價十八萬誠經營飲食行業不可多得的大好機會。
- △列治文華埠地王 Park Road 近No.3旺街，四十餘座位星馬餐室生意，東主返國，平價急賣，僅取價四萬餘，抵買之至。
- △White Rock白石鎮 King George Hwy.著名什碎唐餐生意東主經營廿年，擬退休，生意穩定，取價廿二萬，歡迎電約引看及還價。
- △二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。
- △METROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢

咖啡餐室
＊Powell街近華埠，六十座位咖啡餐室生意。

李兆梅

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

- ＊西區 OAKRIDGE 區四十五街花園洋房兩廳五房按摩浴缸，娛樂室，工作室實用面積五千尺，地大，環境幽雅，近學校巴士購物商場，開價八十餘萬，請還價，有商量。
- ＊西區卅九街近 CAMBIE 及女皇公園，兩廳五房，SAUNA 浴室，51X125 近交通購物學校，開價五十餘萬，請還價。
- ＊唐人街茶餐廳，每月生意五萬，開價十七萬，請還價。
- ＊般拿比孖屋，自住及收租，交通方便五分鐘車到 METRO TOWN CENTER 地大 75X119 開價卅四萬餘，請還價。
- ＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價。
- ＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位，位於 HOPE 市中心，日做二千，開價卅三萬餘，勿失良機請還價。
- ＊東區五十個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十四萬一年，開價只一百〇九萬。
- ＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全出租，開價 一百八十萬。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價 $229,000.

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大 75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

- △二埠商場食物中心，咖啡快餐店，容易做，叫價三萬餘元。
- △Downtown旺區，有 Beer & Wine 酒牌的餐館，可坐四十餘位，叫四萬餘元。
- △Port Coquitlam生意區肉食店，店主因健康問題急賣，叫價三萬餘，試還價。
- △Dry Cleaner 一盤生意，兩個地點，雲東及本那比一齊出賣，叫價 九萬九千試還價。
- △雲東三單位入息屋，每月收租$ 2100，叫價廿五萬九千，試還價。
- △西式麵飽舖溫西旺區，一流工具，可做中式麵飽，有發展潛力，合二人生意，叫價三萬元。
- △Dry Cleaner 二埠商場中心，洗衣館一流生財器具，叫價十七萬餘元。
- △賺錢印刷生意機會，經營額趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。
- △中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，一〇八座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價廿一萬五千，店主可幫助貸款。
- △花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$ 375，已經營多年，老字號，叫價 三萬五千。
- △上多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。

代客管理房屋物業・收費從廉

SURREY 素里 NRS 地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
——九九一年度 MEDALLION CLUB 會員・

- ＊Surrey 21年二層五房二廳結實好屋，坐南向北，地 66×120 離 Guildford Mall 五街口，中小學齊備，內外全新油，一年新地氈，好價 $171,000 請快電。
- ＊Surrey 12年二層屋，三房二廳，地約5600呎保養容易，巴士直達 Skytrain 總站，附近有 Suprstore 購物，自住或收租$900 亦好價 $148,000
- ＊Surrey 一層翻新屋，二房一廳 1015 呎地 66X132 收租月入 $800 價 $129,000
- ＊Surrey 25年二層四房二廳結實好屋，潔亮柚木地板，實用面積2100呎，有車房及後巷近 Guildford Mall及1號公路，到溫市方便極，價 $169,900
- ＊Surrey 23年二層四房二廳，近 Whally Skytrain 新站，潛質高，二個站巴士到市中心，現有好房客，收租月入 $1000 好價 $168,900

※※※新移民注意：Skytrain 93 直通 Whally 市中心，使 Surrey 成為一個繁榮的大城市，有大型購物中心及充足中小學。而離溫哥華市只卅分鐘，在素里樓價還是平穩時，讓我忠誠地向你介紹一所廿萬以下的（十年以下）理想居屋或收租屋

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- △台法上下孖屋，每層一廳三房，全出租近百老滙街快車站，有發展，卅三尺街角地段，柏文區，開價 二十八萬九。
- ＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
- ＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
- ＊五十呎地段，十五街近蘭菲街，樓上三大睡房硬木地板，雙玻璃窗，好風景，樓下一廳兩房，開價卅一萬五千。
- ＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
- ＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
- ＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
- ＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
- △50尺地段靚屋，近香檳購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千
- △一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千

生意及商業樓出賣

- △唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。
- △雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌、大餐廳、廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價

買賣房屋　最好搵我
經驗豐富　服務週到
誠實友善　免費估價
廿四小時　為你效勞

Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. [illegible]
Dec. [illegible]

加首相穆倫尼正式宣佈

聯邦及各省財長十二月舉行會議

討論如何應付經濟危機

（渥太華加新社電）加拿大首相穆倫尼于星期一在下議院稱，財政部長馬贊高斯基將于十二月十二日至十三日，在渥太華與各省的財政廳長會晤，討論加國的經濟問題。

自由黨領袖祈力甸曾經企圖迫使穆倫尼，召開一次省長會議，希望能尋出支撐加國經濟的辦法。

但是加首相穆倫尼則謂，他須等待聯邦及各省的財政負責人會晤之後，再行決定是否召開一次全國省長會議，討論經濟局勢。

加拿大統計局于上週報告稱，加拿大九月份的經濟，經已連續兩個月萎縮，雖然在七至九月的三個月期間，仍有微不足道的增幅，但是已較第二季的增幅，急劇地大爲降落。

CHINESE IMMIGRANT WOMEN'S
NEEDS SURVEY IN RICHMOND

＊中僑互助會婦女工作委員會公佈一項列治文「華人移民婦女需要調查」。

「華人移民婦女需要調查」報告指出

面對各方面生活壓力太空人妻子感到焦慮

（本報訊）根據中僑互助會在列治文市進行的一項「華人移民婦女需要調查」顯示，有逾百分之十六的被訪者，其丈夫是在外國（通常是香港）工作，這些太空人妻子大部份均面對很多生活壓力而感到憂慮。

調查發現，在該批太空人妻子中，有八成因爲丈夫不在身邊而感到焦慮。她們在加拿大生活，面對很多壓力，包括須要獨個兒承担責任及對很多事情須自行作出抉擇。家居安全、健康、子女的教育等，均是她們所主要担心的問題。

該問卷調查報告因此建議，爲該些太空人妻子設立一些互助小組或團體，讓她們有機會就面對適應問題的解決方法互相討論及交換意見。同時，她們亦可以在生活及情緒上互相支持。

該項問卷調查是由中僑互助會婦女工作委員會，於一九八九年底至九零年初在列治文市進行，共訪問了二百二十二名華人移民婦女。

列治文的人口，在八九年估計有十一萬七千多人，而華人約有九千二百多人。

中僑互助會行政總監陶黄彦斌表示，該調查是在八九年底進行，而在至今的一、兩年間，大量台灣移民在列治文定居，對於各項服務的需要，可能與調查報告的結果有少許出入，但具體情況應沒有改變。

調查報告亦指出，逾八成半被訪者來自香港，而百分之五十七是來加三年以下，約半數是以獨立移民類別移民來加拿大，超過四成是大學、專上學院程度或接受專業訓練。

七成的被訪者移民前曾有工作，但現時有工作的則不足半數，最令她們感到灰心的是薪酬低，升職機會小及職業降級等。此外，她們亦指出，其在原居地所接受的教育學歷不被加拿大承認。

被訪者最關注的問題是英語程度（佔百分之四十五點九）、法律諮詢服務（百分這四十四點三）及新移民資料及服務等（百分之三十九）。

調查報告因此建議，提供更多英語訓練班、法律諮詢服務、職業訓練課程、新移民資料及服務講座等，此外，亦應設立有水準及多元文化性質的幼兒服務，關注海外專業資格不被承認的問題，成立婦女互助小組及鼓勵她們參與義工行列等。

聯邦政府密佈線眼去年支出十萬餘元

（渥太華訊）聯邦稅務部長哲連納證實，政府付出數以千計的金錢給線人，而沒有將開支公佈于衆。

卑詩新民主黨國會議員詹·福頓已收到哲連納的一封信證實上述的秘密開支。

福頓並收到資料證實聯邦漁業部有一個秘密線報計劃，而環境部也在考慮設立一個類似的計劃。

福頓對上述的秘密計劃開支沒有受到監督一事感到憤怒。

他謂，反對黨國會議員和公衆甚至不知道有這樣一個計劃。

福頓要求知道線人收取多少報酬，收取標準是多少。

哲連納在信中承認僅在今年，稅務部就爲秘密線報付出十三萬四千元的酬勞費。比一九九零年至一九九一年同類開支高出幾乎一倍。

哲連納謂，開支增長最多的是偵查煙草和毒品走私方面。

哲連納謂，雖然開支增多，但收獲也大，如今年收繳的香煙就超過去年的三倍。

CBC電視台採訪組待遇不平等爆出新聞

（渥太華訊）雖然CBC國家廣播公司的經費預算已遭到大幅削減，但一些國家級的電視台主持節目人依然在大手筆地花去經費。

在上個月，CBC電視台四名新聞主播飛往西班牙馬德里主持有關中東和會的報道時，乘搭的都是商業機位，僅機票就用去了一萬二千元。

電台駐華盛頓記者大衛·荷頓，以及技術員比爾·洛克斯乘坐的商業機票，每張回程票是三千二百二十元。

而其他的記者雖然也是乘坐同一班機，却只乘坐五百零六元的經濟機位。

一名不公開姓名的記者謂，其實在當時，經濟機票完全可以買到，且大家事先都知道。

但CBC電視台新聞總編輯東尼·波曼則謂，「有些人指納稅人的錢被誤用這個說法是不真實且不公正的」。

波曼謂派出一支九人採訪組前往馬德里是在最後一刻才決定的。

CBC電視台報道了馬德里從十月二十九日至十一月一日的中東和會。

中國本年底總人將逾十一點六億

（北京二日電）今年年底，中國總人口將達到十一點六億多。

國家計生委主任彭珮雲在正在此間舉行的中國計劃生育協會第三屆二次理事會上說，這意味着中國今年計劃生育達到了預期的目標。

彭珮雲分析說，各地綜合節育率較明顯的提高，計劃外生育的人數較明顯的下降，以及一些群衆受「羊年生孩子不吉利」的思想的影響而推遲生育，使得今年計劃生育目標得以實現。

她提醒人們，對人口形勢仍要有正確估計。

據統計，一九九二年全國處于生育旺盛期（二十至二十九歲）的婦女人數有一億二千三百七十二萬，處于峰值年齡（二十三歲）的婦女人數有一千三百二十五萬，再加上今年有一部份人推遲了生育，各地計劃生育工作發展不平衡等因素，明年即使抓緊工作，全國出生人數仍將在二千四百萬以上，全國净增人口仍會在一千六百萬以上。

發現域市失踪小童傳言紐約警方証實爲另一人

（域多利訊）紐約市警方證實，日前所報道的有關見到城市失踪男童鄧希在紐約出現一事已被澄清，警方迅速找到該名男童，但發現他不是鄧希。

紐約警方在日前接到六個不同的報告，謂看到一個很像域多利失踪男童鄧希的小童。

警方根據線報在二十四小時內就找到該名小童，但與小童同車的兩名大人堅稱該小童是他們的兒子。

該名小童名齊哈里亞斯，跟隨父母從阿利桑納州來到紐約以乞討爲生。

兩名和鄧希家庭有接觸的警探馬上飛到紐約，但經查證小童身上的一個疤記與鄧希的不同。

雖然如此，但警方仍將該名齊哈里亞斯小童的指紋取下，以作將來查找之用。

域多利市失踪小童鄧希在今年三月二十四日在一個學校操場失踪，至今音訊全無。

軍事任務已完成八九

載六人美太空梭早三天返抵地球

（加州愛德華空軍基地加新社電）美國太空梭阿特蘭提斯號及其六名太空人員，已于星期日當地時間下午二時卅五分，安全返抵地球，但改爲在此空軍基地降落，而且較原定日期提前了三天，因爲它的導航機器，曾于星期六日發生故障。

太空梭的代理指揮員在記者招待會中稱，他們雖然提早三天回來，但是他們的太空任務，已完成八九。

阿特蘭提斯號是于一星期前升空，本定于星期三日在甘迺迪太空中心降落，亦即留在太空一共十天，進行純粹的軍事任務。它已在軌道上放出一枚巨型的軍事衛星，作爲探測地球上的港口及機場的設施及活動之用。

蔣緯國謂兩岸通航祇是一項時間問題

（香港電）台北消息：台灣「國家安全會議」秘書長蔣緯國一日表示，兩岸通航只是時間問題，不是說現在不通航就認爲兩岸通航不可能，也不是認爲兩岸應該通航就非要立刻進行，只是因爲通航而產生的相關及後續問題很多，當這些問題可以順利獲得解決的時候，也就是兩岸通航的成熟時機。

蔣緯國接受台灣記者採訪時强調，他是希望統一的。對於民進黨的「台獨」主張，蔣緯國說，現在主張台獨的人是要在全中國的領土中，挖一塊土地搞獨立，是要動搖中國領土、主權，站在整個中國的立場，當然是不能容許的。

美國人質西西比奧獲黎國綁架者釋放

另有兩名美人質亦快可獲釋

（大馬士革加新社二日電）美國人質西西比奧在被綁架五年多之後，已于今日在黎巴嫩獲回教什葉派之綁架者釋放。

西西比奧在叙利亞外交部受到美國大使羅斯的歡迎。

西西比奧說，他已獲綁架者未知，其他的西方人質亦將可在年底前，與他一樣獲釋。

叙利亞外交部長沙拉稱，西西比奧是被叙利亞軍官，用汽車由黎巴嫩護送至大馬士革。

六十一歲的西西比奧又謂，在被囚期間，他曾經遷移超過二十次之多，而去月又曾經被急速地送往醫院，接受一次手術，但西西比奧未有說明他因何病，要被施手術。

現時西西比奧的太太亦在大巴士革。

另一方面，聯合國亦發表聲明稱，最後兩名在黎巴嫩的美國人質—記者安德臣及教育家史甸，將快會獲釋。

航空航天工業部副部長在港稱

中國于二千年前後將用人作宇宙飛行

（香港電）由中國宇航學會主辦的「九一海內外華人航空科技研討會」二日在香港開幕。中國航空航天工業部副部長、中國宇航學會副理事劉紀原在會上指出二零零零年前後，中國航天事業的重點是發展應用衛星和衛星應用，同時還瞄準國際航天技術的發展趨勢，開展載人航天技術的跟踪研究。

該次研討會是正在香港舉行的「中國航天科技展覽」活動中的一項重要內容，逾百名來自美國、法國、泰國、新加坡、中國大陸及台灣的專家學者出席了會議。任新民、聶力、張濬生及泰國大集團總裁謝中民在開幕式上先後致辭。

劉紀原在題爲《中國航天技術發展三十五年》的主題報告中指出，自從一九五六年中國航天事業建立以來，中國目前已成爲世界空間强國之一，其中衛星回收、一箭多星、衛星測控、高級低温燃料、火箭、地球静止衛星發射等技術已居于世界先進行列。他說，中國航天技術雖然剛剛進入應用階段，但却在國民經濟建設與國家科技發展中發揮了極其獨特的作用，應用衛星已經取得較好的經濟效益。例如中國科學院利用返回型衛星連續成功地進行晶體材料空間微重力試驗，成爲繼蘇、美之後能獨立進行微重力科學研究的國家；國土普查衛星所獲照片不僅改變了傳統工作模式，而且獲得很大經濟效益；通信衛星的發射一舉實現通信電視廣播對全國的覆蓋；極軌氣象衛星則對中長期氣象預報和災害監測發揮了重要作用。

劉紀原認爲，經過三十五年的艱苦努力，中國已經走出了一條適合國情、有自己特色的航天技術發展道路，並在任何時候都重視堅持自力更生和獨立研製的原則，他指出，中國航天事業的成功關鍵是培養了一支獻身事業、勇于攀登的研製隊伍，其中包括錢學森、任新民、梁守盤、屠守鍔、黄緯祿、莊逢甘、王希季、楊嘉墀等老一輩科學家。航天工業的成就亦是全國大協作的結晶。實踐證明，組織全國聯合攻關是解決重大課題的有效形式。

大型時裝連鎖店宣佈關門一百六十家分公司受影響

（温哥華訊）一家巨型的連鎖店，「都市鄉村」服裝連鎖店，將在三個月內關閉其在加拿大境內的一百六十二家分店。

該項決定將影響一千三百人就業，包括其在卑詩省的十二家分店員工在內。

卑詩省內的員工共有九十人，其中六十人爲全職，三十人爲兼職。

温哥華的香檳區內一家「都市鄉村」時裝連鎖店經理謂，這個年頭，找份工作不容易。

該連鎖店屬于多倫多市一家公司所有，該公司最近已下令各地分店大幅減價賣出存貨。

該公司指貨品與服務稅、經濟衰退、競爭激烈，以及人民寧願到美國購物等是令致公司關門的原因。

該公司今年頭六個月已損失了一千一百萬元，而「都市鄉村」是導致虧損的主要原因。

在該家名爲裁力斯公司名下的其他時裝店並包括有約一千五百家分店。

專印喜帖餐紙
685-8575

沙城洪門民治黨暨體育會
一九九二年至一九九三年職員表
（一九九一年十一月十吉日（星期日）選舉結果）

民治黨
主委曾慶文 副胡惠祥
秘書馬紹聰 副麥華興
財政黃紹棠 副司徒祺
外交馮錦鴻 副馬任潮
宣傳余週頌 副關廣祥
監督麥英銳 副周 炳
催收陳德明 副麥榮銳

體育會
會長麥卓鴻 副陳德明
秘書麥華興 副楊 順
財政司徒祺 副黃紹棠
外交陳俊强 副楊 順
宣傳麥英銳 副關廣祥
監督周 炳 副馬紹聰
催收馮錦鴻 副麥榮銳

畫意作品、藝術人像攝影・禮品店
GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO
擅影人像及家庭相 翻撮舊相工精質優 畫意作品沙龍質素
護照快相即時有取 商品貨辦廣告攝影 餽贈親友自用裝飾
屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理，影室設在芸生公司禮品店内 121 East Pender St. 預約電話：684-5522

稅瞞

周恒

有位朋友，四十歲左右便退休，每天行行企企，食飯幾味，早期愛到金魚缸找機會，後來專職炒樓，生活無憂外，也算小富！

近年移民風起，這位小富朋友也想移民，而他移民的理由，不是為了別的，而是為了兩個兒女的教育經費。

他合指一算，兩個子女若送去外國讀書，四年大學，每人每年花費約十二萬港幣，四年下來，連每年回港探親或自己與太太飛去探他們的機票，已經過百萬了！

澳洲是熱門移民目的地，也是唯一大學免費教育的國家，於是為了省那一百萬，加上買個太平門，於是三年前開始積極備儲申請澳洲。可是，萬事妥當，終於被澳洲政府拒絕申請，主要原因，我這朋友連續有三年沒有納稅，而財富來源因而無法解釋！

到底香港有幾多這樣的人，不得而知？

但我個人覺得，納稅真的是市民義務，否則，單單靠看電影那張戲票，煙酒稅或汽車及一般高級消費品的稅收，只怕我們連入夜的街燈都不能全部着亮，更別說東區走廊，大老山隧道！

納稅是應該的，當然，取之於民，用之於民的政府才使人納稅納得甘心！

戀愛無罪

阿濃

戀愛不是犯罪。

不論戀愛的雙方年紀有多老或多小，不論他們的年齡有多大的差距，不論他們的種族是不是相同，不論他們的宗教是不是一樣，不論他們的家庭背景、經濟收入。戀愛不是犯罪。

戀愛不一定能帶來幸福，不一定為四周的人接受，甚至完全沒有人接受。即使是注定會以悲劇告終的戀愛，也不是罪。

戀愛以負的一面來說，好像是一種流行性感冒，染上的人會有種種的不舒服。

流行性感冒不是你想要就要，不要就不要，戀愛亦如此。

患上了流行性感冒，能做的是減輕它帶來的不舒服感覺，爭取早日痊愈。

惹上了戀愛病也要好好珍攝，尤其對比較脆弱的人來說，更要注意。

沒人能做戀愛的判官，說你們錯了，要受到懲罰！如果是錯了，就讓他們自然地去嘗苦果吧，這是他們自己的選擇。

作為關心他們的父母、師長、朋友，可以小心地、適當地向他們提供一些指導，誰要是扮演《家》裡面的高老太爺，當心變成了劊子手。

德國也不例外

彭光中

也並不是只有不見經傳，不知地方的小島發行流行歌手郵票。前不久「郵趣」曾提到瑞典最近發行了三枚該國流行歌手郵票。

德國也不例外，甚至在一九八八年選擇了四名流行歌手組成一套郵票，大概也是為了吸引既喜歡現代歌曲又集郵票的青年。四個人之中也有「貓王」及連儂，另外還有賀來和莫里遜（見圖）。

連儂是英國人，別處都發行他的郵票，英國於是跟進，還有澳洲也同時發行。細數起來，連儂有六國（或地區）發行，「貓王」則有九國。（流行音樂家郵票之三）

最近這種時冷時熱的天氣，最容易感冒傷風。我就是最怕生病的人，因為一感冒，雙目無神，整個人像褪了色一樣。

如果是小感冒，就應該好好的在家裡休養，洗一個熱水澡，多喝水，多睡覺，一天下來病情就好得多。最怕就是生病的時候還要出外應酬，滿街走吸入灰塵，這樣可能會使復元期延長至一個星期。

不要破壞美感

軒軒

每當快要過一些重大的節日，例如是聖誕、新年，我一定提早一個月將自己做到最佳狀態，不僅注意飲食，也不要長出暗瘡來，否則留下痕跡，大大破壞美感。

只要你把心思放在長遠的計劃上，在過大節時便明艷照人，自然心情開朗，兩者相輔相成，互相影響，就更可以動人非常。

無論如何，想要做大美人，便要全面性照顧，不是光是注重化粧技巧，懂得衣着品味那麼簡單。

也說同性戀

非于

同性戀，香港人稱之為「搞基」，男同性戀者，稱之為「基佬」。

「基」，來自英文中的gay，古時，gay其實是妓女的俗稱，其時，gay women不是說「女同性戀者」，而是指「妓女」，她們的工作場所——鳳巢，便是gay houses了。女同性戀者喜歡自稱為「里斯比島人」（Lesbians），「里斯比」據說是古希臘神話傳說中的女人島。至中世紀，gay 開始亦指女同性戀者，後來，男同性戀者也一律稱之為gay。

Gay 的原意是歡樂，不過，而今十居其九是另有所指了。

在非同性戀者（straight）看來，同性戀是一件不可思議的事情，但是，同性戀者的數目可以嚇你一跳。據統計，在西方約有十分之一到二十分之一的人是同性戀者，雖然，並非所有具有這方面傾向的人，都曉得自己屬於此一類型。

英國人嗜好此道者，據說有六百萬人，包括男的和女的同性戀者。

中國古代，同性戀的代名詞，男的有「龍陽之好」、「斷袖分桃」、「旱路姻緣」等，女的有「契若金蘭」、「菜戶對食」、「磨鏡」等等，林林總總。

中成藥

盧國沾

個別國產成藥偶然被查出內含過量的重金屬，而重金屬在人體積儲多了，會有嚴重後果。

如果海外的人吃了會有嚴重後果，那麼內地的人吃了也是這種反應，因此每發生這一類「成藥」含過量重金屬的消息時，我心裡就火，不知藥廠方面是怎樣看待同胞性命的。

即使國內有國內的標準，海外有海外的尺寸，但是我以為：既然貨品是出口的，就要照顧海外市場的情況，生產的成藥，如果必然要有重金屬的成分，也應該計算成分的比重，要使之符合外銷市場的需要。

要知道在某省某廠你是首屈一指，貨品暢銷，但是離開了本土，貨品就是千萬種裡的其中一種，要競爭，就要明白人家市場的情況。

多做一重工夫，做的合乎人家市場的標準，就不會被人像驗屍一樣，發現裡面有毒，並且要示衆。

這種事要是發生三四宗，人家就有中國成藥靠不住的印象，儘管只是三四隻害群之馬，已夠打跨人們對「中成藥」的信心。

話劇四十年

梅蕭

話劇新作《笑難忘》準備連演十場，不由不想起了香港話劇近年的勃興。

說勃興，是相對於以前一個時期的沉寂而言。

早些年，香港劇壇可說是一潭死水，特別是六十年代和七十年代前期，話劇的演出活動，可說絕無僅有。

如果說，較早的五十年代，香港劇壇還偶有一陣熱鬧的話，那主要是依賴早一輩的演員特別是來自北方的演員支撐；在他們次第退隱而能演話劇的場地又因城市改建而漸次減少之後，話劇演出便不能不漸入低潮，最終發展到六十年代的聲沉響絕。

當然，影響香港話劇趨於沉寂的社會原因相當複雜，除了演員的後無來者，場地的日趨於無兩大原因之外，當時正趨普及的電視廣播，製作量越來越大的電影，以及人們社會生活內容的改變等等，都或多或少地影響話劇存活，最終才導致了低潮的出現。

香港話劇之復甦，應該說是七十年代初。當時，由於部分大專院校前此設立的戲劇系培養出來的學員次第投身社會，在他們的推動下，香港劇壇開始重現生氣，再加上其他條件的配合，終而達致今日的熱氣騰騰。這之間，居功至偉的，我以為是鍾景輝。

何不鹹魚蒸臘肉

秀官

一位朋友的「煮婦」大吐苦水，說是如今入到街市，茫茫然「騰來騰去」，都不知買些什麼才好。有時身在家中，也曾想過：買什麼東西才好。可惜，想來想去，這樣不合，那樣不好，所以，要我過一兩招，可以一新家人口味。

其實，這亦職業病，人人都有，最佳的方法就是武俠小說所寫的「見招拆招」，「見也買也」，多點留心別人所說的，學得就學，好不好吃，留待下回分解，既是新招，就有新意，這一天，我就教了她「鹹魚蒸臘肉」。

她聽了，驚奇了一陣，因為她從未吃過，連聽也未聽過，但她相信，鹹魚是我素來十分喜歡的一味家常菜，放在什麼都可以成為美味，把有肥有瘦的臘肉，切成薄片，撈起來蒸，兩味十分相投，用來佐飯，妙不可言。我家，就常有這一個「鹹魚缽」，作為打甕。

想試，必須先知道自己對鹹魚喜不喜歡？對臘肉又如何？單是喜歡一樣亦不緊要，喜歡吃鹹魚就只吃鹹魚，喜歡吃臘肉便吃臘肉，家常小菜，所費無幾，試試何妨。

兩者之短

查理王

日本員工對企業的忠誠，也令美國人為之側目，他們把公司的榮辱，與個人的榮辱聯成一起。

服務的公司有新產品推出，大家努力做好，產品成功，每個員工都覺得自己有所貢獻，為公司的成就而驕傲，公司的榮譽，被視為員工的榮譽。

相反來說，服務的公司出現問題，每個員工都分擔屈辱。曾否聽過因為公司高層醜聞，低級員工也愧對家人鄰居？因為，他們覺得公司受辱，令自己也無地自容。

最可怕的是一方面享受日本企業那種照顧一生，捧鐵飯碗制度，卻無時無刻不如美國般追求個人私利。成功了自己居功，失敗了後果因公司集體去承擔，結果是兩頭不到岸，取兩者之短。

香港現目也是徘徊在十字街頭，不少工會組織都是力爭權益，採美式作風，但遇困難時，又要求資方有人情味，盡得兩者的優點，但是，一旦如此，恐怕企業又會難以經營，負擔過重了。

大富翁豪華生活

余也

香港大家族之中的「大哥大」——何東家族，生活之豪華，就以今天的標準來衡量，亦足以叫人為之瞠目結舌。

一九〇六年，何東向港督申請而獲准在中區半山居住，成為首位在該區居住的中國籍人士。何東首先購入半山西摩道一號豪華住宅，作為私邸。其後數年，又購入西摩道八號一棟高級別墅，髹上紅漆，人們遂習慣稱之為「紅屋」。

「紅屋」盤踞着半山有利位置，佔地十二萬五千多平方呎，屋宇本身的面積，達二、三萬方呎，屋宇周圍，有花園圍繞，面對着絕佳的海景，比起住港督府來，亦不遑多讓。至於私邸之傭人，數以十計。到外國旅遊，近身侍婢隨同而行。一九二四年，何東夫人帶同子女到中國山海關度暑假，為免使兒女中斷練琴，一個偌大的鋼琴，搬運如儀。

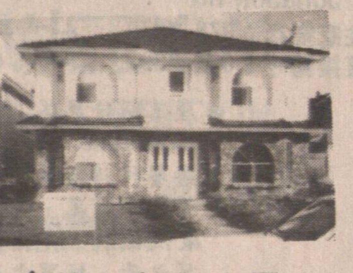
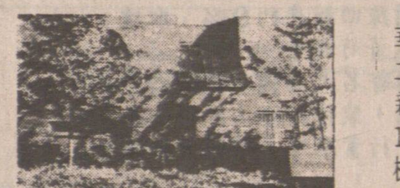
巨宅的後花園，養有乳牛供應新鮮牛奶，有珍禽走獸、有奇花異卉，這派頭，當今富豪亦難望其項背也。

Countrywide®
LAKEVIEW REALTY LTD.

最新貢獻

高貴林有景靚屋

正在興建中的五房大屋，寬趟家庭室及未完成土庫。可自行選擇地氈、地板及牆壁之顏色或質地。WESTWOOD 區近高貴林中心，有景地段。開價：$239,000 請英語電MARGARET 或MIKE REIKIN 588-9955

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：
680-5275

新柏文
BBY.近快車站環境靚新鋼筋柏文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬元。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683・4618 住家：321・8198

髮型屋急售
位百老滙東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二。

△東區工業區三文治店日做五百餘每週五天營業租平只售$69,000.00

花舖急售
△北雲高華西人花店經營廿餘年，年做十五萬開價$59,000.00

華埠中心 Jackson 街城市屋二房一廳紅磚外牆美觀設計新穎保養爲新急售開價：$139,000.00投資自住勿失良機。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649・312

△本拿比一年新大屋大地近快車站，八房，售卌六萬餘抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN
公司電話266・4155

鄭國橋
JOHN K. JANG
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
手提電話：649-8328

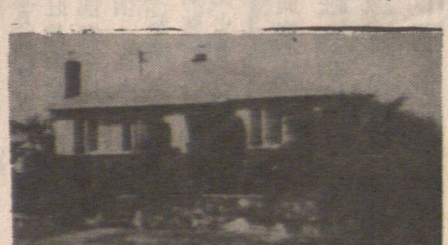
▲東區2958 E. 2街,3層翻新孖屋,共有4房,2廳,2廁,土庫完成,售$223,000.
▲Killarney 區6928 Doman St. 3房2廁2廚房,地大38X132呎近Chaplain Mall 和小學,叫價$318,000.
▲近P.N.E.獨一無二,Grocery旺角,寬闊舖面,有二千呎,適合家庭生意,租金合理,有長批生意,穩定向上,並可有發展,開價 $138,000.
▲495 E28街,地大樓大,有屋住有生意做,樓上有租收,機會難逢,開價叫$280,000.
▲西區精選Dumbar夾18街,22年Vancouver Special,正層3房,另有土庫,近中小學巴士站,開價只$358,000
▲1800 Charland,Coq. 20年新3層大屋,正層4大房,土庫完成,另有廳房,地大只售$218,000.

鍾炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

歡迎各埠託售房屋物業取價準，脫手快！
公公道道 忠誠服務
買屋賣屋 資源充足

有地有屋 斤両十足
$115,000
自住投資皆宜，素里幽靜住宅區，十分鐘步行至快車站，兩房一廳，地50X100，請快來電：686-8202

SOLD
地大屋 [illegible] 勿失
上 [illegible] 翻新靚屋，
近學 [illegible] 交通、購物，
四通八達，三面單邊，
光猛土庫，地44X120,



黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三厠卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. $199,000至$215,000 黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
631-6384

＊7930 OAK 街大地靚屋 $328,000
＊京士威及20街一年新屋，地大33X122 $289,000 快。
＊緬街及廿六街全翻新屋$245,000
＊2139 E. 33 街兩層入息屋$228,000 新盤。
＊北雲建築地67X12.7 可建兩間屋三十萬餘。
＊2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫個價 $599,000
＊2133 E. 33街上下共四睡房入息千餘元 $228,000
＊北雲果舖連實業街角日做八百餘元樓上住宅叫價四十萬餘。
＊2686 E. 7 街，三層共五睡房地33X122 樓下可分租$215,000

陳培
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699
Leader Club
PETER CHAN

＊Q. E. Park 三層屋地大49.5X122 叫價四十餘萬。 好地點

新聞外網

「你們是搞獨立王國」

——毛澤東宴各路諸侯

劉少奇、鄧小平、周恩來、胡耀邦、錢學森、陳永貴、董加耕、邢燕子……客人陸續到來，已是濟濟一堂。

李敏不下鄉沒資格來

毛澤東的聲音也越來越高，越來越大：「今天李敏回來了。我問，你回來幹什麼？她說：給你祝生日。我說：你沒資格。因爲她不下鄉！」毛澤東略略一頓，聲音馬上又在客廳裏震蕩起來：「李訥沒回來，下鄉了。我沒讓李敏來，她不下鄉！」沒有人作聲，也沒有人記錄。那時有規定，不許記錄。大家只是洗耳恭聽。

「脫離人民群衆，脫離基層生活。官作大了，驕嬌二氣。拒絕到農村去，城市裏生活舒適喲。不出修正主義才見鬼！」毛澤東又抓起烟盒，給來賓遞烟，自己也續燃一支，用一種譏嘲和惱怒的聲調說，「現在用幾盒香烟就可以把一個黨支部書記給賄賂了。如果把女兒嫁給一個幹部，那就要什麼有什麼。這些人就是修正主義者，就是官僚主義階级。他們與工人階級和貧下中農是兩個尖銳對立的階級。」

洗耳恭聽毛澤東宏論

毛澤東繼續說：「五月、六月召開的中央工作會議認爲，全國基層有三分之一的領導權不在我們手裏。我還擔心黨中央出修正主義！修正主義的出現標誌着資產階級在政治舞台的興起。這些走資本主義道路的領導人，已經變成或者正在變成吸工人血的資產階級分子。這些人是鬥爭對象、革命對象，社會主義教育運動絕對不能依靠他們。」

所以來賓緘口無言，他們沒有想到這次生日請客是如此緊張的氣氛。當他們肅靜恭聽毛澤東激昂宏論時，絕大多數都是真誠地想要反修防修，防止資本主義復辟。儘管他們對「官僚主義階級」的提法很陌生，其中也許有人懷疑到這種新提法的科學性，但他們還是積極地去理解。

毛澤東暫時停止了宏論，因爲李富春和蔡暢來到了。他們夫妻與毛澤東是世家友好，當年毛澤東的母親患淋巴腺炎，去長沙治病，就是住在李富春家。

對李富春講話無須含蓄

既然是世家友好，見面又不一樣。如果說毛澤東對中央政治局幾位常委以及各路「諸侯」工農兵代表講話還有含蓄，叫人摸不清某些話究竟是講誰，那麼，他對李富春就無須如此雲山霧罩了。

「富春啊，」毛澤東仍然聲音很大，他的激動情緒仍在極峰上明光閃耀，無法沉落。「你們什麼事情都不同我講，啊，什麼話都不同我說。現在什麼事情我都不知道，你們是搞獨立王國！」

（中）

提出太陽系進化新學說

閩學者新理論受注目

蘇聯教授認爲其學說很複雜，但概念、原理和模式都很簡煉，其研究成果爲較佳新理論……

泉州消息：最近，福建泉州市地震局青年工程師黃金鐘在瑞典舉行的「第九屆國際邏輯學、方法論和科學哲學大會」上，介紹了他提出的太陽系天體進化論新學說，受到與會國際學者關注和讚賞。

這一新理論，首次提出太陽系「天體家族」由一個球狀星雲到三個等級層次天體組成「四世同堂」的自組織進化規律。

來自世界各地八百多位科學家、學者應邀出席這次盛會，其中中國大陸學者十一人。

黃金鐘向大會提交了組成上述新學說的十三篇序列論文英文概要，並在大會分組會上進行交流介紹。會後，黃金鐘還與美、英、蘇、瑞典、日本等國家專家進行詳細討論，瑞典皇家科學院負責人接見了黃金鐘等部分與會學者。

在返國途經莫斯科時，黃金鐘及其他八名參加瑞典會議的中國學者，應蘇聯科學院之邀參加了中蘇科學哲學研究會。蘇聯著名科學哲學學者普洛夫和彼得洛夫教授認爲，黃金鐘的研究成果是一個很好的新理論，其學說很複雜，但概念、原理和模式都很簡煉。

據悉，在瑞典期間，與會的日本科學家已邀請黃金鐘參加明年八月在日本舉行的第二十九屆國際地質學大會。

大陸「托福」熱升溫

24城市每年有數十萬考生報考

試題難度年年增加高分者亦增

北京消息：去年全世界先後有七名考生在「托福」考試中得了滿分六百七十七分，而中國留學生佔四位。而且考分在六百分以上的比比皆是。北京一所著名高校一位有二十年英文教齡的教授，在一次「托福」考試中敗在其剛跨入校門的弟子名下。

「托福」熱仍在繼續，而且質量越來越高。普林斯頓考試服務處也驚訝不已，每年增加題庫試題難度，仍然難不倒中國學生。在全國二十四個城市中有四十五個考試中心，每年有數十萬考生報考。然而，真正能實現「留學」的人卻爲數甚少。儘管如此，報考者仍十分踴躍。

近年來幾乎所有考生都把「托福」當成專門學問來研究或學習，因此，英語程度高的不一定都能考好托福。基礎差的，甚至一些中學生整天泡在「模擬試題」裏，適應了考試方法，常常能爆出冷門來。

晉江闢多處開發區 成爲海外投資熱點

擁三資企業四百家利用外資逾億美元

晉江消息：著名的僑鄉晉江是台灣同胞主要祖籍地。海外鄉親多、外資多、信息靈，是晉江得天獨厚的條件。目前，全縣已有「三資」企業四百二十五家，實際利用外資一點二八億美元。尤其喜人的是外商的投資規模由小變大，合同期由短變長，投資領域越來越廣。

生產化妝品的中外合資「特施麗」日用品化學工業有限公司董事長王子標先生是縣政協委員，還被團中央、國家科委授予「全國青年星火帶頭人」的光榮稱號。這個公司從一九八五年創辦以來，已擁有「特施麗」、「夢18」兩套護膚面霜雪花膏以及各種新型香水、洗髮護髮香波三大類幾十個品種的化妝品系列。參觀該公司產品陳列室，看到至少有二十個各種各樣的獎品和獎狀，不禁嘖嘖稱讚。王子標先生說，這是企業的榮譽，也是企業發展的動力。

在晉江，像這樣享譽國內外的「三資」企業何止「特施麗」一家！以香港同裕集團爲主體的鴻裕外資企業集團年產值二千一百六十五萬元，每年爲國家創匯二百五十多萬美元，曾被評爲全國出口創匯先進單位；恒安實業公司是目前全國最大的婦女衛生巾生產專業公司，產量和銷量均居全國同行業之首，「安樂」牌衛生巾榮獲部優產品稱號；紫盛企業公司生產的各種手套品種繁多，暢銷歐美十多個國家和地區，每年創匯三千多萬港元……

晉江縣領導爲外商的投資創造了良好環境。許多外商和台灣同胞已不滿足於投資辦企業，而且投資成片開發土地。這一片一千六百畝土地是由菲律賓的華僑施至誠、陳祖昌先生投資開發的。除福埔開發區外，在晉江還有安平、金井圍頭、深滬東海垵三個開發區，共四千多畝。這些開發區都在迅速興建中。

利用外資台資

北侖港工業區 浙江開發建設

浙江消息：浙江省最高決策層已定調「北侖港工業區開發建設是浙江省九十年代開放的突出重點。」北侖港工業區總面積七十平方公里，國務院已批准它可以享受經濟技術開發區的優惠政策。

根據規劃，北侖港工業區具體分東、中、西三區，東區建設現代化大型國際深水中轉港、大型鋼鐵企業及配套後續加工工業、保稅區等；中區建設油品中轉出口基地和大型火力發電廠（北侖港電廠）、化學工業等；西區建設石化後續加工工業和原材料工業等。該區項目建設將以利用外資、台資爲主。

神州大地之

八閩鄉音

閩警反盜竊告捷

破案六百起繳獲贓款物逾百萬元

福州消息：福建警方打擊盜竊犯罪出手不凡，九月中旬至下旬的首次統一行動已破獲盜竊案件近六百起，繳獲贓款贓物一百七十多萬元，並抓獲一批犯罪分子。

福建省公安廳副廳長陳旭介紹說，該省去年以來發生的盜竊案件佔全部刑事案件的八成，犯罪分子不僅盜竊公私財物，而且盜竊生產、通訊、軍事設備，嚴重破壞經濟建設，危害國防安全。因盜竊引起的殺人、强姦、搶劫等犯罪案件不斷發生，今年一至八月因盜竊造成的損失就達七千多萬元，成爲該省一大公害。

警方是次統一行動，破獲了一些盜竊大案。石獅市公安局破獲了吳仁勇及其同伙盜竊數十輛摩托車的重大盜竊案，該市還有十六名罪犯向警方自首。福州警方在閩清縣抓獲四名專門盜竊縣政府財物的流竄犯，連帶破獲了十四起案件。

特稿

廿年前，我們首進聯合國

·高梁·

今年九月到紐約時，我又來到了聯合國總部大廈。

我又一次流連於主休息廊裏壯觀恢宏的《萬里長城》掛毯前，又在大走廊裏陳列的《成昆鐵路》巨型牙雕旁拍照留念。它們自一九七四年中國政府贈予聯合國之後，便像中華人民共和國的代表出現在這個世界性政治組織中一樣，既飽覽了滄桑巨變中的悲歡，也一直在接受着各國人士的注目與喝采。

走進無人的大會議廳，坐在「CHINA」的座席上，二十年前中國代表團第一次來到這裏時的場景和感受猶如歌聲響起般油然縈繞心頭。

二十年間，我又多次來過美國，每次都必來這裏看一看、聽一聽、坐一坐，回憶一番，思索一番。每次再來，我都在回味之中又有新的感受和啓發。

臨近中華人民共和國恢復在聯合國的合法席位和權利的二十周年紀念日，來到這裏便更有種種難以盡言的興奮、自豪、感慨和思考……

恢復在聯合國權利

一九七一年十月二十五日，是中國人民值得自豪和揚眉吐氣的日子。二十年前的這一天，在世界人民和一切主持正義的國家的支持下，中國恢復了在聯合國被長期剝奪的合法席位和一切合法權利。接着，中國派出代表團出席了正在舉行的第二十六屆聯合國大會。我作爲代表團先遣小組的成員，親身經歷了這些激動心弦的日日夜夜，目睹了中國代表團出席大會受到極爲熱烈歡迎的情景。通過這次重大的國際活動，我時時處處感到祖國的偉大、驕傲和榮譽，受到了深刻的愛國主義教育，也經受一次終身難忘的鍛煉。因此，我願在這裏向青年朋友們談談當時的情況和我的感受，讓我們一起來分享祖國的歡欣和榮譽！

出現空前未有盛況

當紐約時間一九七一年十月二十五日夜聯合國大會以壓倒多數通過了關於恢復中國合法權利的二十三國提案時，我正在新華社編輯部收看着一條條國外電訊。幾天來，編輯同志們全神貫注，追逐着大會投票的情況，直到夜深。

北京時間二十六日的黎明，許多外電雪片般紛紛飛來，報道了投票的結果和當時的情景：會場裏情緒沸騰，爆發了長久不息的掌聲。許多第三世界國家的代表站起來高喊：「我們勝利了！」「中國萬歲！」他們互相祝賀、握手、擁抱，有的流下興奮的眼淚，有的高興地舞蹈起來，出現了聯合國歷史上空前未有的盛況。讀着這些消息，我心情不知多麼激動、多麼興奮。

當時，不少同志，包括我自己，對形勢發展和祖國的威望與作用估計不足，認爲中國席位問題當年不會解決，更未曾估計到這一天來得這麼早、這麼快。其實，也不光我們沒想到。

代表團成員經毛審定

就在這天早上，美國總統尼克松的特使基辛格剛剛結束在中國第二次訪問啓程回國。上飛機前，他還估價中國在聯合國的席位問題仍需一、兩年方能解決。

在廿三國提案通過後，大家思想準備不夠，仍在討論會不會去出席大會。正在這個時候，毛主席有了明確指示，大意是：馬上就組團去，這是非洲黑人兄弟把我們抬進去的，不去就脫離群衆了。

周恩來總理爲派出代表團和制訂出席大會的政策方針，親自指示，周密安排，不分晝夜地操勞。代表團人員名單也都經毛主席和他親自審定。

十一月二日，我得到通知，要我立即去代表團報到。我原是做隨團的新華社記者，但到代表團報到時，我國代表符浩同志通知我說，根據需要，已決定派我率領先遣小組先去紐約。顯然，任務十分緊迫，我隨即在三天之內辦理了一切出國手續，趕製了服裝，準備出發。

（一）

加拿大信託實業公司
2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4
Canada Trust Realty
經理 Manager 關伯興 PAH QUON
公司電話438-8161

MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

謝煜贇
DON QUAN
Salesmaster
公司：438-8161
住宅：420-4665

本拿比豪華新屋共七睡房五厠三廳，防盜及吸塵系統共 4,450 尺 $509,000

八[illegible]ST END近海邊，$ 3·980·000·DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY區，豪華大廈，坐北向南新穎設計，有游水池，風景一流。

本地比六年新靚屋，四睡房，特別設計，近學校、巴士、公園3200呎叫價 $418,000

兩間屋只售 $ 288·000 地大 49·5×122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN

▲本地比豪華靚屋4700公呎地人65.9×122呎，五睡房近巴士、學校，西人建築師，材料上等6255 Grant St.叫價，六十九萬元。Don Quan

雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 $ 228·000 DON QUAN

雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三厠所，地大 33×99 叫價 $ 192·000

四年新孖屋
本地比，孖屋一間共有十二睡房、四廚房、四廳八厠所，地大60×135 尺，近巴士，交通方便，叫價$438,000
請電 DON QUAN
438-8161

▲西區八年新屋，共五睡房三上二下地大33.76×115.5呎63 Ave.近Cambie街，開價：$418,000 Don Quan

生意急讓
RUPERT 街生意連實業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN

唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售
▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $28,000。
Don Quan
△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000
DON QUAN

SOLD
雲埠四十一組栢文樓，地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 $ 2·890·000，請電話 DON QUAN

西區42街一年新 No G.S.T. 近 Oakridge Mall 只$480000 Don Quan 438-8161

商業樓出售
▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $1,700,000。
▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $1,990,000。Don

獨市Coffee店出讓
KNIGHT 橋下MITCHELL ISLAND 工業區 Coff[illegible]適合[illegible]天[illegible]元，十三年[illegible]老板，叫價只$48,800詳情請電話：Don Quan 438-8161
SOLD

▲一年新屋烈治文區三睡房，有洗衣機、乾衣機、窗簾、防盜器等 No GST Don Quan

▲六年新大厦十七樓兩睡房柏文，風景一流，近快車站及商場售價只 $209,000 Don Quan

高骨林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91×110 樓上三睡房另土庫

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅251-9043
傳呼686-2732
地產買賣
商業投資

商業柏文樓宇
-溫哥華 2535-2545 KINGSWAY
-地大 66×119(7840平方呎) C-2 地段
-四個鋪位
-上層五個收租栢文單位
-長期穩定租客
-每年淨收入七萬多元
＊＊另有其他精采樓盤 歡迎來電詢問＊＊

★東區 3451 Welwyn St.,四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33X122, 五睡房，四浴室，兩層共 2400呎，叫價卅萬餘。
★2474 Eton St., 地 33X122 上二下一，兩浴室，兩廚房,有後巷車房 $208,000
★東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地大43.5×143.5, 上二下二，兩層共約1900呎環境幽靜，有後巷，雙車房，另有 RV 車位。
★本拿比城市屋2090 Springer Ave. 近 Lougheed Hwy.內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180方呎，業主只收回成本。

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161
★北雲商業七伙租户年收五萬七 售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅 售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 $275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $175·000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 $ 170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

周紹霖
Patrick Chow
電話：430-5690/438-8161
超值新盤
7161 Gray Ave. Bby.
本那比四年4300呎豪[illegible]屋地大 59×104，上四房三廳一[illegible]兩伙出租共三房二廳，二廚二厠及[illegible]立門戶，近 Metrotown, 區靚、街靜。叫價 459,000
SOLD
2048 Grant St. Vancouver
熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33×1135，新裝修，上三房，土庫二房，廚、厠及獨立門戶。叫價 $218,000

動向

國家統計局載文總結

治理整頓八項見成效

包括供求矛盾通脹市場供應居民消費等

治理整頓作為中國特殊時期的一種非常措施，基本上已完成了其歷史使命，下一步應把經濟工作的重點轉到正常的改革與發展上來，並在改革與發展中逐步解決面臨的難題。

國家統計局二十三日在《人民日報》發表題為《成效．問題．啟示——對三年來治理整頓的回顧與思考》的報告，提出了上述看法。

「治理經濟環境，整頓經濟秩序，全面深化改革」方針是一九八八年九月召開的中共十三屆三中全會上提出來的，至今已整整三年。

報告說，三年來，中國在經濟生活的許多方面發生了顯著的變化，治理整頓已取得了明顯的成效，集中表現在以下八個方面：過熱的經濟明顯降溫，經濟基本恢復正常增長；供求失衡矛盾明顯緩解，通貨膨脹得到控制；市場供應充足，秩序明顯好轉，居民消費心態趨向正常；基礎產業得到加強，產業結構「瓶頸」矛盾有所緩解；進出口貿易由逆差轉順差，國家外匯儲備大幅增加，對外開放取得新進展；人民繼續得到了實惠；宏觀調控手段趨向多元化，積累了寶貴的經驗；改革取得了新的進展，對經濟工作的轉軌有積極意義。

這個報告共分四個部分：第一部分概括了治理整頓的經濟背景和意義；第二部分通過對近三年經濟運行情況的分析對比，評價治理整頓工作的成效；第三部分分析了當前經濟生活中存在的問題、原因和結論；第四部分闡述了對今後經濟工作方針和政策取向的若干看法。

據介紹，該報告是國家統計局和上海、江蘇、浙江、湖北、遼寧等省市統計局的有關人員進行專題分析研究後寫就的。二十二日《人民日報》以將近一版半的篇幅予以刊登。

☆新華

食含農藥蔬菜中毒 廣東爲全國高發省

頭九個月中毒者逾二千比去年增七成

廣州消息：據不完全統計，廣東今年一至九月，共發生蔬菜農藥中毒一百零一起，中毒人數二千零八十六人，死亡一人。比去年同期分別增長百分之三十一點二和百分之六十八點二。成爲全國農藥食物中毒的高發省份。

食監部門一至九月抽查了九十份蔬菜，甲胺磷殘留檢出率爲百分之七十一點一，高於去年的百分之六十五。

今年蔬菜農藥中毒勢頭不減，究其原因，一是農藥經銷失控。廣州市政府今年初頒發了禁止甲胺磷、呋喃丹等高毒高殘留農藥在廣州一、二綫蔬菜基地的鎮、村範圍內銷售。但五月底的檢查中，在白雲區龍歸鎮、花縣新華鎮等仍有發現。二是菜農違禁使用高毒農藥，施放農藥的蔬菜未到安全期便上市。三是有的集體食堂，尤其外地民工食堂衛生條件較差，衛生設施簡陋，炊事員沒有安全衛生責任感，根本沒實施食監所對蔬菜要「一洗二浸三燙四炒」的要求。

據悉，廣東有關部門正採取一些措施，減少蔬菜中的農藥污染。如農業主管部門將開展農藥安全使用的指導、諮詢，寶安縣去年闢出一千五百畝作無公害蔬菜生產示範點。廣州市將推廣無公害蔬菜生產，並已建立了三千畝生產基地，一些地區將增置農藥檢驗設備，對菜農實行規範管理和掛牌立冊登記等。

中國旅遊業人士呼籲

開拓散客市場

簡化入境手續建立接待網絡

來華旅遊散客已超過團體。北京等城市的散客比例已達百分之六十以上。旅遊業人士在北京召開的「旅遊科學理論與實踐」第三屆全國學術研討會」上呼籲：開拓散客市場。

中國國家旅遊局綜合司司長李海瑞在發言中表示，將散客與低消費的背包旅遊者劃等號的概念已經過時。應充分關注日益龐大的散客市場，破除「散客麻煩、利薄、非我份內」的陳舊觀念。

☆中通

四千年粳稻高粱 大連古遺址出土

炭化穀物顆粒清晰形狀整勻

大連消息：最近大陸考古人員在遼寧大連地區在新石器時代、青銅時代農業考古中，連續獲得一批珍貴的古稻穀實物資料。

在旅順郭家村新石器時代遺址上層中，所發現的炭化黍粒，經測定，其年代爲三千至四千年之間。在與炭化黍同期的文化層中，還出土了數量可觀的石刀、蚌刀、蚌鐮等農業收割工具。

在大連灣大嘴子青銅時代村落遺址，發現的炭化穀物顆粒清晰，外部形狀勻整，其年代距今約三千年，可分爲粳稻和高粱兩個種屬。這不僅是遼南地區迄今發現的最早的同種物種，在整個東北地區亦屬罕見。

我國目前出土過新石器至青銅時代稻穀標本的地方已有八十餘處，但大多分布於華南、長江流域和黃河流域。

大型獨立鈧礦 近在湖南發現

湖南省地質工作者經過六年的艱苦工作，在湘南地區找到了一處大型獨立鈧礦，並在選礦和冶煉的研究試驗上取得重大進展。

鈧，是一種稀散元素，是當今世界上最貴重的金屬之一，市場價格為黃金的四十倍。鈧的比重小，與鋁幾乎相等；熔點高，達攝氏一千五百四十度；具有較高的導電率，在航空、電子、化工、光學、醫藥等方面有廣泛的應用，特別是製造彩色顯像管的成功運用，使鈧的需求量大幅度增加。目前工業所需的鈧，是從伴生礦物中提取的，回收工藝複雜。

☆中通

考古文物

瀋陽新樂遺址探秘

——山海關外訪古之三

孟憲民　卜昭文

位於山海關外最大的歷史文化名城瀋陽市北部的新樂遺址，發現於一九七四年，經中國科學院考古研究所最近測定，距今已有七千二百多年的歷史了。

新樂遺址佔地十八萬平方米，因其位於瀋陽北陵公園以西的新樂地區而得名。

新石器時代的早期文化

過去，考古工作者一度把一九二一年首次發現於河南澠池仰韶村約為公元前五千年的遺址稱為「仰韶文化」，並認為是新石器時代較早的文化。但新樂遺址的發現由於其歷史年代比仰韶文化提前了一兩千年，說它是早期文化似乎也不無道理，而且從新樂文化的內涵觀察，其文化因素已十分發達，說明已進入高峰昌盛時期。因此，國內專家一致認為，只能說新樂文化的雛形才是新石器時代的早期文化。這是對中國歷史分期的一個突破，從而也揭開了中國北方古文化區系的新篇章。

寶貴的原始藝術珍品

新樂遺址為現代藝術研究提供了極為寶貴的原始藝術珍品。新樂文化的陶器以夾砂、紅褐陶為主，少量高足缽與異形斜口器通身用有曲線的極狀工具，以兩角作支點移動壓印而成。如果說西安半坡遺址（距今六千年）出土的具有力學原理的小口尖底瓶是其一大特色，那新樂遺址的異彩斜口器不僅可與之媲美，更因其多變的紋式、精細的彩帶而顯示出與彩陶的某種淵源關係，實在是不可多得的珍品。

據中國文獻記載，煤的使用始於漢代，但新樂遺址煤精器物的出土，一下子把這段歷史向前推進了五千年。縱觀新樂出土的各種煤精製品，無論是瑩瑩發光的圓飾珠，還是小巧精製的耳鐺形飾、圓輪形飾，件件玲瓏剔透，令人嘆為觀止。

圖騰崇拜的象徵

在新樂遺址的出土文物中，最為專家矚目的當屬那件造型如鳥形的浮雕藝術品。這件木雕全長三十八點五厘米、寬四點八厘米、厚一厘米，出土時折為三段，並列在一處，局部有殘缺。儘管年代久遠已經炭化，但從嘴、頭、身、尾、柄五個組成部分看，除柄外，全身雙面雕刻，刀法嫻熟流暢、線條剛勁細膩，通體設計圖案化，宛如振翅欲飛、栩栩如生的鵬鳥。

考古專家認為，這種木雕藝術品正是新樂人圖騰崇拜的象徵。因其下部二十多厘米處是握柄，酷似氏族首領手裡拿着的被氏族成員崇敬的信物或權力象徵。從這個意義上看，它不愧是加深理解新樂文化社會結構、文化藝術、思維信仰、工藝水平及諸如此類所有未解之謎的一把鑰匙。

☆

大學生科學文化節 北京近舉辦第二屆

旨在普及北京大學生科技文化活動、豐富大學生學習文化生活的第二屆首都大學生科學文化節二十一日拉開序幕。

據了解，在為期一個月的這屆科學文化節裡，首都高校將陸續舉辦第一屆校園歌曲創作比賽、第二屆北京大學生戲劇夏令營匯報演出、第三屆「陳毅杯」圍棋錦標賽、「九十年代大學生」小說、詩歌、散文、報告文學徵集活動等。同時全市七十多所高校還將開展近五百項科技競賽、學術報告、文藝匯演、藝術欣賞等活動。其中四十餘所高校還將舉辦各種藝術節、文化節、科技活動月、科技文化周等活動。

據北京市有關部門不完全統計，首都各高校每年舉辦的以大學生為主體的科學節、藝術節、文化節、體育節等有一百五十多個。

此屆科學文化節是由北京市高教局、北京市學生聯合會等三個單位共同主辦的。

☆新

都門通訊

話說北京自行車

文京

中國是個名副其實的「自行車王國」，有人統計過，一九八八年，全世界共有自行車十億輛，中國就佔了三點二億輛。而北京可謂是國中之國了，北京現有人口一千一百多萬，自行車達七百多萬輛，平均每三人中就有二輛車。

變速賽車受歡迎

記者曾在一天下班時間，站在天安門金水橋頭觀看長安街上騎車情景，只見寬闊的十里長街上，騎車人如潮水般湧動，其壯觀程度不亞於錢塘江大潮了。難怪一位朋友說，孔夫子若活到今日，不必在「川上曰」，到這裡看看，就能發出感慨：逝者如斯夫……

曾幾何時，自行車還是北京人家庭中的「三大件」之一。而如今，老式自行車已越益不受歡迎。年輕人更注重自行車的外型是否漂亮。現在受歡迎的是各種變速賽車、山地車或輕便新款彩車。用小青年的話說：「自行車已不僅是代步工具，也是美化生活的一部份。」市自行車運動協會的一位負責人告訴筆者，全北京市目前變速車的數量已超過四十萬輛，約佔全市自行車總數的二十分之一。

由此，應運而生的專營變速車和新款輕便彩車的商店如今在北京已有十好幾家。記者曾去逛過，只見各種型號、顏色、造型的自行車紛呈異采，什麼公主車、皇后車、山地車琳瑯滿目。不僅有國內老牌新款彩車「鳳凰」、「永久」、「飛鴿」、「金獅」等，還有許多近幾年引進投產的中外合資產品，如「斯普瑞克」、「普佳奇」、「海德曼」等。儘管價錢貴，但仍很走俏。位於東四北大街的一家專營店，一次進了批「蘭羚」賽車，六百一十三元一輛，告示貼出後，當夜店外就排上了隊。今年京城變速車的銷售風向是，粗軲轆、大直把的山地車更走俏，崇文門華僑商店裡擺滿了六百到二千元的名種山地車，從美國的「A、B、C」到意大利的「凱迪」，照樣每天都有人往外推。一位花了七百多元買了輛黑紅相間山地車的小伙子告訴記者：「騎這種車省時省力，雖然貴點，還負擔得起，就跟買衣服一樣，多花錢圖個漂亮，騎着它，有種新鮮飄然的興奮感。」

不僅年輕人「玩」車，老人也有玩的。京東三里屯有個老芮頭，從年輕時就喜歡玩車，今年已七十六高齡，自己開了個修車鋪。每遇空閒日子，老芮頭就一人騎上賽車去妙峰山，當天去當天回。這位老爺子最舒心的事就是回到家裡看着屋裡供着九輛名種牌子的賽車。

外國遊客漫騎街頭

北京人的玩車熱也傳染給了來中國旅遊的老外，目前北京對外國人出租自行車的行業方興未艾。建國門外一家二十多平方米的小廠，就有可供出租的名種型號自行車一百七十多輛。當然，老外有老外的角度，一位從法國來的女士說，「如果乘出租車逛北京與逛巴黎還有多少區別呢。」

他們感興趣的是騎自行車穿梭於那四通八達、縱橫交錯而又充滿神秘色彩的小胡同，「當你置身於小胡同中時，身聞四合院居民的歡聲笑語，眼望幢幢民房上飄出的縷縷炊煙，加上小商小販的叫賣聲和你來我往的自行車鈴聲，會使人感到生活是多麼豐富和美好。」

筆者常常看到身背旅行包、腳踏自行車的外國遊客漫騎於北京街頭。當你偶或問他們在北京什麼事最開心時，有的老外便會脫口而出：「OK，北京的自行車。」

☆

老抽
SOY. SUI
創製
生抽王
SUPER
623ml/22fl.oz.
101
203
304
405
406
中國廣東

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳真：862716
電掛：廣州5440　電傳：44381 KFDCO CN

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:

□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y 10013　TEL:(212) 219-3514

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 温哥華
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五．八五七五查詢

訂户姓名：
電話：
地址：
郵區號碼：
訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一　年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一　年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

懷舊七日情

高陞茶樓

「高陞，水滾茶靚！」以前的西環有很多舊樓，現在全都消失了，那些老字號的茶樓亦盪然無存。

一九八八年十二月二十八日，歷史悠久的高陞茶樓終於結束營業，象徵着舊的西區已逝，一去不復回了。

不過，最早的高陞不在西區，而是在中環的，二十年代初期開業，以靚茶和叉燒包最出名，其風流韻事亦多。它是其中一間茶樓首創女招待的，當時民智未開，女人不能拋頭露面出來工作，只因爆發省港大罷工，男人怠工返廣州支援工運，茶樓唯有聘用女侍開工，轟動一時，連西報記者亦上茶樓品茗和採訪呢。

其二就是以歌壇享有盛名，徐柳仙、張月兒、張惠芬、小明星等都是台柱，吸引了很多歌迷，他們各有偶像，而這些女伶一晚走幾間茶樓，而擁躉們每夜隨着她跑茶樓，簡直蔚爲奇觀。

一九六二年，高陞因業主收樓遷拆，被迫結業，但賓主情義重，拆鋪大擺光榮宴，金牌送贈老職工，遣散費相等薪金一年，皆大歡喜。不過，在當年的年底，高陞老細向外宣布：「本樓另外覓地復業！」

這次復業就選了西區地位，依然保持「水滾茶靚」舊制——用焗盅飲茶、滾水用熱爐坐着，不用暖水壺，不過二十多年後，始終還是結業，只留下一些佳話而已。

吳昊

老字號茶樓消失

望雲樓隨筆

幽居堪慰老人心

杭州西湖靈隱寺附近有一個「創作之家」，這是由中國作家協會擧辦的。這個「創作之家」位於風景絕佳的西湖勝地，環境的幽美是不必說了，它的特色還在於具有田園風味，因爲通過小徑走到「創作之家」是一片龍井茶義的茶地，入眼一片翠綠。另一特色是「創作之家」的廚師，具有很高的烹調藝術，製作出來的佳餚，已是有口皆碑，中國作家協會的當家張鍥兄一再叮囑到江南一定要到杭州的「創作之家」，既可領略湖山之美，也可品嘗廚師特製的菜色。於是以一天時間匆匆作西湖之遊，就是去「創作之家」了。

這個「家」是一棟平房，但很精緻，眞所謂「室雅何須大，花蕾不在多」。進了這個家，就令人有如歸的感覺，數間臥房一間大客廳，花徑廻廊，幽靜得很。這裏已接待過來自各地的作家了，上海的白樺兄在留言簿上說他在這兒住了半個月，完成了一部長篇小說的半部，收穫之大，感激「家」的接待。還有詩人題了長詩，表達對「家」的觀感，是一派讚美之詞。有一間6號房，設備得完善，接待過著名老作家巴金先生，他到杭州就是住在「創作之家」的，一住兩月，對「家」十分滿意，對膳食的精緻，十分適合於他老人家的口味。

我遊了西湖的「創作之家」，也有所感，特以《浣溪沙》寫下了兩首詞——

西子湖邊田舍家，數椽綠丸樸無華，郇廚珍品更堪誇。幾見文旌欣莅止，三秋景色綴山茶，何須俗境覓仙槎。

杖策紓徐趁晚晴，幽居堪慰老人心，山光水色有清音。隨想積編觀世變，士林仰止到如今，南天游子繫離情。

（「創作之家」之上）

曾敏之

辭職之謎

李鵬飛突然辭去首席議員之職。他說沒有同任何人商量過。辭職的原因是港同盟的人說他既當首席又當啟聯中心的大哥，角色重叠，「煩到我離晒大譜」，所以辭職。

這個理由牽强之至，也不值得啟聯幫同人支持。因爲啟聯幫已經囊括了立法局十六個常設小組召集人中的十二個，也是角色重叠，難道他們連召集人的職務也要辭去麼？假如港同盟又以此發難，啟聯幫如何招架？

作爲一個政界人物，如果對手要你辭職，你的反應必會是堅持幹下去，使對手的目的不能達到。如果對手要你辭職，煩死你，你便辭職，等於投降。

所以，李鵬飛辭職之擧，反映了他毫無政治智慧，而且毫無韌力，意氣用事，難成大器。

當然，「煩到我離晒大譜」，僅是表面的理由。政治內幕是不會向外宣布的。但越不宣布，越是顧左右而言他，疑點便更多了。李鵬飛是行政局議員，需要集體負責，統一行動。他在立法局首席的角色，是負責溝通，影響立法局接受行政局的政策。當初委任李鵬飛的原因也在於此。如果李要辭職，他可以不同鄧蓮如、霍德、港督商量過麼？他可以憑個人之情緒去決定去留麼？當然不會。

行政局和李鵬飛早已知道立法局未來日子會有巨大的變化，內務會議變成常設會議，並推行委員會制，內務會議主持人（即主席）不能再兼行政局議員了。正因如此，李鵬飛乃預早撤退，避免變革來到時成爲改革對象。

論壇天下

徐唐

閒花集

爲何不反躬自問

從報章上看到一幅照片，雖然是黑白片，却是精采絕倫，那就是美國强遣海地船民的圖片。美國佬這一次，正應上俗諺所說的：「剃人頭者人亦剃其頭。」

美國向來在國際舞台上，扮成一個假仁假義的救世主，侈談人權。越南船民困擾香港十多年，在遣返船民問題上，美國一再表示强烈反對，利用國際壓力迫使香港寸步難移。美國口口聲聲，以人道、人權作幌子，害得香港好慘。

現在這個慈善家露出她僞善的面孔，她反用了中國一句老話：「己所不欲施於人」。千多名海地船民，以美國之大，她表示無法接納，却要香港這彈丸之地，容納五、六萬越南船民，何其矛盾之至也。

香港最近由於英越談判有協議，才遣返一批來港多次的船民，當然有個別的船民不願回去，要由警察抬上飛機。美國的傳媒不放棄這個機會，拍了彩照，在美國的報章大登特登，用意何在？不言而喻了。

幸而香港的傳媒，也不執輸，把美國遣返海地船民，照刋出來，這叫做「以牙還牙」。

美國國務院怎樣解釋這個問題呢？她說：美國若採取任何措施，收容大批沒有要求政治庇護的海地人，恐怕會導致大批海地人外逃，結果會在怒海中喪生。

好一副慈善家面孔，原來美國之所以不接納，是爲了海地人免葬身怒海。那麼，美國一向反對香港遣返非政治難民，不是在鼓勵越南人大批向港逃亡嗎？難道越南人特別識水性，不怕葬身怒海嗎？

還是香港議員許先生和范太說得好。許先生說：「如果不是美國多年來一直反對强迫遣返，香港可能無須面對大量越南船民滯留的問題。」范太反問那些講人權的人士：有沒有去質詢美國如何解走海地船民？美國亦應問自己憑什麼反對香港當然遣返越南船民？

曾虎囚

福杯

沐浴

中外的沐浴習慣各有不同，歐美人士喜歡早上起來就洗澡，香港人却喜歡洗了澡才上床。

廣東省南部的人習慣把洗澡稱作沖涼，用詞其實非常正確，意思是天氣熱，於是用水沖身，以求涼快。所以沖涼跟洗澡有點不同，沖涼不一定是身體骯髒，洗澡却是。

本市人習慣每天都洗澡，即使天氣寒冷也一樣，否則總覺渾身不自在，不像北方人，揩揩身就算。

有人說，法國人不喜歡洗澡，所以身子髒兮兮，爲了辟去身上發出的穢氣，於是大灑香水。愛塗香水的女士們聽了，一定倒盡胃口。

我機構轄下的老人日間中心，設有沐浴服務，老人家想來洗一個熱水浴，付五角錢就可以。我們的家務助理服務員也上門爲那些行動不便的人士洗澡，夏天每日一次，冬天却是隔日。

如果時間許可，沐浴其實是一種享受，熱水浴能夠把一個人的神經鬆弛下來，尤其冬天，洗完了澡全身暖洋洋，最好跟着鑽進被窩睡覺。

陸鉦

將軍集

香港文聯

對很多人來說：「香港文聯」是一頭怪物，因爲它的冒出是那麼突然，而它的成長速度更令人詫異。在短短的一年中，文聯已經從創會時祇有九十名會員發展成爲今天擁有二百五十名會員的中型社團。

目前，該會正忙於籌備在下月舉行第二次會員大會。遙想去年十月，李默小姐與一班文化藝術界的朋友，在九龍塘一間大屋內舉行追月晚會。目的祇是要在朋友暢聚之時，共同討論一下前途的問題。想不到出席者達九十人，當時李默小姐談到香港的移民熱，認爲那些人都缺乏了一種時代的承擔感，她並引用毛澤東的詞句「人間正道是滄桑」來形容作爲文化藝術工作的人應有的勇於面對現實態度，接着就是你一言，我一語，氣氛頓時熱烈起來，結果呢！就是當場成立了「香港文聯」的籌備委員會，李默小姐則被衆人推擧爲籌委會主席，以後的發展已經是歷史了。

李默常喜歡說文聯是她的兒子，而的確，在過去的一年中，爲了文聯的內部團結，爲了打開文聯的知名度，爲了向社會作出服務與回饋，爲了團結更多的文化藝術工作者，她不惜無償地全職投入文聯的工作，其中的艱辛和苦惱，決不是旁觀者可以體會的。尤其是在一個中國人社會裏，攪人事往往比攪制度艱難上千倍，筆者衷心祝願「香港文聯」在未來的日子裏，爲社會作出更大的貢獻。

甄燊港

亭子間絮語

三十年

在油旺區居住了已三十年，這個區，尤其在彌敦道上，變化很大。至今沒大變化的是龍鳳茶樓，如今改爲敦煌酒家，但內外建築基本未變。

在上海街，大概還有兩三間藥房與餐室未變。

今天看見，彌敦道上四五六大厦已改建成一座咖啡色、玻璃門窗的新樓。

三十年內外不變的有一家金菊園旺角分店，在彌敦道上，靠近亞皆老街。三十年前是這樣，三十年後還是這樣，樓下是燒臘部，有粥、麵、飯，樓上可以點菜，樓上樓下一成未變，包括例湯在內。它附近的商號早都變了，只有它獨自未變，樓下經常有客人來買臘味。

三十年前，同住在旺角酒店的楊世慶兄帶我來這「金菊園」樓上吃飯。三十年來，我常到樓下吃臘味飯與例湯。平民化，免費供應茶水，無小賬。

這三十年，在彌敦道上並無變化的當然是滙豐銀行、恒生銀行。

這三十年，我經過最多的是登打士街與西洋菜街。是「別不同」涼茶店的老主顧。

這三十年，在這個區來來去去，那邊，不超過太子道。

今天下午又到「金菊園」吃臘腸飯，一切如舊，令我感慨繫之，本身又有病，想到，三十年，已變成一個糟老頭子了。

花得雷

花瓣集

獻計

阿芝搬上山腰的豪宅，站出露台眺遠，簡直天上人間。

但她不開心。

她每天出入，都搭大厦專車。第一次踏上車一看，幾乎不好意思坐下。因爲，全車都是菲傭。

這是眞的，那類豪宅的業主，怎會搭大厦車？

她不敢學車，又捨不得搭的士，怎麼辦？

本人獻計一條：到淺水灣去晒太陽，連晒十日，坐在大厦車上，也算賓妹一個，不用難爲情了。

貝貝

Sutton GROUP
程徐慧珊 ANNA CHENG
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
＊5畝，可分割地，連五房屋 $399,000
＊Scott Rd 34座餐館，租平，$29,900
＊Puurl's Grocery一士多連物業，98/138 St. 大街，住宅$ 358,000
＊Briar Patch Rest. Maple Ridge 70座，法院違，酒牌，生意好，$269,000歡迎還價。
＊Transworld Travel-旅行社，Itac, Iata, $150,000
＊152 大街六畝地 $ 270,000
＊三房上，二房下，二廚，後巷，220電車房，$169,000
＊素里洗衣場，獨家生意 $119,000
＊羅絲鐵廠，急賣 $49,000
＊素里Guildford 高級美容院獨家專利，$79,000
＊素里三年新樓，一共五睡房，共2600尺左右現租出$1200，合自住或租出只售219,000
＊烈治文48座餐館Lansdowne大街全酒牌 $59,900
＊Whalley市中心商業住宅樓，九年新，8.4%回報。780,000
＊LANGLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價$350·000
＊五畝農場 185,000 急賣。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
蕭太
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
＊大小商業盤・歡迎查詢＊
★市中心COFFEE SHOP年做六十萬，叫價十餘萬，生意好良機。
△MARPOLE 西區靚屋，4 SOLD 木板地，保養一流，祇售$ 379·000
★近華埠工業大厦共有19個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價$2,480,000
★列治文十年新屋，四大房三大廳，二厠，有套房，近渥橋，出入溫哥華方便，只售$235,000
★KILLARNEY區，廿七年新，上三下二，兩廚兩厠，柚木地板，地大40×124只售$283,000
★孖屋地，入息屋，地點好，近快車站33X127只售廿二萬九千。
★本拿比平靚大屋，全新室內面積約五千呎，免GST，只售四十餘萬。

DON A. MORTIMORE PAGER: 623-7533
sutton group-guildford center realty 581-8400
FRANCIS ALI PAGER: 623-7533
①素里市，建築商自賣，二年新，近快車站，面積2865呎，佔地半畝，三睡房，三浴室，叫價$394.900
②好價！列治文區，銀行贖賣物業，急讓，有泳池靚屋，三睡房三浴室，面積2626呎，佔地2萬24呎。價529,900
③好價！白石鎮區，銀行急讓贖賣，四層高有泳池，四睡房三浴室室，面積2400呎，佔地九千呎，請議價，$219,000
④素里市十五年新，入息屋，月租九百，三睡房二浴室價僅$148,000

KEYSTONE REALTY LTD
陳永鐸 DOBBIN CHAN
公司 261-8118
傳呼 686-8802
△4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33X120價$238,000
△2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房42.5X120 價 $258,000
△2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房49.5X120 價 $458,000
△7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，景靚，三睡房，出租1030，價 $275,000
△10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三厠所。價 $228,000

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118
①溫東區2629 ETON街，一年新大屋LOT 33′×124′價卅餘萬。
②3454 E. PENDER街，三房大屋，地49×155 開價廿六萬餘。
③北本納比，兩房靚屋，地78X120（有景），開價廿六萬餘。
④溫東區 SOLD 街三房大屋地36X124 價廿
⑤溫東區TRIUMPH街七百呎一房柏文，價八萬餘，抵買。
⑥溫東區TRIUMPH街六百五十呎一房柏文，屋主急賣，只開價七萬餘。

KEYSTON REALTY LTD.
馮國光 DOMINIC FUNG
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699
＊新盤：乃街夾四十一地 43×122 翻新屋二千餘呎近小學$ 279,000
＊CAMPBELL RIVER 市中心，十年新二層商業樓，地大 150×120，長期租客，有8% 以上回報率，急賣$四十萬。
＊新盤：PORT COQUITLAM 實用一年新兩層六睡房二廚三厠，超過二千八呎，急售$ 209,000。
＊新盤：中本那比高尚住宅區，過萬呎地，翻新大屋，實用面積約3000平方呎，四至五睡房，熱水暖氣，急售$廿九萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608　傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售
▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三厠二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林 SOLD 心，十一年新，三房三廳加書房，二層共 實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

HABITAT REALTY LTD 438·3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
▲近Metrotown 三年新大地瓦頂水暖氣共 3700 S. Q. $419,000
▲雲東入息屋共三單位，每單位二睡房月入1580元 30×122地開價開價 $199,000
▲溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，上三下二可分租，近巴士及小學。$328,000
▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33×124 保養一流，瓦頂水暖氣，連新車房，有景$ 349,000
▲北本汝比 2901 Camrose Drive 十一年新，三層，共六睡房，三千餘方呎，60×120 地，自動車房，防盜系統，保養一流，地區高尚。$378,000
△高貴林商業物業出售大地，每年淨收入$ 21600元，租客好，批期長，開價$ 290·000。
△1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$ 309·000。
△本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景$ 199,000。
△3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全$ 358,000
△7395 EDNOR 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
△4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
△7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區 享受好價38萬。
△2985 MOHILL 標準地16年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租$ 245·000。
△北本拿比高尚住宅區，70×110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價$ 480·000。
△DUNCAN 廿五年新，商業樓，60×117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$ 350·000 業主退休急售。
△566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房$ 189,000

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048　Off: 685-9608
△中西咖啡店華埠喜士定街，只開價二萬八千。
△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前鋪後居，離雲埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價十九萬九千九
△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。
△一街夾域多利三層住宅，內外翻新，二十三萬九千。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse　Off :261-8118
pager.686-1238　Home:430-8427
①18年城市區，共1230呎三層三房兩廳兩厠土庫另有大休憩，價十四萬。
②溫東堅固屋，四房兩廳，標準地，廿一萬餘。
③本拿比靚屋，有景、交通便，全屋新裝修2900呎，五房三廳，三浴室超過十萬呎地價卅五萬餘。
④SURREY區，全新屋五房三廳，另有土庫$249,000
⑤MARY HILL全新屋2500呎樓上三房兩廳土庫另有獨立兩房一廳套房可分租$229,000
⑥溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180°景兩房一廳，813呎$174,900

FOR SALE
出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT
溫哥華市區中心
商用物業投資
- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場
BRUNEAU & ASSOCIATES
Realty Ltd.
(604) 689-0411

德富利裝修工程

THE DFL DEVELOPMENTS INC.

電話 657-4989 住宅 255-5699

- 內外裝修 • 商業住宅
- 普通承建 • 花園維修
- 保證滿意 • 免費估價

專業電動通渠

修理水喉 水管爆裂

24小時服務電話 253-7471

基華裝修建築公司

免費估價 政府牌照 承建新屋 土庫裝修 各類屋頂 屋頂補漏 車房陽台 露台圍欄 廁所通渠 內外油漆 大小工程 信譽保證

電話 649-2808 傳呼 631-6316 劉生

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

免費估價 政府註冊 精工價宜 園牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格

傳呼 623-1889 電 325-6211

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644·6168或432·9888

思維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

專寫 廣告 招牌

255-7264

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

煒華電器

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

政府牌照

253·8082 周生

暖氣煤氣水喉渠務工程

1976 炳記

安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。

428 Salsbury Dr., Van.

657-2828

254-4935

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小澗 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）

680·5927（傳呼機）

屋頂專家

免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

宏昌公司 230-9888

暢通搶修

廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

日夜服務電 328-2128

群益服務公司

土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

捷新 家庭電器修理

電燈電器 乾洗衣機 雪櫃冰箱 電熱水爐 電爐頭 碎骨機

電話：230-1638 蔡生

光明裝修公司

精修水喉 · 內外油漆、

廚廁建造 、門窗更換、

瓷磚地板 、車房露台、

土木維修 、土庫間格·

質優價廉 、免費估價·

日夜電話：2553772

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.

精造：屋頂水澗 水泥瓷磚 廚廁浴室 舊屋翻新 外牆膠板 內外油漆 土庫間格 水電維修 露台加蓋 各款圍欄 防蚊紗窗 防盜窗花

電話 327-8607

公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

恒利建築工程公司

Henry's Building Construction Ltd.

政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流

國粵語 873-6518 英文 444-4003

昌興裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

電話324-1025 傳呼機 735-6238

手提電話 671-2968

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301 253·5701

基信建築裝修

電話：434-0869

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

免費估價

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588

機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

永興油漆公司

商業住宅 · 內外油漆

大小工程 · 免費估價

電話872-5753 傳呼 735·5032

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594手提電話 649·9187

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

承接 內外油漆 土庫間格

水喉裝修 新建廁所

車房露台 圍牆欄桿

瓷磚地板 電動通渠

免費估價

電話：321·8968 劉先生

手提電話：657·2959 GOR DON LOWE

新造廁所

精修水喉

876-2021

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水澗護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

洪鋒 建築有限公司

誠實服務 政府牌照 舊屋翻新 廚廁安裝 屋頂翻新 露台車房 內外油漆 土庫間格 門面裝修

手提：583-3858

電話：671-6827

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
- 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
- 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

免費估價 收費特平

電話：254·8729

1425 Nookta St. Van.

恒健專業 瓷磚工程 連工包料

廚房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起

多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工

商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價

電話：251-4167 手提：649-0076

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務

- 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
- 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉

電話：876-0278 傳呼機：686-8677

可靠 煤氣水喉 公司

安裝 修理

餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐

家庭熱水暖氣、

油暖氣爐換煤氣爐

餐館水喉煤氣工程

煤氣牌照 免費估價

657-5499

嚴洽

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

WEST COAST ROOFING LTD.

屋頂專家

更換、維修各類屋頂

ASPHALT SHINGLE	瀝清紙頂
TAR & GRAVEL	瀝清沙石頂
CEDER SHAKE	木片頂
ROOF TILE	瓦頂

請電：671-8893

保泰建築裝修公司

BAO TAI CONTRACTING CO LTD

政府牌照 • 免費估價

專業師傅 • 均有保用

查詢電話：255-7888 230-6178

瓷磚地板 換門換窗 浴室新建 水泥路面 園庭草皮 各類圍欄 外牆膠板 房屋間格 內外油漆 舊屋翻新 土庫滲水 屋頂補漏 屋頂翻新

另設搶修服務 渠道更換 渠道阻塞 廁所阻塞 浴廁漏水 烟窗漏水 天窗漏水 露台漏水 水澗清理 水澗漏水 水喉漏水 水管破裂

質量好時間快 包君滿意

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233 874·9888

海外電器水電修理

專業牌照 • 上門服務

各種電器 建造廚廁 水渠阻塞 安抽氣機 防盜系統 電燈水喉 修換水爐 冷暖氣機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

電話：657-8278 298-1586

華興

日夜 通渠通廁 修理水喉

電話230-3683

華新建築裝修公司

保君滿意 價錢相宜 手工精緻 內外油漆 地下膠板 外牆膠板 改建加建 更換門窗 屋頂翻新 陽台車房 水電工程 土庫間格 瓷磚雲石

電話 876-6382

24小時電話：657-8329

屋頂工程

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照

成昌建築

649-2394

僑心建築裝修

351·1968 322·2996

政府牌照 商業柏文 屋頂水澗 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

美華裝修工程

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）

手提電話：671-1869（陸生）

傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆

免費估價 日夜服務 328-3838

塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水澗 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

工場：324-1020

手提：230-8926

住家：325-8922

花園電動雙門 或對門鐵（鋁）閘 (DRIVE-WAY GATES)

防盜花窗 大小鐵閘

鋁鐵欄杆 車牀工作

免費估價 交貨快捷

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

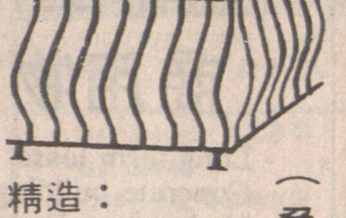
實用鋁鐵工程公司

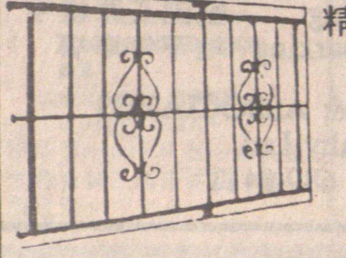
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188

住宅：439·1128

防盜





精造：

＊防盜花窗

＊鋁質欄杆

＊樓梯扶手

＊鐵門鐵閘

（免費估價）

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜 通渠

電爐電燈 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造廁 電動通渠 十年經驗

254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修公司

免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆

電話：327·0732

手提：649·2811

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882

公司：649-7981

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：328-3272 582-1645

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價 電話：253-4706

❖取價從廉 24小時服務

修理

WASHERS
DRYERS
RANGES

餐館 雜貨店 家庭電器

凍櫃 大小凍房 洗碗機

製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

FRIDGES
FREEZERS

裝置設計 · 空氣調節 ·

美國經濟持續不景氣 布什聲望降至最低點

民意測驗顯示七成民衆不滿其經濟政策

【華盛頓電】據美國有綫新聞電視網和《時代》周刊星期六發表的一項民意測驗顯示，美國總統布什在國內的聲望自就任以來首次跌到百分之五十以下。

這項測驗是十一月二十六日對五百個美國人進行。結果顯示布什獲得百分之四十六的支持。

在一月到二月的海灣戰爭期間，一些民意測驗顯示布什獲得的支持高達百分之九十一，但是由於美國的經濟困難，支持已經穩步下降。在有綫新聞電視網和《時代》周刊共同進行的測驗中，接受調查的人只有百分之十八認為布什處理經濟良好，但是有百分之七十四認為他在經濟問題上的表現不好。

《洛杉磯時報》星期六報道說，鑒於他的聲望日益低落，布什正在考慮改組他的政府，其中包括撤換白宮辦公廳主任蘇努努。這家報紙從華盛頓發出的消息引述沒有透露姓名人士的話報道說，一些布什的顧問預計改組在今年年底前、或許早至下周進行。

美國經濟一九九一年頭一季年率下降百分之二點八，第二季下降百分之零點五。據商務部初步的報告，第三季經濟增長百分之二點四。然而最近的數字顯示令人担憂的趨勢，人們担心經濟會重新滑入衰退。

據美中央情報局長稱

烏克蘭若一旦獨立 戈氏年底前將下台

蘇顧問促簽聯盟條約穩定局勢

【華盛頓電】《美國新聞與世界報道》周刊星期六報道，美國中央情報局局長相信戈爾巴喬夫在今年年底之前，將被迫下台。

周刊的《華盛頓耳語》專欄稱，如果烏克蘭分裂出去，戈爾巴喬夫將被迫辭去總統職位。報道說：「在七月下旬的記者會上，中央情報局新局長蓋茨預言，在烏克蘭脫離蘇聯之後，戈爾巴喬夫將被迫在年底之前辭職。」

周刊說，蓋茨的分析使美國國務卿貝克和國家安全事務顧問斯考克羅夫特深信不疑，他們於是勸說布什總統承認烏克蘭獨立。美國中央情報局的發言人對這則報道不予置評。

【莫斯科電】據蘇聯塔斯社報道，戈爾巴喬夫總統的高級顧問星期六促請各加盟共和國的首腦立刻簽署新聯盟條約。

戈爾巴喬夫的政治協商委員會在莫斯科舉行會議後發表聲明，認為簽署聯盟條約將能使「蘇聯的政治、經濟、社會形勢穩定下來」，而且也「符合人民的利益」。

支持新聯盟條約的七個加盟共和國首腦上星期一拒絕草簽，要求將條款交由各加盟國的議會重加辯論。戈爾巴喬夫的顧問們警告說，如果蘇聯的局勢得不到穩定，如果「各主權國不能組成聯盟」，那麼「經濟改革的前景將受到嚴重的威脅」。顧問們要求按照條約的規劃，立即創立一個新的經濟聯合體。

同時，俄羅斯總統葉利欽在電視上發表講話，聲稱他贊成簽訂新聯盟條約，並呼籲烏克蘭繼續留在聯盟內。

烏克蘭將在星期日就獨立問題進行全民投票，並同時選舉烏克蘭的總統。葉利欽在星期六曾提出警告，如果烏克蘭不簽新聯盟條約，俄羅斯也將同樣拒絕簽署。

除俄羅斯之外，支持新聯盟條約的共和國尚有：阿塞拜疆、白俄羅斯、哈薩克、吉爾吉斯、烏茲別克、塔吉克。

加州公路發生大車禍 死十七人傷百五十人

風沙瀰漫造成二百五十輛車相撞

【加利福尼亞州．科林加電】有關人員星期六清理一條州際公路上燒毀的私家車和貨車殘骸，並力圖確定連環撞車受害者的身份，在迷眼的砂塵風暴中發生的這次連環撞車事故，造成十七人死亡和一百五十人受傷。

當局星期五形容星期五的連環大撞車事故是加州歷史上最嚴重的公路撞車事件，死亡和受傷人數之多，在全國大概也是最嚴重的。

死亡人數可能還要上升，因為在醫院的二十名傷者情況危殆，而加州高速公路巡邏隊仍在檢查一些燒焦的汽車殘骸，搜尋可能存在的屍體。

這次大撞車事故涉及九十三輛私家車和十一輛貨車，有十幾輛汽車被燒至僅剩下金屬支架，其他汽車則被撞得破爛不堪。

【加州弗雷斯洛電】一名美國官員說，星期五一場大風沙引致公路發生連環撞車，造成至少十五人喪生，超過一百五十人受傷。

弗雷斯洛縣官員伯克星期六談及發生在三藩市東南一條州際公路的涉及約二百五十輛汽車的連環撞車事件時，形容事後現場「看來就像戰區一樣」。

中央谷地的強風捲起收割後變得光禿禿的田野上的沙塵，令到公路上的能見度降至零。

三藩市東南面約一百五十英里的科靈加鎮附近一段公路是最多死難者的地方。二百多輛汽車，包括多部貨車撞作一團。

伯克說，星期六凌晨已證實有十五人喪生，傷者之中有二十多人情況危殆。

他說：「死亡人數很有可能會繼續上升。車輛裡的一些殘骸被燒至完全不似人形。」

官員說，預料該公路一段一百英里長道路在星期六正午前會一直封閉。這條公路是連接三藩市與洛杉磯的主要道路。

蘇空航一片混亂 憤怒乘客衝跑道

【莫斯科電】塔斯社報道，憤怒的飛機乘客星期五晚上由於航班延遲而群起控制飛機和跑道。

由於燃料短缺而常常誤班的國內航班因蘇聯首都濃霧影響而更加耽擱，結果導致五千名乘客被困於專飛中亞和西伯利亞的多莫杰多沃機場。與此同時，數百名乘客被困於莫斯科另一個機場伏努科沃機場，等候前往烏克蘭和高加索，原因也是濃霧和缺乏機油。

鐵娘子犯衆怒 不再獲委助選

馬卓安近對保守黨下令

【倫敦電】英國保守黨消息人士說，首相馬卓安對戴卓爾夫人上周攻擊政府的言論非常不滿，已經把她從下屆大選的助選團名單中「飛起」。

戴卓爾夫人最近一再要求全民投票決定歐洲事務，並指責政府拒絕全民投票為專橫及錯誤。據說馬卓安至今怒氣難息，已和內閣商量好不再給戴卓爾夫人以官方的表演機會。

據悉內閣成員認為前首相已成一「無導向飛彈」，對保守黨的大選前景造成危害，並給工黨以口實，攻擊馬卓安說他的汽車由一個「後座司機」駕駛。

戴卓爾夫人本來同意了在競選期間作五次主要的助選演講，並「周遊列國」，在保守黨形勢險峻的選區裏打氣。不過，黨領導層現在相信她是破壞多於建設，已決定限制其助選行動，而且保守黨中央辦公室不會替她安排活動。

獲東當局保證嚴密警衛

喬森潘決重返金邊

西哈努克稱已接紅色高棉通知

【曼谷電】柬埔寨全國和解領導人西哈努克親王稱，紅色高棉領導人已經同意返回首都金邊，因為政府保證提供對付示威者的更安全保護措施。

西哈努克的聲明紓緩了公衆因暴民最近襲擊紅色高棉領導人而引起的憂慮—担心此次襲擊事件可能無限期擱置結束柬埔寨將近十三年內戰的計劃。

星期三的暴力襲擊事件導致紅色高棉主席喬森潘頭部被擊傷流血，迫使他和民柬國防部長宋成為參加和平努力返抵金邊僅數小時即離開。

根據在聯合國斡旋下於十月二十三日簽訂的條約，聯合國將協助金邊管理國家，直至一九九三年舉行大選為止。當局將徵詢以西哈努克領導的全國最高委員會的意見，最高委員會由上述兩位紅色高棉領導人和其他三派的成員組成。

非共游擊隊電台報道，西哈努克星期六稱，他已收到喬森潘發來的信息，表示他會率領他的代表團返回金邊，西哈努克說喬森潘要求一系列的安全保證，而金邊總理洪森的政府已保證「百分之百的保護」。

多哥兵變平息

士兵回軍營 總理無恙

被取締人民聯盟成員料將入閣

【洛美電】法新社一名通訊員說，企圖推翻多哥總理科菲戈的政府的叛變士兵星期六返回軍營。

多哥電台宣布，經過兩天的軍事政變行動之後，這個西非國家各地局勢「恢復正常」。

這名法新社通訊員說，被叛軍團困在寓所裡的科菲戈已經獲釋放，看來健康良好。

總統埃亞德馬作出呼籲之後，自星期四開始佔據電台和電視台的士兵已經撤離首都街頭。

一名新聞工作者在電台讀出的聲明說，邊界和機場已經重開，電台和電視台的節目「恢復正常」。

這位新聞工作者沒有說出簽署這份公報的是誰。

八月開始被剝奪大部分權力的埃亞德馬，敦促改革派過渡總理科菲戈組織一個民族團結新政府。

預料這新政府將會包括埃亞德馬的前多哥人民聯盟成員。這個極權主義黨派星期二被過渡政府取締，因而觸發今次危機。

國際新聞

新聞內窺鏡

蘇聯還有大變化

戈爾巴喬夫和葉利欽達成了一個「共和國與國家的財政預算案」，以挽救蘇聯中央出現的財政金融危機，使中央可以發出工資，避免了破產。這其實是「俄羅斯與中央」的追加預算案，是俄羅斯要吞併中央之下出現的怪現象。

這次危機的形成，實是俄羅斯一手造成，硬是不讓通過追加預算案，中央銀行於是宣布無錢支付，引起震動。不過也有人不相信中央銀行真的「乾塘」，而認為這只是戈爾巴喬夫的手法，向葉利欽反將一軍，反映兩人鬥爭激烈。

戈爾巴喬夫的中央政府可以得到喘息一時的機會，但還能支撐多久就不樂觀。一方面俄羅斯鯨吞蠶食，另方面烏克蘭獨立似成定局，美國也在改變對蘇聯中央的態度。蘇聯在醞釀着更大的變化。

·達聞·

中東和平會議 周三在美續開

美態度強硬以收斂氣焰

【耶路撒冷電】中東和會定於星期三在華盛頓恢復舉行。由於担心阿拉伯人在和會上取得「和平勝利」，以色列內閣於星期日開會，重新考慮延遲參加雙邊會談的決定。

由於布什表明在會談的開始日期問題上美國不會有挽回面子的妥協，以色列部長在周末期間都收斂了他們習以為常的高姿態。

布什星期五說，「我不知道誰會在十二月四日出現，但是我們要使會談舉行」。

以色列電視台星期日報道說，低級官員會在預定雙邊會談的開幕會議上代表以色列。

電視台說，「以色列決定採取這一步驟，以圖減少公關損害，這種損害會因它不出席會議而造成」。

因內閣開會，電視這一報導迄今為止沒有得到官方證實。

請到：中國絲綢之鄉

—— 江蘇

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司創立于1979年，是中國目前最大的經營絲綢進出口貿易的專業外貿公司；公司經營機制完善，絲綢出口品種齊全，具有雄厚實力；公司一貫堅持"質第一，信譽第一"的方針。"金雙鹿"、"銀雙鹿"白廠絲、"水榭"牌眞絲綢、"湖心亭"牌眞絲印花綢更蜚聲於國際絲綢市場，而近年發展的眞絲時裝，"金環"牌眞絲針織品也以新穎的款式和精湛的工藝越來越受到國外消費者的青睞；公司在發展對外經貿關係中始終遵循"重合同、守信用"的原則，已與世界上40多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

公司主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲，絹絲、䌷絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的眞絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣內褲、棉衣、獵裝、馬掛、旗袍、披風等；眞絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平脚褲、三角褲、裙子、睡衣，并備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和服刺綉腰帶、雲錦、紮染及各式印花手綉、手繪眞絲綢頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩錦綉等精品；公司還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

—中國絲綢進出口公司，江蘇省分公司—

CHINA NATIONAL SILK I.&E. CORPORATION, JIANGSU BRANCH
地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002,
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002
TELEX: 34107 SLKNK CN, 34087 SLKNK CN
CABLE: CHISICORP NANJING
TEL: 400552 400200-248 FAX: 414660

通告

本總會館以現居職員任期將滿舉行選舉九二年新職員接充經於十二月一日星期日推選產生四十名候選人由會員選出二十七名爲正選一九九二年職員會員大會決定訂于十二月八日星期日由上午十時至下午六時截止在本會館舉行選舉隨即當衆開票揭曉希各會員依時親身到會投票以重選權爲荷

恩平總會館啓
十二月一日

通告

本總堂現居職員任期將滿經於十一月卅日堂員大會決議訂於十二月十五日（星期日）由上午十一時至下午三時截止在本總堂禮堂舉行投票選舉隨即當衆開票揭曉希各堂員依時親到本總堂投票以重選權爲荷

鄭榮陽總堂啓
十二月一日

運輸公司讓

溫哥華市國際貨車運輸，執有卑詩省，亞爾拔達省及美國四十八個州之營業牌照。

專營：貨車運輸，並與美國各大船務運輸公司有聯營合約。服務範圍至華盛頓州、奧列根州及加州。

查詢請電 433-6199 (MR. NEIL HAMMOND)

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 $ 8.80　肉蟹每磅 $ 4.80
売豪每隻一元

特價酬賓席 $138
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羌葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

酬賓席 $168
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

六和菜 $58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄 半隻
絲苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

國際爐頭廠
INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

精製各款中國餐館爐頭，燒臘爐、
矮脚湯爐、洗碗槽、烟罩
承接餐館工程（有工程設計部）

二眼爐連雲吞爐　唐餐館冷凍執碼櫃　燒臘爐(新款開門)

一眼爐 $2000 特價$1388
二眼爐 $3000 特價$1988
三眼爐 $4000 特價$2888

24"×30"×57"（燒腊爐）$2000 特價$1488
30"×31"×64"（燒腊爐）$3000 特價$2388

※備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀※

歡迎查詢：☎(604)681-7717

商用展品地址:456 PRIOR ST.（華埠利僑貨倉隔隣）
VAN, B.C. V6A 2E5

開放時間：逢星期一至五，上午八時至下午四時

Warmest Greetings

BEWARE!

OF THE WEAK LINK!

增强窗戶牢固，
請用本公司產品

UPGRADE YOUR WINDOWS WITH

PROTEKT
(Anti-Terrorist Feature)

Security Film by MADICO

Contact:
BROOKSWOOD SOLAR-OPTICS
534-6433

AA 迷你儲藏室
A A MINI STORAGE
LOW COST - CONVENIENT
YOUR OWN INSIDE UNIT • YOUR OWN LOCK
MANY SIZES AVAILABLE • LOW MONTHLY RATES
• 7 DAY ACCESS • 1100 UNITS •
RESIDENT MANAGER
270-1432
8520 Cambie, Richmond.　270-1432

尋人啓事
謝卓華CHUK WAH TSE見字請與SULVA NU母親聯絡電879·7460

誠徵婚友
介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友6623828

BMW出讓
84年寶馬318i，五前速，冷氣，天窗及上色玻璃窗，保養一流。讓價$10,000 請議價。留言電話
984-3040

汽車出讓
81 PONTIAC PHOENIX四門V6自動波冷氣音響僅讓二千一百電4399689

汽車出讓
76年OLDSMOBILL四門機器好，有意請電8720172面議價

架撐出讓
餐館有平炸爐兩門大雪櫃保暖櫃打雪機，電話526·9500接洽。

機票出售
有男女機票兩張，溫哥華至多倫多來回十二月十日飛。321·8723沈洽。

機票出讓
往多倫多男女單程機票出發日期十三號售一百五十元請晚六時後電2531479

佳士拿車
一九八四佳士拿四門車保養好自動波迫力剛修理三千七百十二時至六時電3274497陳

商業

租車生意讓
汽車出租生意，現時有三輛車，牌照則有五個，位於煤氣鎮中心，查詢電話5890469

COND柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE
二大睡房，價$136,9000
有意電254-7765 英語留言

商住兩用大厦出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

急讓 快餐生意
位於
GRANVILLE ISLAND
查詢電話 681-6491 (AL SIMMONS)

靚女按摩
溫柔體貼，爲君解千縷愁，聯絡電話：
643-9637

中醫眼科
專醫急慢性結膜炎努肉侵眼虛勞風眼打傷痛眼外障起膜視物不明醫師崔艷屏2778543

出賣

屋主自賣
上下新裝修六房兩廁廚19夾乃磨近巴士快車學校|25×33尺售28萬九電876·4173

平房出讓
白石鎮，佔地約八畝，有二個倉庫十雙車房，讓價七十六萬元，查詢電話536·3371

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066 293244

餐館平讓
格蘭湖街一〇六八號西餐館叫價四萬九可還價，英語電683·4353或6715125

餐館連業
埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：14592343

西餐室賣
工業區四十座位租平批好經營十多年賺銀生意加唐餐更好六萬八千下午二時4335024

烘餅牛扒屋讓
卑詩省FERNIE市餐館急讓，有八十五個座位。位於三號高速公路，交通方便，生意旺盛。業主退休急讓。電GEORGE (604)423-3118 或(604)423-7788

餐館出讓
位於京士威位置好，全酒牌及架撐，尚餘四年期租賃，每月僅付$500叫價$75,885 請英語電話：875-8553 或 433-0158 洽。

小型伙食工廠自賣
雲埠小型伙食批發生意，適合投資移民或新移民或業餘經營，若有興趣做醬油業者更佳。請電雲埠874-2913／327-8968

餐館出讓
餐館雜碎中西餐出讓有水鑊炒鑊炸爐商業銀行寫字樓繁盛旺區北溫哥華大街早晚餐堂食兼送外賣生意穩定開價四萬四千四十座位租平東主有事有意者下午二至四時電：985-6066

聘請

製衣廠請人
招請經驗裁床剪手一名，全職工作，要懂英語，請來函：
112 E. th Ave.
VANCOUVER, B.C. V5T 1J5

急請
時裝設計師招請家庭裁縫，自備衣車，好工薪優，請與CARRIE電話7380476洽

餐館請人
愛民頓市新加坡餐廳誠聘全職廚師一名必需有經驗請自費電黃太403·484·0975

餐館請人
招請洗碗打雜一名有意者請上午十一至四時。電7341565

誠聘高級借貸主任
溫哥華市中心大機構誠聘高級借貸主任，需具大學學位及五年至十年有關銀行經驗，能操粵語及普通話　國語，有意請電話：685-3545RUTH或SHAMMIE洽

招請女工
請車窗簾及造百頁窗女工請到一四五六片打東街面洽

請人
西人麵包廠請男女工人要略懂英文地址2750 INGLETON AVE. BURNABY

木匠請人
請雜工兩名及一名運貨司機，有意者請電3275911

請看小孩
鄭醫生請看小孩、理家務、包食宿。請致電話：321 8712洽談。

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

製衣廠請
車衣工人，分日夜兩班，底薪$5.50起，有意者請親臨：
70 E. 2nd ST. 3/F
VAN. B.C. 或電：
872-2639

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

餐館請人
餐館請洗碗打雜夜間工作，有意者請下午四時後電：八七三·二一一六。

招請工人
招請男、女工人數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。

洗衣舖
請熟手改男女裝衣服，有意請早上九至五時半電：437·5025四八四五京士威

西餐館聘
經驗西廚和經驗企枱長工或散工需懂英文本埠1996 KINGSWAY VAN. BC面議

經驗廚師
聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

餐館招請
中西廚什工企枱有意請到一一八六七號二二四街MAPLERIDGE，二至五時面洽

KORET
招請經驗單針、鈒骨車衣及熨衣工人多名，自已工，人工好，醫療及福利佳有意請到99 E. CORDOVA ST.
VANCOUVER, B.C.

聘請報業人才
歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

燈飾請人
素里市燈飾廠急請水晶吊燈全職裝配工人，經驗無拘，廠址近快車站，上下班方便，有意請親臨12837 116th AVE.或電 580-1795（上午八時至下午四時）

請中廚
BC埠仔請中廚壹名月薪千五包食住有意請電1·892·5853

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST.面洽

餐館請人
本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

出租

旺舖出租
華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：
685-8575 查詢。

閣樓出租
華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：**685-8575** 查詢。

樓下出租
兩房一廳廚廁齊正學校巴士KITCHENER夾TEMPLETON晚電2511059

樓下出租
東十街獨立門戶電火兩房一廳廚廁不吸烟者面議價有意872·0172

樓下出租
二房大廳餐廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備交通方便近學校電話2532277

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

旅館出租
華埠中心地區，新裝修，有二、三、四樓共三層，地點適中有大小房共四十五間，有意者可逢星期一、三、五（上午十二時至下午二時）請電684-3813查詢

單人房租
平地樓下，幽靜整潔，合簡單煮食及不吸煙有職人士或學生，有意者電：321·1283

土庫出租
緬53土庫一廳一大房出租廚廁齊獨立門戶交通便近學校合不吸烟夫婦電：321·3753

土庫出租
E49 2042近域多利一房一廳爐頭雪櫃齊備合單身女士不吸烟有意電：322·8981

土庫出租
新土庫FRASERVIEW兩房一廳廚房廁所齊近學校巴士站租六百五電2552161

吉屋出租
兩房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便適不吸烟無寵物者請洽2949618梁先生。

樓上出租
華埠喜士定街東兩房兩廳廚房浴室洗衣房請電351·3061或873·5805李洽。

全層出租
1046 ODLUM DR.近華埠近巴士，樓上一廳兩睡房廚廁浴室各自門口出入電2536296

新屋樓下
二房一廳廚廁齊交通方便合夫婦或小家庭有意請六時後電2545868

全新土庫
一廳一房爐頭雪櫃菲沙及乃交通方便合不吸烟無寵物單人或夫婦電話：322·9388

樓下出租
菲莎夾乃街樓下兩房一廳出租，交通便，設備齊請電：875·8517

單人房租
五十九夾緬街近蘭卡拉學校，宜單身男士或學生，有意請電3221313

一房一廳
一房一廳土庫廚廁齊獨立門口適合單身女士。電：430·0022

樓上全層
樓上三房一廳雪櫃爐頭廚廁各齊備15街菲沙近學校交通方便有意請電話：875·8435

新屋出租
新屋平地一樓兩大房一廳有防盜器近中小學交通方便630元不包水電請電4358938

有屋出租
近域多利38街五房四廳或式房式廳獨立門戶爐頭雪櫃洗衣齊合意下午四至六電3276696

男單身房
土庫二百五十元包電洗衣乾衣共用廚廁乃夾卅二街八七五六六九八或8448380留言。

樓下出租
兩房一廳闊大廚房近PNE適合家庭及不吸烟人士電：253·6630洗太。

柏文出租
新兩房柏文七街750元包暖氣熱水交通方便有景面對公園近學校請電8724994李生

土庫出租
兩房一廳或一房，獨立門戶，交通方便，地點適中，近中小學，電話877·1781洽。

樓下出租
東廿街夾菲莎三房一廳廚廁設備齊包水電租六百五十合家庭晚七時後電：876·4594

新屋樓下
近孖素一街平地，獨立門戶一廳兩房廚廁設備齊電話：254·8648或6889111

平地土庫
二臥房廳廚廁浴雅潔獨立門戶包水電暖氣近乃街夾卅五街有意者請電324·0542余洽

近唐人埠
佐治街獨立門戶新裝修土庫兩房一廳廚廁齊租五百另樓上一房，租二百電294·0051

溫特靚屋
樓下三房一廳廚廁爐頭雪櫃獨立門戶交通方便適合不吸煙無寵物家庭人士437·8354

全屋出租
近菲莎夾48街樓上樓下各二房一廳獨立門戶交通方便環境幽靜不包水電請電88794937

柏文出租
346 POWELL街離片打三街口兩房共用廁所，請下午六時後電話：324·4093

土庫出租
雲東2777 SLOCAN夾25街兩房一廳交通便電：324·6681胡生。

樓下出租
GRAVELEY夾乃磨街兩房一廳近巴士學校獨立門戶爐頭雪櫃齊有意電2535905

全屋出租
溫市近西區上二下二各有廚廁光猛整潔交通方便近巴士及學校租金特平請電2738098

有屋出租
樓上兩房一廳，樓下三房一廳出租有意者請電：255·6934或2539578

柏文出租
六〇九高雅廳套房一房及兩房廳出租四百元起爐頭雪櫃齊，請電張小姐683·0471

在華埠
二四四號喜士定街東有清靜單人房出租，有意者面議

全屋出租
近六十街夾域多利四睡房交通方便環境幽雅，請電話：261·2692

有房出租
唐人街佐治夾緬有光猛一廳一房出租交通方便爐頭雪櫃獨立廁所有意請電6812085陳洽

土庫出租
MCKINNON 43街兩房一廳包水電適合小家庭電話434·8805

平地土庫
兩房一廳廚廁齊獨立門戶近域多利街購物方便合不吸烟無寵物小家庭請晚六時後3275278

樓下出租
新屋出租一房一廳交通方便，電話：322·3988

樓下出租
近JOYCE快車新裝修光猛清靜兩房兩廳或分租亦可宜不吸煙電4301116洽。

土庫出租
乃街夾四十九，兩房一廳新土庫電話327·2636

靚土庫租
內有兩睡房，廳、廚廁俱備有意請電255·4428

樓下出租
兩房一廳近中小學校和巴士站十九街夾緬街適合愛清靜和不吸烟人士電話876·3178

有屋出租
上二下二各有廚廁客廳全新裝修光猛整潔近甘比夾海傍道交通便租平電六五〇四〇五五梁生

樓下出租
雲東區樓下一房一廳出租廚廁齊全合不吸煙者住地方清雅交通方便有意請電4389674

土庫出租
新房二房一廳廁浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325·7128下午五時半後

特式屋出租
五睡房，廚廁齊，交通方便，近學校，有意者請電話：294·2773 266·2187

正層出租
片都拉，一房一廳廚廁等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

全屋出租
東四街夾域多利近小、中學校交通便合不吸煙及不養家畜人仕，租千一百電2549981

土庫出租
近乃街夾卅七街，三房一廳，廚廁樣樣齊備，獨立門戶出入，查詢電話：325·6899

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刋登

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70　兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40　一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

華安公司

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

字典大特價：
新英漢詞典 $22.50
簡明英漢詞典 $16.00
英漢小詞典 $4.50
漢語常用成語手册 $7.99
小小英漢詞典 $2.50 ｝$6.50
小小漢英詞典 $4.50 ｝

梁國超會計師

會計 部記 管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（炳街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

失款待領

華埠拾獲現金一筆。失主請攜同身份証明，於辦公時間到本報辦理認領手續。該筆款項，如在今年內無人認領，將送交卑詩賑濟中國水災委員會作善款用。

大漢公報謹啓
一九九一年十一月一日

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

周愛權 周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

絕症救星特效藥

包醫

麻瘋　愛滋　癌症　糖尿　（初期至中期）
男性無能　女性冷感　風濕骨痛　無名腫毒　奇難什症　胃痛　痔漏　哮喘　白帶　花粉症

早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）

本店常備裝飾盆栽

專營

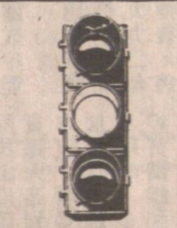
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈

四季時花
歡迎光顧

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228·1068



FOOLS RUSH IN.

YOUR LOCAL POLICE　ICBC

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

・承　辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275–1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682–0926
Fax.(604)688–8615

風水山地

40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期 873,9691

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820

零沽批發
茶樓歡迎

幸運餅仔　新鮮蛋麪　鮮春捲皮　鮮雲呑皮　蒸氣鮮麪　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲呑乾麪　花旗乾麪　五磅十扎

訃告

先慈廖門胡閒順夫人廣東新會縣沙堆蓮塘里人不幸痛於一九九一年十二月一日下午九時半病逝於聖保羅醫院積閏享壽六十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月六日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

孤子 德榮 德祥 德華
孤女 如仲 婿 Bob Lussin
如愛 婿 Dr. Kenji Shimizu
如春 婿 Gordon Chow
外男 Michael Combs
Mark Shimizu
Gregory Chow
外女孫 Andrea Shimizu

喪宅：二五五・三三九〇
治喪處：沙堆僑安總會 廖武威堂

大漢公報
The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575

增設熨金部

承印

中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

訃告

先室慈鄭門陳氏小柔夫人係廣東省恩平縣君堂區石潭鄉陣山村人不幸痛於一九九一年十一月廿八日下午四時病逝於中央醫院積閏享壽六十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月四日（星期三）上午十一時假座固喜雲（一二三五號喜士定街東）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

杖期夫 卓倫
哀子 文利 媳 朱淑華
文輝
哀女 丹娜
女孫 慧心
伯父 卓廉偕眷
同泣告

治喪處：2220 NEWPORT AVE.
TEL: 321-8259

月蓮花舖
Lisa Florist

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬　信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生　願人無短壽

EAST HASTINGS
CORDOVA
DUNLEVY
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254–7166（24小時）

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

榮僑花舖
Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花

本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive. Vancouver. B.C. V5L 3J8
Bus. 255·3227　Res 253·9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

中國新聞

田紀雲掛帥 豫魯皖蘇首腦協同

治理淮河太湖機構

國務院近宣告成立

淮北大堤將可防百年一遇洪濤

【北京電】為加强對治理淮河工作的領導，國務院決定成立治淮領導小組，並由田紀雲副總理任組長。治淮領導小組的成員，有河南、山東、安徽、江蘇四省和國家計委、財政部、水利部等有關部門的負責人。

國務院同時決定由水利部、其他有關部門和有關省、市的負責人組成太湖治理領導小組，加强對太湖治理工作的領導。

【據新華社北京一日電】國務院最近作出進一步治理淮河和太湖流域的決定。決定要求從今冬起用十年和五年時間，分別完成治理淮河和太湖的任務。

決定指出，在淮河治理中，一九八一和一九八五年國務院兩次治淮會議確定的流域治理總體布局及建設方案，仍然是進一步治理淮河的基礎。要堅持「蓄泄兼籌」的治理方針，近期以泄為主，用十年的時間，基本完成以下工程建設任務：

加强山丘區水利建設，進行小流域綜合治理，搞好水土保持。完成病險水庫除險加固，修建板橋、石漫灘等重點水庫，擴大和整治淮河上中游幹流的洩洪通道，使淮北大堤達到百年一遇的防洪標準，鞏固和擴大淮河下游排洪出路，續建沂沭泗河洪水東調南下工程，治理包澮河、奎濉河、汾泉河、洪汝河、渦河、沙潁河等跨省骨幹支流河道，並進行湖窪易澇地區配套工程建設，提高防洪除澇標準。

國務院的決定指出，太湖流域治理以防洪除澇為主，統籌考慮航運、供水、水資源保護和改善水環境等方面的需求。「八五」期間着重解決太湖洪水出路問題，基本完成總體規劃確定的太浦河、望虞河、杭嘉湖南排工程、環湖大堤、湖西引排工程、紅旗塘、東西苕溪防洪工程、武澄錫引排工程、擴大攔路港、泖河及斜塘和杭嘉湖北排通道十項骨幹工程。同時，加强平原河網和圩區建設，形成以太湖為中心、具有綜合利用功能的流域工程體系。流域防洪達到防禦一九五四年型洪水的標準（相當於五十年一遇），相應提高除澇標準。今冬明春重點打通太浦河、望虞河，保證在明年汛前兩河總泄洪能力達到四百五十立方米每秒。

國務院的決定說，治理淮河和太湖的重點建設工程投資由中央和地方分擔，面上和配套工程投資，由地方負担。國務院已決定增加治理淮河和太湖兩流域的投入，各級地方政府也要增加投入。同時，可組織城鄉受益地區的單位和羣衆集資、投勞。

趙紫陽問題仍在調查中

【北京電】政府發言人說，在北京舉行的最高層會議結束後，被廢黜的前中共中央總書記趙紫陽的案件仍在調查中。

國務院新聞辦公室發言人星期六對法新社記者說，「情況和以前一樣，沒有新的變化。」

祁福禮一行離京往西安

【北京電】英國外交國務大臣凱思納斯（港譯祁福禮）一行今天凌晨離開北京前往西安、上海、廣東參觀訪問。

楊振寧說：「非常巧妙」

黑白菲林作彩色攝影

津南開大學研究成功

須配備彩色圖像解碼器 已進入實用階段

【北京電】歷史將留下這樣一個不尋常的記錄：一項全新的彩色攝影技術已在中國崛起。由天津南開大學校長母國光教授領導的課題組，在國際上首創黑白膠片作彩色攝影取得圓滿成功。最近結束的有關儀器設計定型審查會提供的信息表明，這項研究已步入實用階段。

歷來認為，用黑白膠片不能得到彩色圖像。母國光等人的發明則魔術般地打破了這一定勢，賦予黑白膠片以新的生命。

科研人員用黑白膠片演示彩色攝影使人着迷。他們所用的相機，沒有多少特別之處，僅僅在快門處加上一片指甲厚的被稱作三色光柵的透明體。拍攝冲洗後的底片表面與一般黑白底片無异，景物的彩色信息卻已隱在其中。當操作者把底片置於彩色圖像解碼儀，奇迹出現了，熒光屏或照片上立即復現出景物的本來色彩。

據了解，迄今彩色攝影都是以化學方法、用彩色膠片的多層有機染料記錄彩色信息；而母國光等人則另闢蹊徑，以物理方法記錄彩色信息。顯微鏡下，可以看到光柵片裡有紅、綠、藍三色線密密麻麻地交織着，宛若絢麗的織錦，其功能就是將景物的色彩以不同方向的條形碼傳遞到膠片上去。解碼復原彩色圖像的過程，仍以光學方法完成。

「非常巧妙」。諾貝爾物理獎獲得者、著名科學家楊振寧一次看了演示，欣然命筆寫下自己的觀感。他還稱這是令人耳目為之一新的活物理。加拿大蒙特利爾大學教授格勞侖觀後留言道：「異常敬佩這一光學技術。」國際電子顯微鏡學聯合會會長橋本初次郎則斷言：「研究成果，世界領先。」黑白膠片作彩色攝影技術猶如盛開在南開校園的奇葩，先後還有李鐵映、宋健、周光召、王大珩、李政道、袁家騮等國內外知名人士來這裡參觀，無不認為這是一項異常重大的技術突破。

科學家們更看重這項技術的實用價值。黑白膠片較之彩色膠片，具有生產成本低、冲洗簡單、存貯彩色圖像不褪色的優點。黑白膠片作彩色攝影技術的面世，無疑會大大強化黑白膠片的應用性，這對中國乃至世界都是一個傑出的貢獻。

賀老撾國慶 韓敘設晚宴

【北京電】對外友協會長韓敘一日晚上在北京舉行宴會，慶祝老撾人民民主共和國成立十六周年。老撾駐中國大使蓬沙瓦·布法和夫人以及大使館外交官員，應邀出席了宴會，韓敘在祝酒時表示，對外友協將在今後的歲月裏繼續為增進中老睦鄰友好合作關係作出努力。布沙大使說，近幾年來老中關係發展得很順利。他感謝對外友協為此做出的貢獻。

雷宇稱中央領導已達共識

羊城股票近將上市

今年首九月全市存款五百多億元資金雄厚

【廣州電】廣州市副市長雷宇日前說，醞釀已久的廣州發行股票一事最近已取得中央有關領導的共識，廣州股票上市可能很快會得到批准。

雷宇說，廣州自一九八四年便開始着手金融改革。經過長達七年的準備，幹部隊伍的培訓、市場機制的論證等均已基本完成，具備了發行股票的條件。可以說，萬事俱備，只欠東風。

雷宇表示，廣州近年來已有十六家企業實行內部股份制，一家企業向社會發行過股票，積累了一定經驗，而上海、深圳的股票市場發育也提供了可資借鑒的先例。今年頭九個月，廣州市銀行各項存款金額達五百多億元人民幣，顯示出廣州資金市場潛力仍然很大。

預計，廣州市今後五年全社會固定資產投資規模將達三百四十八億元人民幣，其中，三十八個重點建設項目計劃投入一百四十一億多元，其資金來源除引進外資和銀行信貸資金外，三分之一必須靠直接融資，因此，發行股票，擴大資金來源勢在必行。

旱情嚴重 四十年來罕見

專家促各地長期抗旱

全國大部份地區雨量偏少 旱情日趨發展

【北京電】氣象專家認為，目前中國部分地區發生的嚴重旱災是新中國成立以來少有的。目前旱區旱情有持續發展趨勢。

中央氣象台副台長李小泉和高級工程師李翠金日前在接受記者採訪時說，入秋以來，全國大部分地區降雨偏少，其中十月至十一月份江淮和黃淮的部分地區降雨量不足十毫米。河南、湖北、山東東部、南部，江蘇、安徽兩省北部、廣東、廣西和陝甘寧的部分地區旱情嚴重。十一月下旬，廣西已現較大降雨，旱情有所緩和，其它旱區的旱情仍在持續，而且有日益發展的趨勢。進入九、十月份，北方的強冷空氣遲遲沒有南下，寒熱氣流不能相遇，加上氣溫偏高、天氣晴朗，蒸發量大，造成了大面積乾旱。

氣象專家認為，中國北方今冬明春從總的氣候趨勢來看降水不會太多，要做好長期抗旱的準備。

新疆今年對蘇貿易

活畜輸出創高紀錄

蘇哈薩克斯坦每天百餘人到伊寧購物

【本報訊】烏魯木齊消息：蘇聯政治形勢變化以後，各加盟共和國在出口發證和債付物資支配權上都有了自主權，為新疆同蘇聯中亞地區發展貿易和擴大經濟技術合作帶來了新機遇。

據了解，今年以來，新疆對蘇地貿、邊貿都有了新發展。截止十月底，與蘇聯簽訂進出口合同已達六億四千萬法郎；從九月二十三日到十一月十五日，新疆牧工商總公司通過三個邊境口岸每天向蘇聯出口活畜約三千頭，總共十四萬多頭，開創了新疆歷史上一次性出口活畜的最高紀錄；十月伊始，蘇聯哈薩克斯坦每天派出四個購物團，約一百二十人到新疆伊寧市的四家商場採購商品。平均每天購物達四萬五千美元，蘇方還要求新疆把每天接待購物團的數目由四個增加到九個；從十一月到明年四月，新疆又將向蘇聯哈薩克斯坦出口玉米三億斤；一九九二年，再向蘇哈薩克斯坦出口活畜三十萬頭，玉米一百萬噸和大量油品，並打算把伊寧市建成中亞購物中心。

為了適應對蘇貿易新形勢，特別是北疆鐵路於一九九二年九月國際聯運後，將面臨的蘇聯巨大市場的新情況，新疆自治區人民政府已於十一月上旬作出「進一步擴大對外開放的決定」。決定要求近期開展一個對蘇貿易的新高潮。目前，主要是抓緊在年合同的履約，千方百計擴大各邊境口岸的過貨量，使阿拉山口口岸鐵路接貨每天達到二十五個車皮。明年上半年增加到八十個車皮；今冬明春，多組織一些經貿團組到蘇中亞各加盟共和國去，爭取多簽訂貿易合同，盡量多向蘇方推銷一些糧、糖、食油和輕紡產品，允許三十二個邊境縣、市和有關工業、商業、供銷、糧食等部門開展對蘇貿易，允許它們自主經營進口的商品和一定數量的化肥；給地貿、邊貿以更靈活的政策，允許高進高出、允許自己經營或銷往內地；從現在起籌備辦好九二年春、秋兩季對蘇邊境貿易洽談會。

黃飛鴻
張學友
元彪
關之琳
李連杰
鄭則士

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL:

更改放映時間：
1:30p.m.
4:00p.m.
7:00p.m.
9:30p.m.

新寶 午夜場
星期五、六晚
加開 11:45pm
黃飛鴻

龍城戲院
166 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

更改放映時間：
7:00 9:15p.m.
星期六、日加開：
1:30pm, 3:45pm
單套放映，一場清場

星期五,六晚
龍城午夜場
11:20pm
藍色霹靂火
黃坤玄
李修賢

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

胡慧中
玄智慧
宮本洋子
領銜主演

吳啓華
方中信
黃光財
領銜主演

驚天龍虎豹

副片
女機械人
葉子楣 許曉丹

星期五,六晚 新聲午夜場
首映
五億探長之雷洛傳 I
劉德華

越青
胡慧中
李子雄
惠英紅
劉青雲
關禮傑
陳佩珊
張國樑
我願意做任何事，
只要你俾我走。
最後一天
明天放映
"情不自禁"

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

副片
絕橋智多星
王祖賢·龍方
王晶·李修賢

星期五、六
午夜場
城市最熱門嘅話題
二千萬勁片
情不自禁
葉玉卿
湯鎮業
童玲
吳聲發

中國
大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
左筆權 現寓溫哥華
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)685-9559

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

新機器洗地毡梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710
中英洗地毡

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六·二八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Dec 4-10th 1991
DANGEROUS PASSION
** Lisa Bertini
NURSES OF THE 407
** Jesie St. James
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人$ $4.00
雙人座 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內籠
工商樓宇
承建新屋
電話 430-5062
傳呼 631-9753 李耀強洽

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影 香艷 刺激 性感 新潮
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm. (LDB)
Balcony for couples only
18+
HOT IN THE CITY
CHRISTY CANYON
SASMA STRANGE
VIDEOS ON SALE XXXXX
— 2nd EROTIC FILM —
SWEET YOUTH

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

熱潮繼續 再創高峯

中國航天科技展 昨八萬多人入場

觀衆對長征三號火箭等均甚感興趣

【本報訊】昨天前往會展中心參觀中國航天科技展的觀衆，又再創出高峰，全日共有八萬一千四百人入場參觀。而連續三日來已合共有十六萬七千二百多人次參觀了展覽。大會再次呼籲有興趣的觀衆選擇星期一至星期五入場參觀，以免星期六、星期日過度擠迫。

中國航天科技展昨日進入第三天，由於是星期日，吸引了更大量市民前往參觀，令會展中心附近人頭湧湧，熱鬧非常。

大會汲取了星期六的經驗，昨日再次採用憑票入場的措施，市民必須在地下排隊領取免費入場券，然後再乘電梯往七樓展館參觀。由於參觀人數衆多，在會展中心地下排隊取票的人龍最長時，需要近兩小時才可取到票，人龍一度由會展中心的停車處一直延伸至會展廣場的辦公大樓外。

雖然警方人員在現場架了一段鐵欄，但並未伸延至龍尾，故在鐵欄末段經常出現有人打尖的情況，引起輕微混亂，後來警方要加派人手到場維持秩序。

在會場內，參觀的市民對於各項展品均很感興趣，尤以長征三號火箭為然，經常向講解員提出各類問題，也因此在場內參觀的時間就較長一點。為了疏導排隊進場的觀衆，大會不得不利用廣播，不停呼籲場內的現衆加快參觀步伐，及不要長時間逗留在展場內。

正因為昨天是星期天，許多觀衆都是扶老攜幼前往參觀，一些小孩常趁大人專心聽講解或參觀時，擅自走開，造成不少大人四處尋找小孩的情況，大會辦公室亦不停收到遺失的小孩，要透過廣播通知遺失小孩的家長前去領取。於是，尋人及呼籲觀衆加快參觀速度的廣播就在場館內此起彼落，更增添了會場的熱鬧氣氛。

記者昨日碰到幾個中學女生，她們在首天展覽時，已隨學校到會場參觀，昨日又趁假期，再到會場，並與從北京來的一位專家談得頗投契，雖然彼此語言不大通，有時要加上英語「搭夠」，但仍不妨礙彼此的溝通。

據大會秘書組的發言人表示，大會昨日基本上按每小時七千至八千觀衆，控制會場內的人數，以避免人數太多出現混亂場面，幸好會場內的氣氛及秩序還算不錯。

昨天最辛苦的工作人員，應該是講解人員了，他們不停的為一批又一批的參觀人士講解，有些數個小時下來，一杯水也沒有時間喝，疲態畢現，但仍堅持為觀衆講解，其精神的確可嘉。

參觀中國航天科技展的人龍

觀衆圍觀真衛星

港聞

驗血行動昨再舉行 收集樣本近四千份

共籌得善款廿五萬元

【本報訊】「拯救小哥頓」第二次驗血大行動昨日在紅磡體育館順利舉行，主辦當局共收集了三千九百七十二份血液樣本，籌得善款二十五萬元。

小哥頓的父親吳榮浩昨日在會場上表示，雖然上一次的驗血行動中沒有找到與小哥頓脗合的血型，但他並沒有感到失望，而初步的結果顯示有部分捐贈者的血液與本港的血病患者脗合，已給予這些家庭一線曙光，他深信小哥頓一定能夠找到合適的骨髓。

吳榮浩稱，他們全家將於本月十一日便會飛返加拿大，但他並不想驗血行動就此結束，希望能有更長遠的計劃，使驗血行動能周期性的舉行，並向公衆灌輸正確的知識，明白捐骨髓是甚麼的一回事；現時，有關方面正計劃在明年一月，發起第三次驗血行動，屆時，吳榮浩全家雖不在港，卻仍會全力支持。

昨日的驗血行動本擬在早上十時開始，但由於紅館的安排時間出現問題，行動改為中午十二時方正式開始，以致有部分熱心的市民一早便在門外等候。

政務司孫明揚昨強調

城寨將進行次期清拆

現正檢討首期行動以便做得更好

【本報訊】政務司孫明揚昨日強調，九龍城寨的第二期清拆行動將如期進行，而當局現正檢討首期清拆行動的成敗，希望吸取經驗，以便今後的清拆行動順利進行。

孫明揚昨日出席「公民日」開幕儀式後對記者作上述表示。他說，現時九龍城寨的首期清拆行動已基本完成，雖然在清拆過程中，有些受影響的人士反應激烈，但不會動搖港府清拆城寨的信心。

孫明揚說，至於受清拆影響的居民在賠償方面如有不滿意之處，可向由非官方人士組成的獨立委員會提出上訴，居民若能提供足夠且有力的證據，當局會重新考慮給予更合理的賠償金額。

他表示，當局現正對城寨首期清拆行動進行檢討，吸取經驗，希望使第二期及第三期清拆工作更加順利進行；同時，在檢討期間，亦會加強游說居民撤走的工作。

爬簷拾拖鞋 老婦墮樓傷

【本報訊】一名老婦昨日下午在九龍城福佬村道家中攀窗爬出簷篷拾拖鞋時，不慎失足墮樓受傷，警方到場將她送院救治。

墮樓老婦姓李，六十三歲，居於福佬村道三十×號四樓。昨日下午四時十五分，她從住所簷篷處墮樓，跌落地面，左臂及腦部受傷。事後她向警方表示，欲爬出簷篷拾回拖鞋，不料失足造成意外。

立局部分議員 明又早餐聚會

【本報訊】立法局議員梁智鴻昨日出席一個公開場合後表示，他將於明天早上召集立法局內無派別的議員共進早餐，就多項問題交換意見。這將是同類型早餐會第二次舉行，上一次的召集人為杜葉錫恩。

梁智鴻表示，由於後日立法局會議會就終審庭問題進行辯論，因此，明日參與早餐會的議員將會就此問題交換意見。此外，有關立法局委員會制度改革方面的事宜，亦會在早餐會上討論。他認為部分議員目前仍未明白立法局委員會制改變的原則，以及改變帶來的優缺點。

施祖祥接受電視台訪問表示

立局議員宜予當局時間 就設終審庭提整套建議

議員後日若選擇不支持動議對各方有利

【本報訊】港府憲制事務司施祖祥昨日接受一家電視台訪問時表示，立法局在本周三就終審庭問題進行動議辯論，如果議題獲得通過，將會對中英聯合聯絡小組的工作構成一定的衝擊。他希望立法局議員在港府提出整套設立終審庭的建議後，才決定是否接受中英就設立終審庭所達成的協議。

施祖祥表示，他將會在周三的動議辯論中，繼葉錫安提出動議議題後發言。他會對議員解釋，港府接受中英所達成的終審庭協議的原因，主要是希望終審庭能儘早設立。

他說，如果動議獲得通過，而中方又不肯再次進行談判，終審庭的設立便會變成遙遙無期。而且由於英方未能執行中英雙方達成的協議，這樣亦會影響日後雙方討論其他跨越九七年的問題。

施祖祥認為，議員如選擇不支持動議，並非代表議員接受中英達成的協議，而是給予港府時間，提出整套設立終審庭的建議，包括揀選終審庭法官的方式等。他希望立法局議員能夠待港府提出全面的建議，並經過考慮後，才決定是否接受。

港府減社會福利開支 大專生福利團體反對

昨往社署集會遞立場書簽名信六日往兩局請願

【本報訊】接近四百名來自七間大專社會系學生和廿多間福利自願團體，昨日在世界貿易中心門外舉行和平集會，並向設於該中心內的社會福利署遞交立場書和簽名，要求政府立即撤銷所有削減福利服務項目及工作人手的措施。但衛生福利司黃錢其濂重申，削減開支不等於削減服務，只是考慮用最有效率的方式來提供，現時該部門非但不收縮，還在擴展的階段。

早前財務科建議當局未來三年削減福利開支三億七千多萬元，引起社會服務界強烈不滿，昨日有超過二百名來自七間大專社會系學生，聯同百多名來自廿間社會福利自願團體一齊舉行集會。他們手持標語及橫額並不時高叫口號，抗議當局爲了玫瑰園而漠視福利的發展，引致要削減一些社會服務和社工人手。現場有數名警員維持秩序。

隨後，社會福利團體和大專學生分別派出八至九名代表，前往社署遞交立書和一千四百四十名生簽名，署方則派副書柯福潤接見名代表跟着，各代表返回集地點向參加集會人士報有關情況後，整個會便在和平氣氛下完，參與人自行離去。他們將於本月六日到兩局請願，十四日在布政司署外舉行千人大集會。

衛生福利司黃錢其濂昨日出席一個有關老人健康問比賽後，被記者問及港府削減社會福利開支的政策，錢其濂稱，在社會福利、醫療方面都需要進行改善，最有效率的方法來提供服務，但削減開支不等於削減務，只是改良提供服務的方式。所以，社會福利服務定不會削減，但該署會盡力節省有關金錢。

至於社工界擔心下年度削減一千二百萬元，會使約百名現職社工辭職及影響社工畢業生的出路，黃錢其說，相信現職社工是有些誤解，也不理解他們擔心的方，這可能是杞人憂天的看法。黃太又說，社工學生直有擔憂出路問題，在現時本港人手短缺的情況下，而擔心的是有很多服務，應該要有足够人手提供而沒。

接過首飾時，該男子已突然從携來之公文袋內取出一支手槍，指嚇店內十名職員後即携同三件首飾向鴨寮街方向逃去，店內[illegible]職員追出，高呼打劫，其時亦有一名編號四七一四六員經過，加入追捕

香江漫話

航天展應解決秩序安排

楊文天

航天展開幕僅兩天，便已有超過八萬人次進場參觀，盛況空前，足見香港同胞渴望親眼看一看祖國自行研製的火箭衛星實物之情。

正因大家都想參觀，人數就比預料多得多，如何在滿足觀衆要求的前提下，盡量維持場內秩序良好，讓大家可較爲舒適的進行參觀，這是主辦單位需急切想辦法解決的問題。

解決之法不外乎疏導與控制兩法。所謂疏導，就是改善場內參觀者行走的路綫，避免擠塞，同時加速示範攤位的表演周期。

所謂控制，就是使場內的人數維持在一個合理的範圍內。

這裏也敬告各位讀者，展覽到本月十二日才結束，時間尚多，可遲幾天或盡量安排在非假日到展場參觀。

特稿

醫管局今接管37醫院 分歧未決或影響服務

梁子超蘇肖娟盼醫管局多與員工溝通

本港醫療界新紀元

今日，是本港醫療界一個新紀元的開始。醫管局於今日正式接管全港卅七間政府及補助醫院，統一稱爲「公立醫院」，並引入新的管理架構，改善本港醫療服務的水準。不過，一些醫護人員擔心員工與醫管局中央管理階層的分歧仍未解決，恐怕會影響推行改革制度，他們希望醫管局能開放地多與員工溝通，以求達致共識。

醫管局接管卅七間政府及補助醫院已拖延了一段時期，終於在今日正式進行接管事宜，並定於周二舉行慶祝公立醫院服務進入一個新紀元的典禮。

引入新的管理模式

接管各間醫院意味着開始按階段分期引入實施新的管理模式，同時對醫院服務進行一連串改革路向。根據醫管局早期公布，希望在未來一至二年的改革後，對病人方面可取消帆布床、縮短專科診所輪候時間、改善病房環境、確立收集病人意見的渠道；公衆方面，要改善詢問處或接待處各種指示標誌及醫院外觀；在員工方面改善工作環境，提供更多處理職責時需要的支援；專業人員方面，開放參與決策及資源管理的機會，最後在醫院方面，建立專業管理程序及制度，以協調高效率的決策及執行工作。管理制度的改革概以改善醫院服務質素，神益病人爲目標。

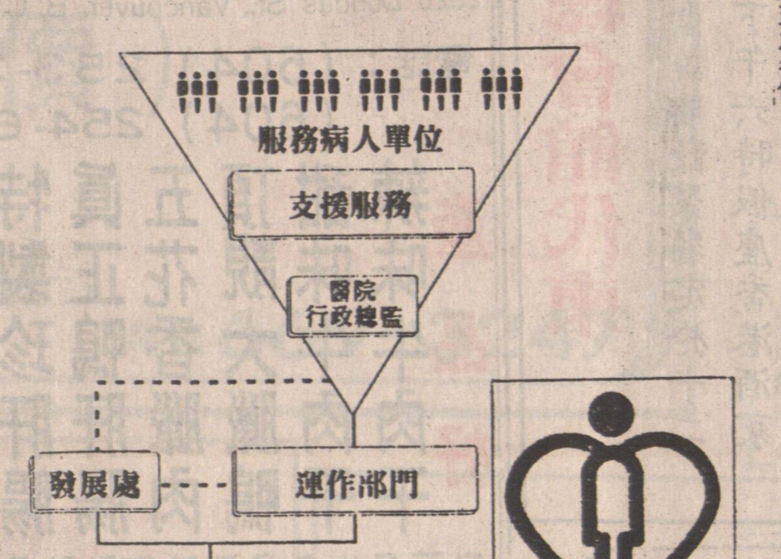
推行這首期新管理模式，醫管局於五月底宣布了八間醫院率先參與，分別爲瑪嘉烈醫院、威爾斯親王醫院、伊利沙伯醫院、瑪麗醫院、東華醫院、基督教聯合醫院、黃大仙護養院和馮堯敬療養院。改革計劃隨即逐步實施。

服務質素未獲保證

不過，政府醫生協會會長梁子超則擔心在縮政策和醫管局與員工的分歧仍未解決的情醫療服務質素未必能獲得保證。他指出，醫身的改革概念，對改善醫療是開始，只是時間上的問題，因港府一切以經濟爲上，造成資必可應付這個改革計劃，其次地位和權益至今仍未解決，導七成半員工保留公務員身份上存在一定的問題。另外華員分會主席蘇肖娟亦表示，醫管理架構上尚未解決，雖然已略，但未達到護士的需求。

承認員工工會地位

上述兩位醫護工會代表均希望醫管局承認工會地位，並開放地多與員工溝通，減少彼此分歧。梁子超更認爲在接管後，先按各醫院基礎運作，然後逐步改變，可避免出現混亂情況。



醫院管理局新管理模式示意圖。右下圖爲醫管局標誌。

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大　天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722
Pager 686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG 馮尚榮 433-4082
BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同　翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話： 872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實．師質優良．經驗豐富．收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高．歡迎查詢

交通失事最多月份已來臨

加安全會保險局訂定本週爲「安全駕駛週」

安全城市將獲頒總督獎

（温哥華訊）加拿大安全會及加拿大保險局，定於十二月一日至七日（本週）聯合舉辦「第卅六屆國家安全駕駛週」，以應付冬季惡劣天氣。

因十二月份往往爲一年中交通事件傷亡人數最多的一個月份。差不多有三萬名加拿大人因汽車相撞失事而受傷遭受痛苦。

任何擁有市民四萬名的城市，假如在今年國家安全駕駛週內無人因交通失事傷亡而安全安全者，加總督將頒贈安全證明書獎狀，以作爲鼓勵。

文化中心列治文辦事處

舉辦預防心臟病及中風講座

（温哥華訊）近年來患心臟病及中風的人數日益增加，在加拿大已成第一號殺手。心臟病往往因突發而死亡。而嚴重中風的病情足以致命，或使身體部份機能癱瘓，東方人患中風的機會比西方人爲高。所以，大多數人都在談癌色變之餘，亦對心臟病和中風這神秘而難以捉摸的殺人疾病漸漸害怕起來。

爲使大家對上述兩種疾病有一個基本認識，俾能有效地掌握預防疾病發生的方法，中華文化中心列治文辦事處與卑詩育干心臟及中風基金會特定於十二月四日（星期三）晚上七時至九時，假文化中心列治文辦事處舉行免費粵語講座—「心臟病及中風的預防」，由凌焕貞女士主講。

凌女士乃卑詩／育干心臟及中風基金會義工，執業物理治療師。她於一九八一年香港理工學院畢業，曾在香港政府各醫院任物理治療師六年，現任於聖若瑟醫院。

報名查詢請致電：二七八・零八七三，或親臨文化中心列治文辦事處，地址：# 860— 4400 Hazelbridge Way Richmond（即香港仔斜對面之新時代廣場內）。

快樂街坊週五舉辦

咖啡茶座全部免費

（温哥華訊）雲埠蘭菲街二一三一號快樂街坊，定於十二月六日（星期五）下午七時，舉行快樂社區咖啡茶座聯歡晚會，免收入場費用。

並有咖啡、茶點等全部免費供應，且有各項遊戲文娛活動。特別嘉賓爲林肯・迪拉氏及茱莉麥基亞等。

歡迎參加。查詢電話：二五一—一二二五。

松鶴之友成立誌慶暨聖誕聯歡

歡迎各會員齊來參與共渡佳節

（雲訊）「松鶴之友」經過多月來籌備，現已由多位熱心人士組成松鶴之友執行委員會，負責推廣松鶴之友及組織各項會員活動及福利。該會各委員名單如下：

主席：劉國藩；副主席：裘旭祺；文書：何啟燊、王德明；財政：黃謝琬珍、黃小怡；公關：馮炳南、招謙益；總務：胡鈞權、梁兆儀；宣傳：彭慧嫻、黃瑞芳；康樂：戴敬順、尹秀靈。

爲慶祝「松鶴之友」成立，該會現已訂於十二月十四日，上午十時半假金天鵝酒家（5380 Victoria Drive Vancouver）舉行會員聚餐，席間將由中僑互助會董事局致送紀念品給華僑之聲電台，以表揚其對松鶴天地的支持。餐後於十二時半由專車接載各會員到本拿比之金馬倫康樂中心（Cameron Recreation Centre），參加由中僑互助會舉辦之聖誕合家歡。該活動節目非常豐富。

其中包括：攤位遊戲、民族舞表演、聖誕歌曲演唱、體操表演、卡拉OK歌唱、聖誕火鷄餐示範、聖誕飾物示範、聖誕大抽獎等。除此之外，當天大約有二十個在本拿比及高貴林區的政府機構及志願社會服務團體介紹區內各種服務設施。

各會員於當日下午三時由專車接載返回金天鵝酒家解散。全日節目（包括茶聚）收費共八元。如只參加茶聚則收費六元，歡迎各「松鶴之友」會員及其親友參加。報名請親臨中僑互助會各辦事處繳費，爲方便安排座位起見，請參加者於十二月十日前報名，查詢詳情，請致電六八四・一六二八。

松鶴之友反應熱烈 會員已近三百

華僑之聲捐助一萬元響應

望各界熱心人士繼續支持

（雲訊）松鶴天地爲籌募經費，特組織「松鶴之友」會，上月經過各傳播媒介之推廣及宣傳，反應非常熱烈，現會員人數已接近三百人，籌獲之儲備金超越二萬元。

華僑之聲爲響應「松鶴之友」募集經費，特捐助一萬元，以支持這份受到廣大市民關注的耆英刊物。該電台總監劉恒信先生一向熱心公益，尤其對耆英服務更是不遺餘力，他呼籲社會熱心人士慷慨解囊，大力支持這份耆英的精神食糧，使松鶴天地儲備金的十萬元目標能早日達成。

參加「松鶴之友」辦法非常簡單，每位熱心人士只須一次過付上會費，可選擇捐助一百元或以上，五十元或二十五元多種，多寡隨意。參加者可到中僑各辦事處索取表格，後連同支票或匯票，寄往中僑互助會收便可，所有贊助會費將由中僑發回收據作報稅用。

籌募所得的經費，將會存放在「松鶴之友儲備金」內，每月所賺取的利息，用來作報紙的出版經費。

婦女事務廳放電影

紀念滿地可屠殺案

六日爲該案發生後一週年

（温哥華訊）一九八九年十二月六日，狂漢馬士利賓持半自動步槍，進入滿地可一家工程學院，將男女分開，亂槍射殺女大學生，並大聲呼叫：「你們都是一群婦女解放份子」。

結果，有十四名女大學生被槍殺。此案在加拿大被稱爲「滿地可大屠殺」。

今年十月，加聯邦國會議員一致通過一項法案，訂定十二月六日爲全加紀念行動日—反對男性暴力對付婦女日。

卑詩省婦女平等廳及雲埠基督教女青年會，亦定於同日下午六時，在雲埠笠臣街廣場會議中心聯合舉辦放映加拿大國家影片局攝製新聞紀錄影片—「滿地可大屠殺之後」。

歡迎依時前往觀看，以紀念追悼在該事件中被殺的女大學生。

海晏總所初選揭曉

月中複選聖誕聚餐

（雲訊）全加台山海晏總公所，經于本年十一月廿四日選出下屆職員人選，並定于十二月十五日（禮拜日）下午二時，在該公所禮堂進行複選，希各位依時參加。並於當日在該公所舉行全體會員大會暨聖誕節聚餐，下列芳名爲初選選出者：

陳洪啟、甄家燦、鄭帝潤、黃銳志、甄樹宏、容耀宗、陳洪恩、鄭國材、陳曼霞、馬紹霖、鄭炳權、伍樂群、朱子波、鄭新旺、鄭其鄧、陳國龍、甄兆棠、黃樂宜、伍平、鄭達夫、羅玉鳳、馬少栢、朱新標、鄭炳芳、陳性浣、鄭朝湛、甄衛炳、朱餘慶、李業琳、鄭國愛、譚玉有、甄明贊、甄盛華、朱友三、蘇月蘭、朱彪、甄炳瑞、羅榮耀、陳若清、陳晴天、甄福炎、蘇世康、陳洪鈞、朱樹麟。

劉氏宗親

聖誕聯歡

週六舉行

（雲訊）加拿大劉氏宗親總會，自劉榮接任第三屆理事長以來，對推動會務及聯絡各宗親不遺餘力，活動頻繁。近月，曾親自領隊，前往美國西北海岸三日遊，參觀沙堆地區，聖海倫斯火山、露天大教堂、海獅洞等。

又在中秋節中午，在鱘魚湖公園，與各會員及劉氏之友同樂。並有很多餘慶活動。最近又組團前往加斯維加斯，不少團員也發了不少橫財。

今年最後一次活動，是定於十二月七日（星期六）下午六時至十二時，假座華僑福利協會（片打東街四百九十九號）內，舉行慶祝聖誕聯歡，備有布裴餐及卡拉OK助慶，每位連餐券共十二元。

欲購票者，請到劉氏宗親總會，電話六八三—一三九一或二七五—一三七五八聯絡。

馬氏宗親會

聖誕聯歡

（雲訊）温哥華馬氏宗親會，提前於十二月八日下午四時半，舉行聖誕聯歡會。請會員依時踴躍參加。

全加開平總會館代柬

本會館暨耆英組聯合聖誕聯歡聚餐定於十二月十四日（星期六）下午六時假座香港酒家舉行並設豐富禮物幸運抽獎助慶會員及耆英一律收席金拾元，會員眷屬收十五元，由即日起請到本會館報名領票至十二月十日截止以定編席次爲要。

本會獎給會員優秀子女獎學金，請到本會領取表格進行申請爲幸！

全加開平總會館啓

通告

全加台山海晏總公所經於本年十一月廿四日選出下屆職員人選，並定於本年十二月十五日禮拜日下午二時在本公所禮堂進行複選下列芳名爲新選出者，希各位依時參加複選爲盼。並十二月十五日在本公所舉行全體會員大會，而聖誕節聚餐也於同日舉行。

陳洪啓　陳洪鈞　甄福炎　陳若清

甄樹宏　甄家爍　朱樹麟　蘇世康

馬紹霖　容耀宗　鄭帝潤　黃悦志

朱子波　鄭炳權　鄭洪恩　鄭國材

甄兆棠　鄭新旺　伍樂羣　陳曼霞

鄭達夫　黃樂宜　鄭其鄧　陳國龍

陳性浣　羅玉鳳　鄭炳芳　伍平

李業琳　鄭朝湛　馬少柏　朱新標

甄盛華　鄭國愛　甄衛炳　朱餘慶

甄炳瑞　朱友三　譚玉有　甄明贊

陳晴天　羅榮耀　蘇月蘭　朱彪

台山海晏公所啓

一九九一年十一月廿八日

看完本報 敬請訂閱

上海年糕
（凡購買20 lb 以上，七五折優待）
專營各式糕點
日日新鮮・美味可口
紅豆糯米糕・綠豆糕
T.K. BAKERY （味の屋）
1087 KINGSWAY VANCOUVER
（乃及菲莎街之間）
電話 872-4734

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：（604）253-3944
（604）254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

China Travel 旅
加拿大中国旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
香港精華
$ 1,488.00 起（雙人房計）
包來回機票，五晚酒店，機場接送，"東方明珠"海港夜遊包晚餐，宋城半天遊
天天出發　至十二月十二日止
北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
$ 898.00
包溫哥華 北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期：九一年十一月廿九日，十二月十六日，
廿日，廿三日，廿七日
九二年二月七日，十七日，廿八日
欲免向隅　請早定位
神州精選
十五天　香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港
出發日期：九月廿五日，十月十八日　$ 1595
廿一天　香港、廣州、桂林、昆明、成都、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港
出發日期：十月十九日　$ 2083
十四天　香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港　$ 1600
出發日期：十月五日，十二日，廿九日
十八天　香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港　$ 1746
出發日期：十月十日
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號　電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver B.C., Canada V6A 1P4
687 – 8332
保險　代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……
地產
招租
- 華埠旺舖 2,800 尺月租二千八，合各行業
- 百老滙西街旺舖 875 尺，月租千三。
- 百老滙西街 2,500 尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五。
- 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各 1,000 尺，月租一千元。
- 華埠緬街 570 尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百。
請電 687-8332 陳任賢
威信實業燕梳 處處為你着想

開心旅遊・旅遊開心
特別服務
- 買機票，一個PHONE CALL專人免票遞送到府上，省時方便。
- 凡惠顧、免費贈送10萬元交通安全保險，人人安心
- 凡惠顧、免費代辦護照及簽證手續。
佛羅尼達州飛機團
6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發
坐郵輪
皇牌專線
坐郵船嘆世界
一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
10天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美、福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程費用：$1648起每月有團出發。
（去年全市參加人數之冠）
聖誕節出發日期
報名從速
秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"直飛中國、香港回程"
九月至十一月均有團出發
費用$2886起。
美加各地短線團
- 夏威夷7天逍遙遊$970起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊
HAPPYTIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
總公司：
華埠片打東街88號205室
電話：(604) 685-9366
列治文分公司
110-8171 Cook Road, Richmond,
電話：279-9833

天下大勢

世界發展共同市場趨勢

尹信

世界興建共同體熱

環顧世界各國經濟發展的水平和所處的地理位置，以及世界上初步形成的各種區域性的經濟貿易共市，即所謂「經濟共同體」，目前已形成的和正在組建的就有：歐洲經濟共同體、北美經濟共同體、東盟經濟共同體、亞太經濟共同體、南亞經濟共同體、海灣經濟共同體、東歐經濟共同體、加勒比經濟共同體、南美（安第斯）經濟共同體、大洋洲經濟共同體、西北非經濟共同體、中非經濟共同體、南非經濟共同體十三個。這些共同體中，歐洲共同體名聲較大，無論機構和運作都進入了較高層次。東盟共同體和北美共同體也都運作正常較具實力。但目前最有條件提高層次的將是亞太、南亞以及大洋洲三個經濟共同體。經濟界認爲，由於地理條件的優越和經濟發展的潛力，經濟水平提高最快的將是泰國、中國等國家。由於政局震蕩，損失最大的將是東歐共同體國家（即華沙條約國）。

亞太經濟共同體於一九九一年十一月十二日至十四日在漢城擧行會議，正式同意中國、香港、台灣加盟，會議發表宣言，成立常設機構，除上述三者外，還有美、日、澳、韓、東南亞諸國參加，共有十五個國家和地區。

倡建台港華南共市

最近，據台灣《工商時報》報道，台灣經濟部長蕭萬長於十一月初提出「大中華共同市場」和「兩岸經濟大循環」兩個構想，描繪台灣海峽兩岸未來經貿關係發展的遠景，頗有些新意。他認爲，如果能結合台灣、香港與大陸南部沿海各省的技術、人力、資金、交通，組成區域經濟，達成互補、互惠的經濟關係，將是全球首屈一指的工業區。他說：「這是我們努力的長期目標。」他指出，其目的是爲了「壯大台灣，結合大陸，同步天下」。他說這種的構想須以中共善意回應爲前提，並且要「對等、互惠」方有可能。世界新秩序將從「軍事政治抗爭轉爲經濟合作，地緣政治將爲地緣經濟所取代，未來的競爭將轉以經濟主導爲重心」。

當今世界產業全球化、經濟區域化、政治經濟化的趨勢越來越明顯。中共十年來的改革、開放和着重强化經濟，都說明了這一點。中共早就向台灣提出「三通」，進行雙向交流合作，而且歡迎台灣工商界到大陸投資，參加開發多個經濟特區。因此台灣如有建立「大中華共同市場」的誠意，料會受到大陸當局歡迎。

中國劃經濟區適時

中國是一個大國，一個省就如一個國家，由於在南方沿海試闢經濟特區獲得巨大成功，現在把發展經濟戰略擴向內陸、邊疆。最近國家計委將中國劃分爲十大經濟區，一個經濟區包括數省、市，如一個「小共同體」，區內可以加强合作，互通有無。預計這種體制的形成，將會給中國帶來較好的經濟成效，也便於與周鄰國家合建共同市場。

中國劃分的十大經濟區將是：東北經濟區（包括黑龍江、吉林、遼寧和內蒙東部）；華北環渤海經濟區（包括北京、天津、河北、山東）；長江三角洲經濟區（包括上海、江蘇、浙江）；南方沿海經濟區（包括福建、廣東、廣西、海南）；黃河中游經濟區（包括山西、陝西、河南、內蒙中西部）；黃河上游經濟區（包括甘肅、寧夏、青海）；長江中游經濟區（包括湖南、湖北、江西、安徽）；長江上游經濟區（包括四川、貴州、雲南）；新疆經濟開發區和西藏特殊經濟區。

這些經濟區雖與跨國的經濟共同體不同，但有些經濟區明顯有可能參與跨國跨地區的經濟圈。如東北亞經濟圈，南北韓、日本、蒙古、蘇聯都有興趣，而中國的東北經濟區將會成爲東北亞經濟圈的重要實體。又如，若建支那經濟圈（柬埔寨問題的解決及中越關係已正常化便提供了有利條件），相信越南、柬埔寨、老撾、緬甸均有興趣，而中國長江上游經濟區，亦將成爲這個經濟圈的重要實體。至於台灣提出的建「大中華共同市場」，中國宣布的南方沿海經濟區，正好成爲與台灣、香港三角交流、合作的强有力經濟實體。

美國暴力犯罪率居世首

葉洛

在美國這個「自由國度」裏，社會刑事犯罪率逐年迅速上升，犯罪活動已成爲美國社會無法割治的一個毒瘤，平民百姓遭受暴力侵害日益嚴重。美國參議院司法委員會在一份報告中承認，「美國已成爲世界上暴力犯罪及自我毀滅現象最嚴重的國家」。

在美國，凶殺、强姦、搶劫等犯罪率都迅速上升，超過了有犯罪統計的任何西方國家。一九九〇年，美國被謀殺、强姦和搶劫或受到暴力攻擊的人數達一百八十萬，其中被殺害的人數達二萬三千三百人，平均每小時有三人被殺害。强姦、搶劫和人身傷害發案率之高也均打破歷史紀錄。據統計，從一九六〇年至一九九〇年，美國人口增長了百分之四十一，而同期暴力犯罪案卻增長了五點一六倍。一九六〇年平均每小時有三十五人受到暴力侵犯，而到一九九〇年已增加到每小時二百人。

華盛頓和紐約等大城市的謀殺、搶劫等罪案居高不下。據聯邦調查局最近發表的報告指出，一九九〇年全美二十五個大城市中，紐約市搶劫案發生率位居榜首，市警察當局共接到搶劫案十萬餘宗，每百名市民中就有一點二七人受害。首都華盛頓一九九〇年有四百八十三人死於謀殺案，謀殺紀錄連續三年居世界各大都市之首。這一紀錄比其他工業化國家首都的謀殺數字，平均高出三十二倍。除華盛頓外，一九九〇年全美還有紐約、波士頓、新奧爾良等十八個城市謀殺案數字都打破各自的歷史紀錄。

面對日益惡化的社會治安狀況，市民不滿情緒愈來愈高漲，警方也因經費不足、警員缺少、裝備落後以及監獄不足等問題而束手無策。造成美國謀殺、搶劫等罪案迅速上升的主要原因是由於資本主義制度的「自由無度」，同時該國毒品和槍枝泛濫以及經濟不景等。

* * *

一尊帝王墓中罕見的帝王雕像

豐宜

自古中國帝王下葬，並無如埃及法老下葬時那樣有本人石雕肖像陪葬，因爲中國帝王認爲自己如被雕成石像，就會大傷元神，並帶來不祥之預兆，故在歷代帝王墓的出土文物中罕見有墓主的雕像。

一九四二年，在四川成都郊區的撫琴台，發現了一座五代前蜀開國主王建的帝王陵墓。考古學者們進入地宮後室時，看到了安放在「御床」上的王建石雕肖像，均不約而同地驚呼爲奇觀。

王建，原是唐朝駐四川廣元的刺史，趁唐末戰亂之機兵襲成都，不久連下東川、西川四十餘州，後於公元九〇七年建國，史稱前蜀。

據史載，王建不識字，只是「爲人多智詐，善待士」，日常喜與文人談論，不擺架子，思想豁達開放。也許是這個原因，王建對在生前被製作石雕肖像並不介意。

王建雕像爲石質圓雕的袖手坐像，高八十六厘米，寬十四厘米，坐几高二十八點七厘米。王建方臉大耳，闊口高額，體軀碩壯；身穿圓領綾袍，腰束玉帶，足登烏皮靴。其神情姿態，正如史籍所述：「隆眉廣額，狀貌偉然」。

當時的石雕工藝高超，在虛實、比例和人體解剖的處理上都恰到好處。對於衣服的褶紋、質地和柔軟，甚至掩在袖裏的手，肘膝部繃緊處，以及被靴支起的衣擺等，均細膩地表現無遺。因此，今日參觀王建墓的遊客，皆以一睹此帝王「眞身」爲一飽眼福之擧。

中國帝皇有「怪癖」

皇帝貴爲一個之尊，擧手投足皆爲天下所仰，但在中國古代卻有不少帝王行止乖悖，甚至染有「怪癖」。

唐僖宗，這個十二歲即承皇位的皇帝，其癖頗怪，終日沉迷於鬥雞、踢球，且踢得一脚好球。最荒唐的是，在任免四川節度使時，他竟讓候選的陳敬瑄、師立、牛勉、羅元果四人在朝廷上表演踢球，以勝負取捨，結果，師、牛、羅因年紀較大腿脚不靈而落選，陳敬瑄勉强會踢幾脚而僥倖獲任，如此命名官吏，令人噴飯。

唐莊宗，平生愛玩摔跤，有時興起，當着百官面前拉人比賽較量，許多武官亦故意輸給他。一天，他對大臣李存賢說，若能贏我，賞你一郡。結果李存賢扳倒皇帝後高高興興地去做蔚州刺史去了。

晉懷帝，專愛殺豬後在後宮做「賣肉營生」，讓宮中人做買主，他卻做肉莊操刀伙計。由於日久操之，練得一手掂肉本領，不用秤，用手一掂，毫厘不差。

明熹宗，爲有名的「木匠皇帝」，酷愛木工活計並且能起屋蓋樓，一幹起木匠活兒，常常晨昏不息，勁頭十足。當時的閹官魏忠賢，任由這位皇帝「引繩削墨」，自己獨攬大權，操縱了整個朝廷。

历史人物

兩廣第一個狀元—莫宣卿

溫珊

兩廣歷代共出過十八位狀元，這對被中原人士看不起的「南蠻之地」來說，確是大不易。歷史上，嶺南文化較中原文化落後，加之朝廷對嶺南所選進士的名額比中原各地要少得多，唐武宗時更限令南方每科進士進京應試不得超逾七人，可見頗受歧視。

其實，兩廣亦屢出名相，如韶關的張九齡便是此中佼佼者，但張九齡並非狀元而是進士。論出狀元並且開兩廣之首者，則當推莫宣卿。

莫宣卿，廣東封開縣人，出生於當地風景優美的山村，家境貧寒，但從小天資穎悟，不與衆兒同。七歲那年，得蒙師教字後竟能在河灘上劃字作詩：「我本南山鳳，豈同凡鳥同？」如此奇志，村人皆讚。

莫宣卿在少年時代已是學富五車，因生活貧窮，在當地的麒麟山下搭了一間茅屋，奮志耕讀。他在《答問讀書居》中描繪自己清苦的學習環境：「書屋倚麒麟，不同牛馬路。床頭萬卷書，溪上五龍渡。井汲冽寒泉，枝花香玉露。茅檐無外物，只見青雲護。」可見他不因貧寒自暴自棄，而是志如青雲，以讀書求學爲樂。

靠着勤奮和天賦，莫宣卿在唐宣宗大中五年（公元八五一年）高中狀元。唐宣宗在宮中見到這個只有十七歲的青年時亦大吃一驚，須知上京殿試的各省進士，皆是博學通儒，豈料會是如此後生拔了頭籌，佩服之下，令賜御宴並贈詩一首：「南方遠地產奇才，突破天荒出草萊。神鯉跳翻三尺浪，皇都驚震一聲雷。」

張榜以後，長安城爲之轟動，萬人爭睹如此年少的新科狀元。莫宣卿騎在披着彩錦的高頭大馬上，任由京城百姓瞻其風貌。當時，與莫宣卿同榜進士柳珪有詩紀盛：「九衢難怪人空巷，才子風流正少年。」

消息傳來，兩廣士子皆振奮無比，因爲自開科擧以來，莫宣卿是兩廣出的第一個狀元。新狀元的故鄉封開，當地父老百姓更是敲鑼打鼓，慶賀的鞭炮聲從黃昏一直響到翌日中午。封開的父母官率領差役等衆，親自到莫宣卿的茅屋內探望莫母並贈禮品。四方來賀者，更是不絕於途。

莫宣卿奪魁後，被宣宗皇帝留在身邊做翰林，負責起草機要文書。莫宣卿詩文俱冠絕一時，評者謂：「其文如眞金美玉，不落形迹如化工開物，不事妝點而生氣宛然也。」惜乎時隔千年，只在《全唐詩》中還能讀到他的三首詩，其餘詩文俱失傳無存矣。

德成 糧油食品公司（溫哥華）
TE CHENG CEREAL & OIL CO.
212 E. Georgia Street
Vancouver 唐人街 Tel: 684-2353

專賣店

景福 糧油 蔬果 超級市場（列治文）
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#170-4060 No. 3 Road
Richmond 香港仔中心後面 Tel: 276-0886

有效日期：至11月30日為止

戶納東西南北財神

門迎春夏秋冬景福

買足$30.00可免費
獲贈九折優待"貴賓卡"一張

慶祝景福兩週年紀念，列治文本部增設蔬菜水果部 週年慶期間，所有蔬菜一律九折，價平貨靚。

特價品	香蕉	柳橙	天津鴨梨
	29 ¢/LB	39 ¢/LB	75 ¢/LB

（特價品不再折扣）

金佛絲苗	$12.50／20kg
農夫絲苗	$11.99／20kg
景福絲苗	$19.99／20kg
	送2公升萬歲粟米油
國寶(黃)	$15.50／50LB
蓬萊米	$13.99／20kg
象牌香米	$14.99／20kg
富士米	$14.99／50LB
景福香米	$20.99／20kg
	買2包送2公升萬歲粟米油
象牌絲苗	$11.88／20kg
財神到	$18.99／20kg
澳洲香絲	$13.50／20LB
	送5磅

AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353

楓葉旅遊 IATA
SEASONS TRAVEL ATAC
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

楓葉精選
美國西岸廸士尼七天航空團逢星期五出發 $848 起
唯花溪三文魚一日遊包晚餐$38.00
中國熱線十三天遊 $2608 起（每月出發）
長江三峽十六天遊$3148（每月出發）
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港15天遊 $2698 起（每月出發）
馬、星、泰14天 $2298（每月出發）
馬星遊10天 $2028（每月出發）
泰國遊 七天 $1668（每月出發）
泰星印尼十三天遊（每月出發）
夏威夷日本台北十天遊（每月出發）

一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖 天天出發

香港直航機票六晚酒店 $1288 起
六晚酒店可分期享用

機票
香港／台北 $978 曼谷 $1098
星加坡／吉隆坡 $1128 耶加達 $1228
多倫多單程 $199 來回 $269.00
羅省／三藩市 $269 起
買機票送十萬元飛行保險

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
慶祝本社開業15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

- ★ 直航台北／香港機票$980元起
- ★ 中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
- ★ 加勒比海超値郵輪CRUISE ONLY半價優待
- ★ 特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊 12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市食宿全包一流享受，特價由美金1299元起
- ★ 國內機票大減價多倫多來回269元
- ★ 夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
CANADA 40

柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665